

Επίσημη Εφημερίδα L 141

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

56ο έτος
28 Μαΐου 2013

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 488/2013 του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2013, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 204/2011 του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Λιβύη 1
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 489/2013 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 2013, για την τροποποίηση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 37/2010 σχετικά με φαρμακολογικά δραστικές ουσίες και την ταξινόμησή τους όσον αφορά τα ανώτατα όρια καταλοίπων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, όσον αφορά την ουσία δίκλωνο ριβονουκλεϊνικό οξύ ομόλογο προς το ιικό ριβοζονουκλεϊνικό οξύ που κωδικοποιεί τμήμα της καψιδιακής πρωτεΐνης και τμήμα της διαγονιδιακής περιοχής του ισραηλινού ιού οξείας παράλυσης ⁽¹⁾ 4
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 490/2013 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 2013, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας 6
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 491/2013 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 2013, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 26

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2013/12/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή της οδηγίας 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας 28
- ★ Οδηγία 2013/13/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα της φορολογίας, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας 30

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2013/236/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Απριλίου 2013, που απευθύνεται στην Κυπριακή Δημοκρατία σχετικά με ειδικά μέτρα για την αποκατάσταση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και της βιώσιμης ανάπτυξης 32

2013/237/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2013, με την οποία επιτρέπεται στην Τσεχική Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Πολωνίας να εφαρμόσουν ειδικά μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 5 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας 37

2013/238/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για τον διορισμό τεσσάρων τακτικών και τριών αναπληρωματικών μελών από το Ηνωμένο Βασίλειο στην Επιτροπή των Περιφερειών 42

2013/239/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2013, για τον διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους από την Εσθονία στην Επιτροπή των Περιφερειών 43

- ★ Απόφαση 2013/240/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2013, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/279/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν (EUROPOL AFGHANISTAN) 44

- ★ Απόφαση 2013/241/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2013, για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2008/124/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιβολή του κράτους δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο, (EULEX KOSOVO) 47

2013/242/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Μαΐου 2013, σχετικά με τον καθορισμό υποδείγματος εθνικών σχεδίων δράσης για την ενεργειακή απόδοση δυνάμει της οδηγίας 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 2882] ⁽¹⁾... 48

2013/243/ΕΕ:

- ★ Εκτελεστική απόφαση της Επιτροπής, της 24ης Μαΐου 2013, για προσωρινή παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 του Συμβουλίου προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση της Σουαζιλάνδης όσον αφορά τα ροδάκινα, τα αχλάδια και τους ανανάδες [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 2906]..... 54

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες — Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 488/2013 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Μαΐου 2013

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 204/2011 του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Λιβύη

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/137/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Λιβύη ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 204/2011 του Συμβουλίου, της 2ας Μαρτίου 2011, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Λιβύη ⁽²⁾ θέτει σε εφαρμογή τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2011/137/ΚΕΠΠΑ.
- (2) Η απόφαση 2013/45/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2013 ⁽³⁾, τροποποιεί την απόφαση 2011/137/ΚΕΠΠΑ, ώστε να καταστεί δυνατή η αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων στις περιπτώσεις όπου απαιτείται η ικανοποίηση δικαστικής ή διοικητικής απόφασης εκδοθείσας στην Ένωση ή δικαστικής απόφασης εκτελεστής σε κράτος μέλος.
- (3) Η απόφαση του Συμβουλίου 2013/182/ΚΕΠΠΑ, της 22ας Απριλίου 2013 ⁽⁴⁾, τροποποιεί την απόφαση 2011/137/ΚΕΠΠΑ σύμφωνα με το ψήφισμα 2095 (2013) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών (ΣΑΗΕ), το οποίο τροποποιεί τις απαλλαγές από την απαγόρευση εξαγωγών όπλων που καθορίζεται στην παράγραφο 9 στοιχείο α) του ψηφίσματος 1970 (2011) του ΣΑΗΕ και στην παράγραφο 13 στοιχείο α) του ψηφίσματος 2009 (2011) του ΣΑΗΕ.
- (4) Ορισμένα από αυτά τα μέτρα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης για την εφαρμογή τους ιδίως προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών.

- (5) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 204/2011 θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 204/2011 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Απαγορεύεται:

- α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και την τεχνολογία που απαριθμούνται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (*) (Κοινός Στρατιωτικός Κατάλογος) ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κατάλογο, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λιβύη ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας, ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τον εξοπλισμό που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που βρίσκεται στη Λιβύη ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- γ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και την τεχνολογία που απαριθμούνται στον κοινό στρατιωτικό κατάλογο ή στο παράρτημα Ι, στην οποία συμπεριλαμβάνονται ιδίως επιχορηγήσεις, δάνεια και ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, σε οποιοδήποτε πρόσωπο οντότητα ή οργανισμό που βρίσκεται στη Λιβύη ή προς χρήση στη χώρα αυτή·
- δ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας, υπηρεσιών διαμεσολάβησης ή υπηρεσιών μεταφορών που συνδέονται με την παροχή ένοπλου μισθοφορικού προσωπικού στη Λιβύη ή προς χρήση στη χώρα αυτή·

⁽¹⁾ ΕΕ L 58 της 3.3.2011, σ.53.⁽²⁾ ΕΕ L 58 της 3.3.2011, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 20 της 23.1.2013, σ. 60.⁽⁴⁾ ΕΕ L 111 της 23.4.2013, σ. 50.

ε) η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστρατήγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ).

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι προβλεπόμενες σε αυτήν απαγορεύσεις δεν εφαρμόζονται:

α) για την παροχή τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης ή χρηματοοικονομικής βοήθειας που συνδέεται με μη φονικό στρατιωτικό εξοπλισμό προοριζόμενο αποκλειστικά για ανθρωπιστικούς σκοπούς ή προστατευτική χρήση, όπως εγκρίνεται εκ των προτέρων από τις αναφερόμενες στο παράρτημα IV αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη,

β) για τη χορήγηση τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης ή χρηματοοικονομικής βοήθειας που συνδέεται με άλλες πωλήσεις και προμήθειες όπλων και συναφούς υλικού, όπως εγκρίθηκαν εκ των προτέρων από την επιτροπή κυρώσεων,

γ) για την παροχή τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης ή χρηματοοικονομικής βοήθειας, που προορίζεται αποκλειστικά για την ασφάλεια ή για τη διευκόλυνση του αφοπλισμού στην κυβέρνηση της Λιβύης,

δ) για την προστατευτική ενδυμασία, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των προστατευτικών κρανών που εξάγονται προσωρινά στη Λιβύη από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, το προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών της, από αντιπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών αποστολών και του σχετικού προσωπικού αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως αναφέρονται στο παράρτημα IV, δύναται να επιτρέπουν την παροχή τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης και χρηματοοικονομικής βοήθειας που σχετίζεται με εξοπλισμό που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, υπό τους όρους που οι ίδιες κρίνουν σκόπιμους, εφόσον βεβαιωθούν ότι ο εξοπλισμός αυτός προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση.

(*) ΕΕ C 69 της 18.3.2010, σ. 19.,

(2) Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5, όσον αφορά τα πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που αναγράφονται στο παράρτημα II, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως αναφέρονται στο παράρτημα IV, μπορούν να επιτρέπουν την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα εν λόγω κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι αποτελούν αντικείμενο δικαστικού, διοικητικού ή διαιτητικού μέτρου που έχει ληφθεί πριν από την ημερομηνία κατά την οποία το πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός που αναφέρονται στο άρθρο 5 περιελήφθη στο παράρτημα II και III ή αναφέρθηκε στο άρθρο 5 παράγραφος 4 ή αντικείμενο δικαστικής, διοικητικής ή διαιτητικής απόφασης που εκδόθηκε πριν από την ημερομηνία αυτή,

β) τα εν λόγω κεφάλαια ή οικονομικοί πόροι θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για να ικανοποιηθούν απαιτήσεις που έχουν κατοχυρωθεί βάσει ενός τέτοιου μέτρου ή που έχουν αναγνωρισθεί ως έγκυρες μέσω τέτοιας απόφασης, εντός των ορίων που θέτουν οι εφαρμοστέοι νόμοι και κανονισμοί οι οποίοι διέπουν τα δικαιώματα των προσώπων που έχουν τέτοιες απαιτήσεις,

γ) το μέτρο ή η απόφαση δεν έχει εκδοθεί προς όφελος προσώπου, οντότητας ή οργανισμού που απαριθμείται στο παράρτημα II ή III ή αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4,

δ) η αναγνώριση του μέτρου ή της απόφασης δεν αντιβαίνει στη δημόσια τάξη του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, και

ε) το κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει τη δέσμευση ή την απόφαση στην επιτροπή κυρώσεων.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5, όσον αφορά τα πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που απαριθμούνται στο παράρτημα III, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα IV, μπορούν να επιτρέψουν την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα επίμαχα κεφάλαια ή οι επίμαχοι οικονομικοί πόροι υπόκεινται σε διαιτητική απόφαση που εκδόθηκε πριν από την ημερομηνία κατά την οποία το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η οντότητα ή ο φορέας που αναφέρεται στο άρθρο 5 περιελήφθη στο παράρτημα III, ή υπόκειται σε δικαστική ή διοικητική απόφαση που εκδόθηκε από την Ένωση, ή σε δικαστική απόφαση εκτελεστή στο οικείο κράτος μέλος πριν από ή μετά την ημερομηνία αυτή·

β) τα επίμαχα κεφάλαια ή οι επίμαχοι οικονομικοί πόροι θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις που έχουν κατοχυρωθεί μέσω μιας τέτοιας απόφασης ή έχουν αναγνωρισθεί ως έγκυρες μέσω μιας τέτοιας απόφασης, εντός των ορίων που θέτουν οι εφαρμοστέοι νόμοι και κανονισμοί οι οποίοι διέπουν τα δικαιώματα των προσώπων που έχουν τέτοιες απαιτήσεις,

γ) η απόφαση δεν έχει εκδοθεί προς όφελος ενός φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή φορέα που απαριθμείται στο παράρτημα II ή III ή αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4, και

δ) η αναγνώριση της απόφασης δεν αντίκειται στη δημόσια τάξη του οικείου κράτους μέλους.

3. Το οικείο κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για τυχόν άδεια που έχει χορηγήσει βάσει του παρόντος άρθρου.»

3) Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«γ) οι πληρωμές που οφείλονται στο πλαίσιο δικαστικής, διοικητικής ή διαιτητικής διαταγής ή απόφασης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1,

δ) οι πληρωμές που οφείλονται βάσει δικαστικών, διοικητικών ή διαιτητικών αποφάσεων που εκδόθηκαν στην Ένωση ή είναι εκτελεστές στο οικείο κράτος μέλος, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2,».

4) Στο άρθρο 13, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Η παράγραφος 2 δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να ανταλλάσσουν πληροφορίες σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, με τις αρμόδιες αρχές της Λιβύης και άλλων κρατών μελών, κατά περίπτωση, προκειμένου να συμβάλουν στην ανάκτηση παρανόμως αποκτηθέντων περιουσιακών στοιχείων.».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 489/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαΐου 2013

για την τροποποίηση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 37/2010 σχετικά με φαρμακολογικές δραστικές ουσίες και την ταξινόμησή τους όσον αφορά τα ανώτατα όρια καταλοίπων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, όσον αφορά την ουσία δίκλωνο ριβονουκλεϊνικό οξύ ομόλογο προς το ικό ριβοζονουκλεϊνικό οξύ που κωδικοποιεί τμήμα της καψιδιακής πρωτεΐνης και τμήμα της διαγονιδιακής περιοχής του ισραηλινού ιού οξείας παράλυσης

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 470/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών για τον καθορισμό ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικών δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης, για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου και την τροποποίηση της οδηγίας 2001/82/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14 σε συνδυασμό με το άρθρο 17,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων, που διατυπώθηκε από την επιτροπή φαρμάκων για κτηνιατρική χρήση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Τα ανώτατα όρια καταλοίπων («ΑΟΚ») για τις φαρμακολογικές δραστικές ουσίες οι οποίες προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε κτηνιατρικά φάρμακα για ζώα παραγωγής τροφίμων ή σε βιοκτόνα προϊόντα που χρησιμοποιούνται στη ζωοτεχνία θα πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 470/2009.

(2) Οι φαρμακολογικές δραστικές ουσίες και η ταξινόμησή τους όσον αφορά τα ΑΟΚ στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 37/2010 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με φαρμακολογικές δραστικές ουσίες και την ταξινόμησή τους όσον αφορά τα ανώτατα όρια καταλοίπων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽²⁾.

(3) Αίτηση για τον καθορισμό ανώτατων ορίων καταλοίπων για την ουσία δίκλωνο ριβονουκλεϊνικό οξύ ομόλογο προς το ικό ριβοζονουκλεϊνικό οξύ που κωδικοποιεί τμήμα της καψιδιακής πρωτεΐνης και τμήμα της διαγονιδιακής περιοχής του ισραηλινού ιού οξείας παράλυσης για μέλισσες έχει υποβληθεί στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων.

(4) Η επιτροπή φαρμάκων για κτηνιατρική χρήση πρότεινε ότι για την εν λόγω φαρμακολογική δραστική ουσία δεν ενδείκνυται μια τυποποιημένη φαρμακολογική και τοξικολογική προσέγγιση, η οποία θα περιλαμβάνει τον καθορισμό ενός επιπέδου της αποδεκτής ημερήσιας πρόσληψης, και ότι δεν χρειάζεται να καθοριστούν ΑΟΚ, που ισχύουν για το μέλι, για την ουσία δίκλωνο ριβονουκλεϊνικό οξύ ομόλογο προς το ικό ριβοζονουκλεϊνικό οξύ που κωδικοποιεί τμήμα της καψιδιακής πρωτεΐνης και τμήμα της διαγονιδιακής περιοχής του ισραηλινού ιού οξείας παράλυσης για τις μέλισσες.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 470/2009, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων πρέπει να εξετάζει πάντα τη δυνατότητα χρήσης των ΑΟΚ που έχουν καθοριστεί για μια φαρμακολογική δραστική ουσία σε ένα συγκεκριμένο τρόφιμο, για ένα άλλο τρόφιμο που παράγεται από το ίδιο ζωικό είδος ή των ΑΟΚ που έχουν καθοριστεί για μια φαρμακολογική δραστική ουσία σε ένα ή περισσότερα είδη για άλλα είδη. Η επιτροπή φαρμάκων για κτηνιατρική χρήση κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η παρέκταση σε άλλα είδη που παράγουν τρόφιμα δεν μπορεί να υποστηριχθεί για την εν λόγω ουσία.

(6) Συνεπώς, ο πίνακας 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 37/2010 πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να περιλαμβάνει την ουσία δίκλωνο ριβονουκλεϊνικό οξύ ομόλογο προς το ικό ριβοζονουκλεϊνικό οξύ που κωδικοποιεί τμήμα της καψιδιακής πρωτεΐνης και τμήμα της διαγονιδιακής περιοχής του ισραηλινού ιού οξείας παράλυσης για τις μέλισσες, και παράλληλα να διαπιστώνει ότι δεν υφίσταται ανάγκη καθορισμού ΑΟΚ που να ισχύει για το μέλι.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής κτηνιατρικών φαρμάκων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 37/2010 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 152 της 16.6.2009, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ L 15 της 20.1.2010, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στον πίνακα 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 37/2010 εισάγεται κατ' αλφαβητική σειρά η ακόλουθη ουσία:

Φαρμακολογικά δραστική ουσία	Κατάλοιπο-δείκτης	Ζωικά είδη	ΑΟΚ	Ιστοί-στόχοι	Άλλες διατάξεις [σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 470/2009]	Θεραπευτική ταξινόμηση
«Δίκλωνο ριβονουκλεϊνικό οξύ ομόλογο προς το ιικό ριβοζονουκλεϊνικό οξύ που κωδικοποιεί τμήμα της καψιδιακής πρωτεΐνης και τμήμα της διαγονιδιακής περιοχής του ισραηλινού ιού οξείας παράλυσης	ANEY ANTIKEIMENOY	Μέλισσες	Δεν απαιτείται ΑΟΚ	Μέλι	ΟΥΔΕΝ	ΟΥΔΕΝ»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 490/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαΐου 2013

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβούλευσης με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Έναρξη

- (1) Στις 29 Αυγούστου 2012, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾ («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), την έναρξη διαδικασίας αντντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας («οι υπό εξέταση χώρες»).
- (2) Η έρευνα κινήθηκε ύστερα από καταγγελία που υποβλήθηκε στις 17 Ιουλίου 2012 από το European Biodiesel Board («ο καταγγέλλων»), εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν πάνω από το 60% της συνολικής παραγωγής βιοντίζελ της Ένωσης. Η καταγγελία περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη της έρευνας.
- (3) Στις 30 Ιανουαρίου 2013 η Επιτροπή κατέστησε υποχρεωτική την καταγραφή των εισαγωγών του ίδιου προϊόντος καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών, με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 79/2013 της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 2013 ⁽³⁾.
- (4) Στις 10 Νοεμβρίου 2012 η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁴⁾, την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας και ξεκίνησε ξεχωριστή έρευνα.

2. Περίοδος της έρευνας

- (5) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2011 έως τις 30 Ιουνίου 2012 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2009 έως το τέλος της ΠΕ («υπό εξέταση περίοδος»).

3. Μέρη τα οποία αφορά η έρευνα

- (6) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισημώς τον καταγγέλλοντα, άλλους γνωστούς παραγωγούς της Ένωσης, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς στην Αργεντινή και την Ινδονησία, τους γνωστούς εισαγωγείς, τους προμηθευτές, τους διανομείς, τους χρήστες και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τις αρχές της Αργεντινής και της Ινδονησίας για την έναρξη της έρευνας. Η ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας καλούσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία αφορά η έρευνα να έρθουν σε επαφή με την Επιτροπή και να αναγγελλούν.

- (7) Δόθηκε στα ενδιαφερόμενα μέρη η ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

- (8) Ο καταγγέλλων, οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Αργεντινή και την Ινδονησία, οι εισαγωγείς και οι αρχές της Αργεντινής και της Ινδονησίας γνωστοποίησαν τις απόψεις τους. Κλήθηκαν σε ακρόαση όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν και απέδειξαν ότι είχαν συγκεκριμένους λόγους να διατυπώσουν τις απόψεις τους.

3.1. Δειγματοληψία

- (9) Λόγω του μεγάλου αριθμού των παραγωγών-εξαγωγών στην Αργεντινή και την Ινδονησία, των μη συνδεδεμένων εισαγωγών στην Ένωση και των ενωσιακών παραγωγών τους οποίους αφορά η έρευνα και προκειμένου να ολοκληρωθεί η έρευνα εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, η Επιτροπή εξήγγειλε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας ότι υπήρχε ενδεχόμενο να περιορίσει σε έναν εύλογο αριθμό τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Αργεντινή και την Ινδονησία, τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και τους ενωσιακούς παραγωγούς που θα συμμετείχαν στην έρευνα, επιλέγοντας δείγμα σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού (η εν λόγω διαδικασία αναφέρεται επίσης ως «δειγματοληψία»).

3.2. Δειγματοληψία των παραγωγών-εξαγωγών στην Αργεντινή

- (10) Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει αν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία και, σε θετική περίπτωση, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Αργεντινή κλήθηκαν να αναγγελλούν στην Επιτροπή και να υποβάλουν πληροφορίες όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (11) Δέκα παραγωγοί-εξαγωγείς ή όμοιοι παραγωγών-εξαγωγών υπέβαλαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Ωστόσο, δύο εταιρείες δήλωσαν μηδενικές εξαγωγές προς την Ένωση (ή μηδενική παραγωγή) κατά την ΠΕ.

- (12) Οι υπόλοιποι οκτώ (όμοιοι παραγωγών-εξαγωγών) αντιπροσώπευαν το σύνολο του όγκου που εξήχθη στην Ένωση κατά την ΠΕ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.⁽²⁾ ΕΕ C 260 της 29.8.2012, σ. 8.⁽³⁾ ΕΕ L 27 της 29.1.2013, σ. 10.⁽⁴⁾ ΕΕ C 342 της 10.11.2012, σ. 12.

(13) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα τριών παραγωγών-εξαγωγών ή ομίλων παραγωγών-εξαγωγών βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση για το οποίο θα μπορούσε εύλογα να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Το δείγμα που επιλέχθηκε αντιπροσώπευε το 86% του συνολικού όγκου των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση κατά την ΠΕ, όπως δήλωσαν οι οκτώ παραγωγοί-εξαγωγείς που αναφέρονται στην ανωτέρω αιτιολογική σκέψη 11.

(14) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, όλοι οι γνωστοί παραγωγοί-εξαγωγείς, καθώς και η ένωση παραγωγών της Αργεντινής και τις αρχές της Αργεντινής, κλήθηκαν να εκφράσουν τη γνώμη τους σχετικά με την επιλογή του δείγματος και δεν διατύπωσαν αντιρρήσεις.

3.3. Ατομική εξέταση

(15) Καμία εταιρεία της Αργεντινής από όσες δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα δεν ζήτησε ατομική εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

3.4. Δειγματοληψία των παραγωγών-εξαγωγών στην Ινδονησία

(16) Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει αν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία και, σε θετική περίπτωση, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδονησία κλήθηκαν να αναγγεληθούν στην Επιτροπή και να υποβάλουν πληροφορίες όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

(17) Οκτώ παραγωγοί-εξαγωγείς ή όμιλοι παραγωγών-εξαγωγών υπέβαλαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Ωστόσο, τρεις εταιρείες δήλωσαν μηδενικές εξαγωγές προς την Ένωση κατά την ΠΕ.

(18) Οι υπόλοιποι πέντε (όμιλοι παραγωγών-εξαγωγών) αντιπροσώπευαν το σύνολο του όγκου που εξήχθη στην Ένωση κατά την ΠΕ.

(19) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα τεσσάρων παραγωγών-εξαγωγών ή ομίλων παραγωγών-εξαγωγών βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση για το οποίο θα μπορούσε εύλογα να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Το δείγμα που επιλέχθηκε αντιπροσώπευε το 99% του συνολικού όγκου των εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση κατά την ΠΕ, όπως δήλωσαν οι πέντε παραγωγοί-εξαγωγείς που αναφέρονται στην ανωτέρω αιτιολογική σκέψη 17.

(20) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, όλοι οι γνωστοί παραγωγοί-εξαγωγείς, καθώς και οι αρχές της Ινδονησίας, κλήθηκαν να εκφράσουν τη γνώμη τους και δεν διατύπωσαν αντιρρήσεις.

3.5. Ατομική εξέταση

(21) Καμία εταιρεία της Ινδονησίας από όσες δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα δεν ζήτησε ατομική εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

3.6. Δειγματοληψία μη συνδεδεμένων εισαγωγών

(22) Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει αν ήταν απαραίτητη η δειγματοληψία και, σε θετική περίπτωση, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς κλήθηκαν να αναγγεληθούν στην Επιτροπή και να υποβάλουν πληροφορίες όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Ωστόσο, κανένας εισαγωγέας δεν συνεργάστηκε στην παρούσα έρευνα.

3.7. Δειγματοληψία των παραγωγών της Ένωσης

(23) Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι είχε επιλέξει προσωρινά ένα δείγμα παραγωγών της Ένωσης. Το δείγμα αυτό αποτελείτο από οκτώ παραγωγούς της Ένωσης που ήταν γνωστοί στην Επιτροπή πριν από την έναρξη της έρευνας ως παραγωγοί βιοντίζελ. Η Επιτροπή επέλεξε το δείγμα με βάση τον όγκο παραγωγής, τον όγκο πωλήσεων και την γεωγραφική θέση. Οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος αντιπροσώπευαν το 27 % της παραγωγής της Ένωσης.

(24) Στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας κλήθηκαν επίσης τυχόν ενδιαφερόμενα μέρη να διατυπώσουν τις απόψεις τους σχετικά με το προσωρινό δείγμα. Μετά τη δημοσίευση του προτεινόμενου δείγματος, δύο από τις εταιρείες που επρόκειτο να συμπεριληφθούν στο δείγμα απέσυραν τη συνεργασία τους και αντικαταστάθηκαν από δύο άλλες εταιρείες. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης επισήμανε επίσης ότι, λόγω του μεγάλου αριθμού των ΜΜΕ παραγωγής βιοντίζελ, τουλάχιστον μία θα έπρεπε να συμπεριληφθεί στο δείγμα. Το αίτημα αυτό έγινε δεκτό.

(25) Το δείγμα θεωρείται αντιπροσωπευτικό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

3.8. Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

(26) Εστάλησαν ερωτηματολόγια στους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς ή ομίλους παραγωγών του δείγματος στην Αργεντινή, στους τέσσερις παραγωγούς-εξαγωγείς ή ομίλους παραγωγών του δείγματος στην Ινδονησία, και στους οκτώ ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος.

(27) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από τους επτά παραγωγούς-εξαγωγείς ή ομίλους παραγωγών του δείγματος στην Αργεντινή και την Ινδονησία, από οκτώ ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος και από τρεις χρήστες.

3.9. Επισκέψεις επαλήθευσης

(28) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσωρινό προσδιορισμό του ντάμπινγκ, της ζημίας που προέκυψε και του συμφέροντος της Ένωσης. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Παραγωγοί που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση

— Bio-Oils Huelva S.L., Huelva, Ισπανία

— Biocom Energia S.L., Valencia, Ισπανία

- Diester Industrie S.A.S., Παρίσι, Γαλλία
 - Elin Βιοκαύσιμα Α.Ε., Κηφισιά, Ελλάδα
 - Novaol S.R.L., Μιλάνο, Ιταλία
 - Perstorp BioProducts A.B., Stenungsund, Σουηδία
 - Preol A.S., Lovosice, Τσεχική Δημοκρατία
 - VERBIO Vereinigte BioEnergie A.G., Λειψία, Γερμανία
- β) **Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Αργεντινή**
- Louis Dreyfus Commodities S.A., Μπουένος Άιρες («LDC»)
 - όμιλος συνδεδεμένων εταιρειών «Renova»:
 - Molinos Rio de la Plata S.A., Μπουένος Άιρες («Molinos»)
 - Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I., Bahia Blanca («Oleaginosa»)
 - Renova S.A., Bahia Blanca («Renova»)
 - Vicentin S.A.I.C., Avellaneda («Vicentin»)
 - όμιλος συνδεδεμένων εταιρειών «T6»:
 - Aceitera General Deheza S.A., General Deheza, Rosario («AGD»)
 - Bunge Argentina S.A., Μπουένος Άιρες («Bunge»)
 - T6 Industrial S.A., Puerto General San Martín, Santa Fe («T6»)
- γ) **Έμποροι εκτός ΕΕ που συνδέονται με παραγωγούς-εξαγωγείς στην Αργεντινή**
- Molinos Overseas, Μοντεβιδέο, Ουρουγουάη («Molinos Overseas»)
 - Louis Dreyfus Commodities Suisse, Γενεύη, Ελβετία («LDC Suisse»)
- δ) **Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδονησία**
- PT. Ciliandra Perkasa, Τζακάρτα, Ινδονησία («CPL»)
 - PT. Musim Mas, Medan, Ινδονησία («PTMM»)
 - PT. Pelita Agung Agrindustri, Medan, Ινδονησία («ΠΑΑ»)
 - όμιλος συνδεδεμένων εταιρειών («Wilmar»), PT. Wilmar Bioenergi Indonesia, PT. Wilmar Nabati Indonesia
 - PT. Wilmar Bioenergi Indonesia, Medan, Ινδονησία («WBI»)
 - PT. Wilmar Nabati Indonesia, Medan, Ινδονησία («WINA»)
- ε) **Έμποροι εκτός ΕΕ που συνδέονται με παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ινδονησία**
- First Resources Limited, Suntex Tower Three, Σιγκαπούρη («FRL»)
 - IM Biofuel Pte Ltd, Gateway West, Σιγκαπούρη («IMBS»)
 - Inter-continental Oils and Fats Pte Ltd, Gateway West, Σιγκαπούρη («ICOF»)
 - Virgen Oils & Fats Pte Ltd, Marina Bay Financial Centre, Σιγκαπούρη («VOF»)
 - Wilmar Trading Pte Ltd, Neil road, Σιγκαπούρη
- στ) **Εισαγωγείς στην Ένωση που συνδέονται με εξαγωγείς στην Αργεντινή και στην Ινδονησία:**
- Campa Iberia S.A.U., Tarragona, Ισπανία («CAMPA»)
 - IM Biofuel Italy S.R.L., Μιλάνο, Ιταλία («IMBI»)
 - Louis Dreyfus Commodities España S.A., Μαδρίτη, Ισπανία («LDC Ισπανία»)
 - Losur Overseas S.A., Μαδρίτη, Ισπανία («Losur»)
 - Wilmar Europe Trading B.V., Barendrecht, Κάτω Χώρες («WET BV»). ⁽¹⁾
- B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ**
- 1. Υπό εξέταση προϊόν**
- (29) Το υπό εξέταση προϊόν είναι μονοαλκυλεστέρες λιπαρών οξέων και/ή παραφινικά πετρώδη εσωτερικής καύσης (gas oils) που προέρχονται από σύνθεση και/ή υδρογονοκατεργασία, μη ορυκτής προέλευσης, σε καθαρή μορφή ή σε μορφή μείγματος καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας, που επί του παρόντος υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 1516 20 98, ex 1518 00 91, ex 1518 00 95, ex 1518 00 99, ex 2710 19 43, ex 2710 19 46, ex 2710 19 47, 2710 20 11, 2710 20 15, 2710 20 17, ex 3824 90 97, 3826 00 10 και ex 3826 00 90 («το υπό εξέταση προϊόν», που συνήθως αναφέρεται ως «βιοντίζελ»).
- (30) Η έρευνα έδειξε ότι το βιοντίζελ που παράγεται στην Αργεντινή είναι αποκλειστικά «μεθυλεστέρας σόγιας» (ΜΣ) που προέρχεται από σογιέλαιο, και ότι το βιοντίζελ που παράγεται στην Ινδονησία είναι αποκλειστικά «μεθυλεστέρας φοινίκας» (ΜΦ) που προέρχεται από φοινικέλαιο, ενώ το βιοντίζελ που παράγεται στην Ένωση είναι κυρίως «μεθυλεστέρας ελαιοκράμβης» (ΜΕ) αλλά προέρχεται και από άλλες πρώτες ύλες, συμπεριλαμβανομένων των χρησιμοποιημένων ελαίων, καθώς και παρθένων ελαίων.
- (31) Το ΜΣ, το ΜΦ και το ΜΕ ανήκουν όλα στην κατηγορία των μεθυλεστέρων λιπαρών οξέων (ΜΛΟ). Ο όρος «εστέρες» παραπέμπει στην trans-εστεροποίηση των φυτικών ελαίων, δηλαδή στην ανάμειξη του ελαίου με αλκοόλη, από την οποία παράγεται βιοντίζελ και, ως υποπροϊόν, γλυκερίνη. Ο όρος «μεθυλ-» αναφέρεται στη μεθανόλη, την αλκοόλη που χρησιμοποιείται συχνότερα στη διαδικασία.

⁽¹⁾ Στις εγκαταστάσεις της WET BV, εταληθεύτηκαν λογαριασμοί και άλλων εταιρειών του ομίλου Wilmar που έχουν την έδρα τους στην Ευρώπη: Wilmar Italia Srl, Μιλάνο, Ιταλία· Oxem Oleo, Mezzana Pigli, Ιταλία.

(32) Τα βιοντίτζελ ΜΣ και το ΜΦ θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν στην καθαρή μορφή του, αλλά κατά κανόνα αναμειγνύονται, είτε μεταξύ τους είτε με βιοντίτζελ RME, πριν χρησιμοποιηθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο λόγος για την ανάμειξη του ΜΣ με το ΜΦ είναι ότι το ΜΣ στην καθαρή μορφή του δεν πληροί το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 14214 όσον αφορά τους αριθμούς ιωδίου και κετανίου. Ο λόγος για την ανάμειξη του ΜΦ (και του ΜΣ) με το ΜΕ είναι ότι το ΜΦ και το ΜΣ έχουν υψηλότερο σημείο απόφραξης του φίλτρου εν ψυχρώ (CFPP) απ' ό,τι το ΜΕ και, ως εκ τούτου, δεν είναι κατάλληλα για χρήση στην καθαρή μορφή τους κατά τη διάρκεια των χειμερινών μηνών σε ψυχρές περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(33) Τα μείγματα βιοντίτζελ και πετρελαιοειδών ντίτζελ χρησιμοποιούνται τελικά στον τομέα των μεταφορών ως καύσιμο για ντιζελοκινητήρες οδικών οχημάτων, όπως είναι τα αυτοκίνητα, τα φορτηγά και τα λεωφορεία, καθώς και τρένων. Τα βιοντίτζελ, στην καθαρή μορφή τους ή αναμειγμένα με πετρελαιοειδή ντίτζελ μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως θερμαντικό καύσιμο σε οικιακούς, εμπορικούς ή βιομηχανικούς καυστήρες και ως καύσιμο για ηλεκτρογεννήτριες.

2. Ομοειδές προϊόν

(34) Η έρευνα κατέδειξε ότι το υπό εξέταση προϊόν, το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά της Αργεντινής και της Ινδονησίας και το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής έχουν παρόμοια βασικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και προορίζονται για τις ίδιες χρήσεις. Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά προσωρινά θεωρούνται ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. Αίτημα εξαίρεσης προϊόντων

(35) Ένας ινδονησιος παραγωγός ζήτησε να εξαιρεθούν οι κλασματοποιημένοι μεθυλεστέρες από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος της διαδικασίας. Η κλασματική απόσταξη μεθυλεστέρων λιπαρών οξέων τους διαχωρίζει σε συστατικά με διαφορετικά χημικά χαρακτηριστικά για διαφορετικές τελικές χρήσεις. Ο παραγωγός δήλωσε ότι οι κλασματοποιημένοι μεθυλεστέρες, τους οποίους η εταιρεία παράγει και εξάγει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν είναι βιοντίτζελ και δεν χρησιμοποιούνται για καύσιμα, αλλά σε άλλες βιομηχανικές εφαρμογές. Δήλωσε επίσης ότι η πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται για τους εν λόγω κλασματοποιημένους μεθυλεστέρες είναι έλαιο κοκοφοίνικα ή φοινικοπυρηνέλαιο, μάλλον παρά το ακατέργαστο φοινικέλαιο που χρησιμοποιείται συνήθως για την παρασκευή βιοντίτζελ στην Ινδονησία.

(36) Οι κλασματοποιημένοι μεθυλεστέρες εμπίπτουν στην περιγραφή προϊόντος του υπό εξέταση προϊόντος, δεδομένου ότι παραμένουν μεθυλεστέρες λιπαρών οξέων και παρασκευάζονται από πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή βιοντίτζελ. Αν και το προϊόν καθεαυτό δεν πληροί το ευρωπαϊκό πρότυπο (EN 14214), μπορεί να αναμειχθεί με άλλα βιοντίτζελ για να δημιουργήσει ένα μείγμα που πληροί το πρότυπο. Ακριβώς το ίδιο ισχύει για το βιοντίτζελ από μεθυλεστέρα φοίνικα, το οποίο από μόνο του, χωρίς ανάμειξη, δεν πληροί το ευρωπαϊκό πρότυπο. Επομένως, το επιχείρημα αυτό απορρίπτεται.

(37) Ωστόσο, ένας ευρωπαίος εισαγωγέας μεθυλεστέρων λιπαρών οξέων με βάση το φοινικοπυρηνέλαιο από την Ινδονησία

ζήτησε απαλλαγή τελικού χρήστη για τις εισαγωγές του που δεν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα, αλλά για μεταποίηση σε ακόρεστη λιπαρή αλκοόλη.

(38) Η ελάφρυνση τελικού χρήστη είναι ένα σύστημα, η διαχείριση του οποίου εξασφαλίζεται από τις εθνικές τελωνειακές διοικήσεις, με το οποίο οι δασμοί που καταβάλλονται κατά την εισαγωγή υπόκεινται σε ελάφρυνση με βάση την τελική επικυρωμένη χρήση των εισαγόμενων πρώτων υλών. Το καθεστώς αυτό ορίζεται στις διατάξεις εφαρμογής του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽¹⁾.

(39) Η αίτηση αυτή θα εξεταστεί κατά το οριστικό στάδιο της έρευνας, αφού η Επιτροπή λάβει παρατηρήσεις από τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με το κατά πόσον αυτό το συγκεκριμένο αίτημα θα πρέπει να γίνει αποδεκτό για τις εισαγωγές μεθυλεστέρων λιπαρών οξέων με βάση το φοινικοπυρηνέλαιο που δεν προορίζονται για χρήση ως καύσιμα. Οι εν λόγω παρατηρήσεις θα πρέπει να εξετάζουν το κατά πόσον αυτή η απαλλαγή θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για καταστράτηγηση της ενδεχόμενης επιβολής οριστικών δασμών, εάν επιβληθούν, και τις επιπτώσεις στις εισαγωγές βιοντίτζελ που δεν προορίζεται για χρήση ως καύσιμο από χώρες που ήδη υπάγονται σε μέτρα.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Αργεντινή

1.1. Κανονική αξία

(40) Η Επιτροπή εξέτασε κατ' αρχήν για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα του δείγματος, κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος προς ανεξάρτητους πελάτες στην Αργεντινή ήταν αντιπροσωπευτικός, δηλαδή εάν ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5% του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι για κάθε εταιρεία ή όμιλο εταιρειών του δείγματος ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5% του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(41) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε για κάθε εταιρεία ή όμιλο εταιρειών του δείγματος τους τύπους του προϊόντος που πωλούνται στην εγχώρια αγορά που ήταν πανομοιότυποι ή συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλούνται για εξαγωγή στην Ένωση.

(42) Για κάθε τύπο προϊόντος που πωλείται από κάθε εταιρεία ή όμιλο εταιρειών του δείγματος στην εγχώρια αγορά τους και ο οποίος διαπιστώθηκε ότι ήταν πανομοιότυπος ή συγκρίσιμος με τον τύπο του προϊόντος που πωλείται προς εξαγωγή στην Ένωση, εξετάστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου προϊόντος θεωρούνται επαρκώς αντιπροσωπευτικές, όταν ο όγκος του εν λόγω τύπου προϊόντος που πωλείται στην εγχώρια αγορά σε ανεξάρτητους καταναλωτές κατά τη διάρκεια της ΠΕ αντιπροσωπεύει το 5% ή περισσότερο του συνολικού όγκου του συγκρίσιμου τύπου προϊόντος που πωλείται για εξαγωγή στην Ένωση.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε ιδίως με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1602/2000, άρθρα 291 έως 300.

- (43) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εξέτασε για κάθε εταιρεία ή όμιλο εταιρειών του δείγματος, κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Αυτό έγινε προσδιορίζοντας το ποσοστό των κερδοφόρων πωλήσεων κάθε τύπου προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά κατά την ΠΕ.
- (44) Από την έρευνα προέκυψε ότι η αγορά της Αργεντινής ρυθμίζεται σε μεγάλο βαθμό από το κράτος. Η ανάμιξη ορυκτού ντίζελ και βιοντίζελ είναι υποχρεωτική στην Αργεντινή (στο 7% του βιοντίζελ κατά την ΠΕ). Η συνολική ποσότητα βιοντίζελ που απαιτείται για να επιτύχει αυτή η απαιτούμενη ανάμιξη κατανέμεται, μέσω της χορήγησης ποσοστώσεων, μεταξύ ενός επιλεγμένου αριθμού αργεντινών παραγωγών βιοντίζελ. Οι πετρελαϊκές εταιρείες υποχρεούνται να αγοράζουν βιοντίζελ από τις συγκεκριμένες εταιρείες παραγωγής βιοντίζελ της Αργεντινής προς επίτευξη της υποχρεωτικής ανάμιξης. Η τιμή καθορίζεται από το κράτος και δημοσιεύεται από το Υπουργείο Ενέργειας της Αργεντινής. Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, αυτή η καθοριζόμενη από το κράτος τιμή αναφοράς υπολογίστηκε σύμφωνα με ένα σύνθετο τύπο, με τον οποίο ελήφθη υπόψη το κόστος παραγωγής (πρώτες ύλες, μεταφορά και άλλες δαπάνες) και διασφαλίστηκε η επίτευξη ορισμένου ποσού κέρδους. Οι παράμετροι που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό της τιμής αναφοράς ορίστηκαν βάσει του εκτιμώμενου κόστους του πιο αναποτελεσματικού παραγωγού που εδρεύει στην πλέον απομακρυσμένη περιοχή της χώρας και αυτό είχε ως αποτέλεσμα να επιτευχθεί σημαντική αποδοτικότητα για τους αργεντινούς παραγωγούς.
- (45) Υπό τις συνθήκες αυτές, δεν θεωρήθηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων και η κανονική αξία του ομοειδούς προϊόντος έπρεπε να κατασκευαστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 του βασικού κανονισμού, με πρόσθεση στο κόστος παραγωγής της εταιρείας κατά την περίοδο της έρευνας των εξόδων πώλησης, των γενικών και των διοικητικών δαπανών («ΕΠΓΔΔ») και ενός εύλογου περιθωρίου κέρδους. Οι καταγγέλλοντες ισχυρίστηκαν ότι το διαφορετικό σύστημα εξαγωγικής φορολογίας της Αργεντινής συμπέζει την τιμή των σπερμάτων σόγιας και του σογιελαίου και, επομένως, στρεβλώνει το κόστος των παραγών βιοντίζελ. Η Επιτροπή δεν διαθέτει, στο παρόν στάδιο, επαρκείς πληροφορίες για να λάβει απόφαση ως προς τον καταλληλότερο τρόπο απάντησης στον συγκεκριμένο ισχυρισμό. Το ζήτημα του κατά πόσον το κόστος αντανάκλα εύλογα τα έξοδα που συνδέονται με την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος θα εξεταστεί, κατά συνέπεια, διεξοδικότερα στο οριστικό στάδιο, καθώς και στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας κατά των επιδοτήσεων.
- (46) Λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά, όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 44 ανωτέρω, η Επιτροπή θεώρησε ότι το ποσό του κέρδους δεν μπορούσε να βασίζεται σε πραγματικά στοιχεία των εταιρειών του δείγματος. Ως εκ τούτου, το ποσό του κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για την κατασκευή της κανονικής αξίας καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, με βάση το εύλογο ποσό κέρδους που θα μπορούσε να επιτύχει ένας κλάδος παραγωγής αυτού του τύπου, νέος, καινοτόμος και έντασης κεφαλαίου, υπό τους συνήθεις όρους ανταγωνισμού σε μια ελεύθερη και ανοικτή αγορά, δηλαδή 15% με βάση τον κύκλο εργασιών.

1.2. Τιμή εξαγωγής

- (47) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος πραγματοποιούσαν εξαγωγές στην Ένωση είτε απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες, είτε μέσω συνδεδεμένων εταιρειών.
- (48) Στην περίπτωση που το υπό εξέταση προϊόν εξαγόταν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν για το υπό εξέταση προϊόν.
- (49) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση πραγματοποιούνταν μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που εδρεύουν στην Ένωση, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού με βάση τις τιμές στις οποίες το εισαγόμενο προϊόν μεταπωλήθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση. Στις περιπτώσεις αυτές, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για όλα τα έξοδα που προέκυψαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, καθώς και για τα κέρδη που προκύπτουν. Για το σκοπό αυτού του υπολογισμού, ένα επίπεδο κέρδους 5% επί του κύκλου εργασιών θεωρήθηκε εύλογο.

1.3. Συγκριση

- (50) Η κανονική τιμή και η τιμή εξαγωγής των παραγών-εξαγωγών του δείγματος συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου.
- (51) Προκειμένου να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.
- (52) Σε αυτή τη βάση, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς, θαλάσσιων ναύλων και ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, εξαγωγικοί δασμοί και προμήθειες, σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών.
- (53) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση πραγματοποιούνταν μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που βρίσκονται εκτός της Ένωσης, η Επιτροπή εξέτασε το κατά πόσον οι εν λόγω συνδεδεμένες εμπορικές εταιρείες θα έπρεπε να έχουν την ίδια μεταχείριση με το τμήμα εξαγωγικών πωλήσεων του παραγωγού-εξαγωγέα, ή με αντιπρόσωπο ο οποίος εργάζεται με βάση προμήθεια.
- (54) Μία εμπορική εταιρεία ήταν στενά συνδεδεμένη και πλήρως ελεγχόμενη από τον παραγωγό-εξαγωγέα, δεν είχε καμία διαπραγματευτική ισχύ ή επιρροή στις τιμές ή στους όρους παράδοσης, και εμπορευόταν αποκλειστικά προϊόντα που κατασκευάζονται από τον παραγωγό-εξαγωγέα στην Αργεντινή. Ως εκ τούτου, θεωρήθηκε ως τμήμα εξαγωγικών πωλήσεων του παραγωγού-εξαγωγέα και δεν πραγματοποιήθηκε προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι προμήθειες. Μία εμπορική εταιρεία που βρίσκεται εκτός της ΕΕ διαπιστώθηκε ότι είχε πιο χαλαρές συνδέσεις με τον παραγωγό-εξαγωγέα στην Αργεντινή, δεν τελούσε υπό τον έλεγχό του και εμπορευόταν μια σειρά άλλων προϊόντων που παράγονται από άλλους κατασκευαστές. Στην προκειμένη περίπτωση, θεωρήθηκε ότι η εμπορική εταιρεία ασκούσε δραστηριότητες παρόμοιες με εκείνες ενός εμπόρου που ενεργεί βάσει

προμήθειας. Κατά συνέπεια, οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων ρυθμίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 (στοιχείο θ') του βασικού κανονισμού, ώστε να ληφθεί υπόψη το ονομαστικό εμπορικό περιθώριο που έλαβε ο έμπορος.

- (55) Η πραγματική διαφορά μεταξύ των τιμών πώλησης που χρέωνε ο παραγωγός-εξαγωγέας στην Αργεντινή στον συνδεδεμένο έμπορο και των τιμών πώλησης που χρέωναν οι συνδεδεμένοι έμποροι στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην ΕΕ δεν χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό της προσαρμογής. Η προσαρμογή υπολογίστηκε με βάση τα έξοδα πώλησης και τα γενικά και διοικητικά έξοδα του συνδεδεμένου εμπόρου συν ένα εύλογο ποσό κέρδους. Το πραγματικό κέρδος της εταιρείας δεν θεωρήθηκε αξιόπιστο λόγω της φύσης της σχέσης.

1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (56) Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (57) Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συμπεριλαμβάνονταν στο δείγμα υπολογίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Αυτό το περιθώριο καθορίστηκε με βάση τα περιθώρια που καθορίστηκαν για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος.
- (58) Για όλους τους λοιπούς παραγωγούς-εξαγωγείς της Αργεντινής, το περιθώριο ντάμπινγκ προσδιορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Για τον σκοπό αυτό, το επίπεδο συνεργασίας καθιερώθηκε πρώτα με τη σύγκριση του όγκου των εξαγωγών προς την Ένωση που δηλώθηκε από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς με τις αντίστοιχες στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές. Δεδομένου ότι το επίπεδο συνεργασίας ήταν πολύ υψηλό - 100 % των συνολικών εξαγωγών στην Ένωση κατά την ΠΕ - το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ που εφαρμόζεται σε όλους τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Αργεντινή καθορίστηκε σε ένα επίπεδο που θα αντιστοιχούσε στο επίπεδο που διαπιστώθηκε για το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα του δείγματος με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ.
- (59) Ως εκ τούτου, τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Περιθώριο ντάμπινγκ

Εταιρεία	Προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ
Louis Dreyfus Commodities S.A.	7,2%
Όμιλος «Renova» (Molinos Rio de la Plata S.A., Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I. y A. και Vicentin S.A.I.C.)	6,8%

Εταιρεία	Προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ
Όμιλος «T6» (Aceitera General Deheza S.A., Bunge Argentina S.A.)	10,6%
Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	7,9%
Όλες οι άλλες εταιρείες	10,6%

2. Ινδονησία

2.1. Κανονική αξία

- (60) Η Επιτροπή εξέτασε κατ' αρχήν για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα του δείγματος, κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος προς ανεξάρτητους πελάτες στην Ινδονησία ήταν αντιπροσωπευτικός, δηλαδή εάν ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5% του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, εκτός από δύο παραγωγούς-εξαγωγείς, οι εγχώριες πωλήσεις δεν ήταν αντιπροσωπευτικές.
- (61) Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς με συνολική αντιπροσωπευτικότητα, η Επιτροπή προσδιόρισε εν συνεχεία τους τύπους του προϊόντος που πωλήθηκαν στην εγχώρια αγορά, που ήταν πανομοιότυποι ή συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλήθηκαν για εξαγωγή στην Ένωση.
- (62) Για αυτούς τους ίδιους ή παρόμοιους τύπους του προϊόντος, εξετάστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου προϊόντος κρίθηκαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές, όταν ο συνολικός όγκος του εν λόγω τύπου προϊόντος που πωλήθηκε από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την ΠΕ αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 5% του συνολικού όγκου των πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου προϊόντος που εξήχθη στην Ένωση. Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς με συνολική αντιπροσωπευτικότητα δεν διαπιστώθηκαν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις ή διαπιστώθηκαν μηδενικές πωλήσεις στην εγχώρια αγορά του τύπου του προϊόντος που εξάγεται.

- (63) Επομένως, για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, η κανονική αξία του ομοειδούς προϊόντος κατασκευάστηκε προσωρινά σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 του βασικού κανονισμού, με την πρόσθεση στο κόστος παραγωγής της εταιρείας κατά την περίοδο της έρευνας, των εξόδων πώλησης, των γενικών και διοικητικών εξόδων («έξοδα πώλησης και γενικά και διοικητικά έξοδα») που πραγματοποιήθηκαν και ενός εύλογου περιθωρίου κέρδους. Οι καταγγέλλοντες ισχυρίστηκαν ότι το διαφορετικό σύστημα εξαγωγικής φορολογίας της Ινδονησίας συμπίπτει την τιμή του φοινικελαιίου και, επομένως, στρεβλώνει το κόστος των παραγωγών βιοντίξελ. Η Επιτροπή δεν διαθέτει, στο παρόν στάδιο, επαρκείς πληροφορίες για να λάβει απόφαση ως προς τον καταλληλότερο τρόπο απάντησης στον συγκεκριμένο ισχυρισμό.

Το ζήτημα του κατά πόσον το κόστος αντανάκλα εύλογα τα έξοδα που συνδέονται με την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος θα εξεταστεί, κατά συνέπεια, διεξοδικότερα στο οριστικό στάδιο, καθώς και στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας κατά των επιδοτήσεων.

- (64) Η έρευνα έδειξε ότι η εγχώρια αγορά βιοντίζελ της Ινδονησίας ρυθμίζεται σε μεγάλο βαθμό από το κράτος. Η αμιγώς κρατική επιχείρηση πετρελαίου και φυσικού αερίου Pertamina είναι μακράν η μεγαλύτερη εταιρεία που δραστηριοποιείται στην εγχώρια αγορά (άνω του 90% των εγχώριων αγορών βιοντίζελ από τους παραγωγούς του δείγματος). Η Pertamina υποχρεούται από το κράτος να αναμειγνύει βιοκαύσιμα με ορυκτά καύσιμα για πώληση στα πρατήρια καυσίμων της. Κάθε μήνα, το ινδονησιακό Υπουργείο Εμπορίου καθορίζει, από διοικητική άποψη, την επιλεγόμενη «τιμή HPE (ή τιμή ελέγχου εξαγωγής)», η οποία είναι μια τιμή αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του μηνιαίου επιπέδου των εξαγωγικών δασμών. Η Pertamina αγοράζει βιοντίζελ στο επίπεδο της τιμής HPE που καθορίζεται από την κυβέρνηση της Ινδονησίας.
- (65) Υπό τις συνθήκες αυτές, το ποσό του κέρδους δεν ήταν δυνατό να στηρίζεται σε πραγματικά δεδομένα από τις εταιρείες του δείγματος, δεδομένου ότι οι εγχώριες πωλήσεις δεν θεωρείται ότι πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων. Ως εκ τούτου, το ποσό του κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για την κατασκευή της κανονικής αξίας καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, με βάση το εύλογο ποσό κέρδους που θα μπορούσε να επιτύχει ένας κλάδος παραγωγής αυτού του τύπου, νέος, καινοτόμος και έντασης κεφαλαίου, υπό τους συνήθεις όρους ανταγωνισμού σε μια ελεύθερη και ανοικτή αγορά, δηλαδή 15% με βάση τον κύκλο εργασιών.

2.2. Τιμή εξαγωγής

- (66) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος πραγματοποιούσαν εξαγωγές στην Ένωση είτε απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες είτε μέσω συνδεδεμένων εταιρειών.
- (67) Εφόσον το υπό εξέταση προϊόν εξαγόταν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν για το υπό εξέταση προϊόν.
- (68) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που βρίσκονται εντός της Ένωσης, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού με βάση την τιμή με την οποία το εισαγόμενο προϊόν μεταπώληθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση. Στις περιπτώσεις αυτές, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για όλα τα έξοδα που προέκυψαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, ενώ ένα επίπεδο κέρδους 5% επί του κύκλου εργασιών θεωρήθηκε εύλογο.
- (69) Οι προσαυξήσεις που χρεώνονταν σε πελάτες σε ένα κράτος μέλος, οι οποίοι – μετά την αγορά βιοντίζελ – επεδίωκαν να επωφεληθούν από το ισχύον κανονιστικό πλαίσιο «διπλού

υπολογισμού» για το βιοντίζελ⁽¹⁾, δεν θεωρήθηκε ότι αποτελούν μέρος της τιμής εξαγωγής. Οι εν λόγω προσαυξήσεις δεν συνδέονται με το υπό εξέταση προϊόν, αλλά μάλλον με την παροχή εγγράφων από το συνδεδεμένο εισαγωγέα προκειμένου να λάβει κρατικό πιστοποιητικό που θα επιτρέπει στον πελάτη του συνδεδεμένου εισαγωγέα να πληροί τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την ανάμειξη μόνο της μισής ποσότητας βιοντίζελ (δεδομένου ότι αυτό το βιοντίζελ μπορεί να υπολογιστεί ως «διπλό»).

2.3. Συγκριση

- (70) Η κανονική τιμή και η τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγών του δείγματος συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου.
- (71) Για να εξασφαλιστεί η δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.
- (72) Σε αυτή τη βάση, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθεί υπόψη το κόστος μεταφοράς, θαλάσσιων ναύλων και ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, το πιστωτικό κόστος, οι εξαγωγικοί δασμοί, τα τέλη επιθεώρησης, τα τραπεζικά τέλη και προμήθειες, σε όλες τις περιπτώσεις που αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών.
- (73) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση πραγματοποιούνταν μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών που βρίσκονται εκτός της Ένωσης, η Επιτροπή εξέτασε το κατά πόσον οι εν λόγω συνδεδεμένες εμπορικές εταιρείες θα πρέπει να έχουν μεταχειρίσει τμήματος εξαγωγικών πωλήσεων του παραγωγού-εξαγωγέα ή αντιπροσώπου ο οποίος εργάζεται με βάση προμήθεια.
- (74) Μία εταιρεία ή όμιλος εταιρειών διαπιστώθηκε ότι είχε συνάψει σύμβαση με μια συνδεδεμένη εμπορική εταιρεία για την εμπορία, μεταξύ άλλων, βιοντίζελ με αντάλλαγμα την παροχή προμήθειας. Στην προκειμένη περίπτωση, θεωρήθηκε ότι ο συνδεδεμένος έμπορος θα έπρεπε να έχει την ίδια μεταχείριση με έναν αντιπρόσωπο ο οποίος εργάζεται με βάση προμήθεια και, επομένως, οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων προσαρμόστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, για να ληφθεί υπόψη το ονομαστικό εμπορικό περιθώριο που έλαβε ο έμπορος.
- (75) Για έναν παραγωγό-εξαγωγέα, το υπό εξέταση προϊόν (ΜΦ), ήταν αναμειγμένο με ΜΕ πριν μεταπωληθεί στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη. Επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο α), έγινε προσαρμογή για τις διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών του υπό εξέταση προϊόντος.

(¹) Το εν λόγω κράτος μέλος αναγνωρίζει το βιοντίζελ που παράγεται από απόσταγμα λιπαρών οξέων φοινικελαίου («ΑΛΟΦ») ως «διπλού υπολογισμού», πράγμα που σημαίνει ότι η συμβολή των βιοκαυσίμων που παράγονται από το ΑΛΟΦ θεωρείται ως διπλάσια της συμβολής των άλλων βιοκαυσίμων. Επομένως, το πετρελαϊκό ντίζελ χρειάζεται να αναμειχθεί με το ήμισυ του εν λόγω βιοντίζελ διπλού υπολογισμού. Το βιοντίζελ διπλού υπολογισμού είναι πιο ακριβό από το σύνθετο βιοντίζελ/το βιοντίζελ μονού υπολογισμού και, ως εκ τούτου, χρεώνεται προσαύξηση στον πελάτη. Ωστόσο, σύμφωνα με την εθνική πρακτική, για το βιοντίζελ διπλού υπολογισμού, ο πελάτης θα καταβάλει την εν λόγω προσαύξηση μόνο αφού λάβει έγκριση από την κυβέρνηση (μέσω πιστοποιητικού) ότι το βιοντίζελ διπλού υπολογισμού πληροί όλα τα κριτήρια για να χαρακτηριστεί ως βιοντίζελ διπλού υπολογισμού. Μόλις η κυβέρνηση εκδώσει το πιστοποιητικό αυτό, ο συνδεδεμένος εισαγωγέας μπορεί να στείλει ξεχωριστό τιμολόγιο στον πελάτη για την εκκρεμούσα προσαύξηση που πρέπει να καταβληθεί.

2.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (76) Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (77) Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συμπεριλαμβάνονταν στο δείγμα υπολογίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Το εν λόγω περιθώριο καθορίστηκε βάσει των περιθωρίων που καθορίστηκαν για τους παραγωγούς-εξαγωγείς οι οποίοι συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα, αγνοώντας το περιθώριο του παραγωγού-εξαγωγέα με μηδενικό περιθώριο ντάμπινγκ.
- (78) Για όλους τους λοιπούς παραγωγούς-εξαγωγείς της Ινδονησίας, το περιθώριο ντάμπινγκ προσδιορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Για τον σκοπό αυτό, το επίπεδο συνεργασίας καθιερώθηκε πρώτα με τη σύγκριση του όγκου των εξαγωγών προς την Ένωση που δηλώθηκε από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς με τις αντίστοιχες στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές. Δεδομένου ότι το επίπεδο συνεργασίας ήταν πολύ υψηλό, με ποσοστό 99% των συνολικών εξαγωγών στην Ένωση κατά την ΠΕ, το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ για όλους τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ινδονησία καθορίστηκε σε ένα επίπεδο που αντιστοιχούσε στο επίπεδο που διαπιστώθηκε για τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα του δείγματος με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ.
- (79) Ως εκ τούτου, τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Περιθώριο ντάμπινγκ

Εταιρεία	Προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ
PT. Ciliandra Perkasa	0,0%
PT. Musim Mas	2,8%
PT. Pelita Agung Agrindustri	5,3%
PT. Wilmar Bioenergi Indonesia	9,6%
PT. Wilmar Nabati Indonesia	9,6%
Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	6,5%
Όλες οι άλλες εταιρείες	9,6%

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της ενωσιακής παραγωγής

- (80) Το ομοειδές προϊόν παρασκευάζεται από 254 παραγωγούς στην Ένωση. Οι παραγωγοί αυτοί αποτελούν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και στο εξής θα αναφέρονται ως «ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής».

- (81) Διατυπώθηκαν ισχυρισμοί βάσει των οποίων σημαντικός αριθμός μεγάλων παραγωγών της Ένωσης ήταν συνδεδεμένοι με εξαγωγείς στην Αργεντινή και/ή πραγματοποιούσαν εισαγωγές βιοντίτζελ από την Αργεντινή και, συνεπώς, θα έπρεπε να εξαιρεθούν από τον ορισμό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (82) Ύστερα από έρευνα, τρεις εταιρείες εξαιρέθηκαν από τον ορισμό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης λόγω της εξάρτησής τους από τις εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες, με εισαγωγές που είχαν φθάσει στο 63%, το 85% και το 71% αντίστοιχα της ίδιας τους παραγωγής κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Δύο άλλες εταιρείες εξαιρέθηκαν επειδή δεν είχαν παραγάγει βιοντίτζελ κατά την περίοδο της έρευνας. Τα στοιχεία που υπέβαλαν οι εν λόγω εταιρείες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί στα κατωτέρω σημεία. Συνήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπήρχαν λόγοι για να αποκλειστεί οποιοσδήποτε άλλος ενωσιακός παραγωγός από τον ορισμό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (83) Όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τους παραγωγούς της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που παρέχονται στην καταγγελία, και τα στοιχεία που συλλέχθηκαν από τους παραγωγούς της Ένωσης πριν και μετά την έναρξη της έρευνας χρησιμοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό της συνολικής παραγωγής της Ένωσης κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Βάσει των εν λόγω πληροφοριών, διαπιστώθηκε ότι η συνολική ενωσιακή παραγωγή ανερχόταν περίπου στους 9 052 871 τόνους κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Όπως επισημαίνεται ανωτέρω, επιλέχθηκαν για το δείγμα οκτώ ενωσιακοί παραγωγοί, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν το 27% της συνολικής ενωσιακής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος.

2. Κατανάλωση της Ένωσης

Πίνακας 1

Κατανάλωση της Ένωσης	2009	2010	2011	ΠΕ
Τόνοι	11 165 831	11 538 511	11 159 706	11 728 400
Δείκτης 2009 = 100	100	103	100	105

Πηγή: Eurostat, στοιχεία που υπέβαλε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής

- (84) Η κατανάλωση της Ένωσης καθορίστηκε με βάση τον όγκο της συνολικής ενωσιακής παραγωγής στην αγορά της Ένωσης όλων των ενωσιακών παραγωγών, μείον τις εξαγωγές τους, συν τις εισαγωγές από την Αργεντινή και την Ινδονησία και τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες.
- (85) Ο όγκος των εισαγωγών από την Αργεντινή και την Ινδονησία ελήφθη από τα στοιχεία της Eurostat για τους διαφόρους κωδικούς ΣΟ με τους οποίους ταξινομήθηκε το προϊόν.
- (86) Με βάση τα ανωτέρω, η ενωσιακή κατανάλωση βιοντίτζελ αυξήθηκε κατά 5% μεταξύ του 2009 και του τέλους της ΠΕ.

3. Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες

- (87) Όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, οι επιπτώσεις των εισαγωγών από δύο χώρες δεν μπορεί παρά να εκτιμηθούν σωρευτικά εάν πληρούνται δύο προϋποθέσεις.

(88) Η πρώτη είναι ότι το περιθώριο ντάμπινγκ σε σχέση με τις εισαγωγές από τις δύο χώρες υπερβαίνει το ελάχιστο όριο και ότι ο όγκος των εισαγωγών δεν είναι αμελητέος. Το περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε σε σχέση με τις εισαγωγές από την Αργεντινή και την Ινδονησία ήταν πάνω από το ελάχιστο όριο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, ενώ ο όγκος των εισαγωγών από καθεμία από τις εν λόγω χώρες δεν ήταν αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, με μερίδια αγοράς ύψους 10,8% και 8,5%, αντίστοιχα, κατά την ΠΕ.

(89) Η δεύτερη είναι ότι τα εισαγόμενα προϊόντα βρίσκονται σε ανταγωνισμό μεταξύ τους, καθώς και σε ανταγωνισμό με το ομοειδές προϊόν της Ένωσης. Το εισαγόμενο βιοντίζελ από την Αργεντινή και την Ινδονησία αναμειγνύεται με πετρελαιοκίνητο από τις ίδιες εμπορικές εταιρείες και πωλείται σε πελάτες από όλη την Ένωση σε άμεσο ανταγωνισμό με το βιοντίζελ που παράγεται από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

(90) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι πληρούνται όλα τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και ότι οι εισαγωγές από την Αργεντινή και την Ινδονησία θα πρέπει να εξεταστούν σωρευτικά για το σκοπό της ανάλυσης της ζημίας.

4. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες

Πίνακας 2

	2009	2010	2011	ΠΕ
Οι εισαγωγές από την Αργεντινή				
Τόνοι	853 589	1 179 285	1 422 142	1 263 230
Δείκτης 2009 = 100	100	138	167	148
Μερίδιο αγοράς	7,6%	10,2%	12,7%	10,8%
Δείκτης 2009 = 100	100	135	167	141
Εισαγωγές από την Ινδονησία				
Τόνοι	157 915	495 169	1 087 518	995 663
Δείκτης 2009 = 100	100	314	689	631
Μερίδιο αγοράς	1,4%	4,3%	9,7%	8,5%
Δείκτης 2009 = 100	100	303	689	600

	2009	2010	2011	ΠΕ
Συνολικό μερίδιο αγοράς	9,1%	14,5%	22,5%	19,3%
Δείκτης 2009 = 100	100	160	248	213

Πηγή: Eurostat

(91) Οι όγκοι των εισαγωγών από την Αργεντινή και την Ινδονησία αυξήθηκαν σημαντικά από το 2009 έως την ΠΕ· οι εισαγωγές από την Ινδονησία αυξάνονται με ταχύτερο ρυθμό απ' ό,τι οι εισαγωγές από την Αργεντινή. Το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε από 9,1% σε 19,3% κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.

5. Τιμές των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες και πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές

5.1. Εξέλιξη των τιμών

Πίνακας 3

Τιμές εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	2009	2010	2011	ΠΕ
Αργεντινή	629	730	964	967
Δείκτης 2009 = 100	100	116	153	154
Ινδονησία	597	725	864	863
Δείκτης 2009 = 100	100	121	145	145
Σύνολο	624	728	920	921
Δείκτης 2009 = 100	100	117	147	148

Πηγή: Eurostat

(92) Αν και οι τιμές εισαγωγής αυξήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο, ειδικότερα μεταξύ του 2010 και του 2011, οι τιμές του βιοντίζελ, τόσο από την Αργεντινή όσο και από την Ινδονησία, ήταν σταθερά χαμηλότερες των τιμών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο.

5.2. Πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές

(93) Για να προσδιοριστούν οι πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές κατά την ΠΕ, συγκρίθηκαν οι σταθμισμένες τιμές πώλησης τις οποίες χρέωσαν οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμολογώντας τις τιμές «εκ του εργοστασίου», με τις αντίστοιχες σταθμισμένες μέσες τιμές των εισαγωγών από τους αργεντινούς και ινδονησιούς παραγωγούς του δείγματος στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που καθορίστηκαν σε επίπεδο CIF, με τις κατάλληλες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί και τα έξοδα μετά την εισαγωγή.

- (94) Η σύγκριση μεταξύ του ΜΣ από την Αργεντινή και του ΜΦ από την Ινδονησία με το προϊόν που κατασκευάζεται και πωλείται στην αγορά της Ένωσης πραγματοποιήθηκε με βάση το σημείο απόφραξης του φίλτρου εν ψυχρώ (ΣΑΦΨ), που είναι η θερμοκρασία στην οποία το βιοντίτζελ επανέρχεται σε κατάσταση λίπους και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως καύσιμο.
- (95) Σε όλες τις πωλήσεις από την Αργεντινή στην ΕΕ, το ΣΑΦΨ ήταν 0 βαθμοί Κελσίου. Συνεπώς, οι πωλήσεις αυτές συγκρίθηκαν με τις πωλήσεις των ενωσιακών παραγωγών βιοντίτζελ όπου το ΣΑΦΨ ήταν 0.
- (96) Σε όλες τις πωλήσεις από την Ινδονησία στην ΕΕ, το ΣΑΦΨ ήταν 13 βαθμοί Κελσίου. Λόγω του πολύ μικρού όγκου των πωλήσεων των παραγωγών της Ένωσης σε αυτό το ΣΑΦΨ — επειδή το ΜΦ από την Ινδονησία είναι σχεδόν πάντα αναμειγμένο με άλλο βιοντίτζελ από άλλες πηγές πριν μεταπωληθεί στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη — δεν θεωρήθηκε εύλογο να πραγματοποιηθεί άμεση σύγκριση. Η τιμή εξαγωγής του ΜΦ από την Ινδονησία με ΣΑΦΨ 13, επομένως, προσαρμόστηκε προς τα επάνω σε τιμή ΣΑΦΨ 0 λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά των τιμών στην ενωσιακή αγορά μεταξύ των πωλήσεων ΜΦ με ΣΑΦΨ 13 που παράγεται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής και της μέσης τιμής του βιοντίτζελ με ΣΑΦΨ 0.
- (97) Με βάση την παραπάνω μεθοδολογία, η διαφορά μεταξύ των τιμών από την Αργεντινή και την Ινδονησία και των ενωσιακών τιμών, εκφρασμένη ως ποσοστό της σταθμισμένης μέσης τιμής «εκ του εργοστασίου» του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, δηλαδή το περιθώριο πώλησης σε τιμές χαμηλότερες των ενωσιακών, κυμάνθηκε από 2,5% έως 9,1%.

6. Οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (98) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση των συνεπειών που είχαν στον κλάδο

παραγωγής της Ένωσης οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ περιελάμβανε αξιολόγηση όλων των οικονομικών δεικτών που είχαν καταρτιστεί για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την περίοδο ανάλυσης.

- (99) Όπως αναφέρεται ανωτέρω, τα επαληθευμένα στοιχεία από ένα δείγμα παραγωγών της Ένωσης χρησιμοποιήθηκαν για την εξέταση της πιθανής ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.
- (100) Για την ανάλυση της ζημίας, η Επιτροπή έκανε διαχωρισμό μεταξύ μακροοικονομικών και μικροοικονομικών δεικτών ζημίας. Η Επιτροπή ανέλυσε τις μακροοικονομικούς δείκτες για την υπό εξέταση περίοδο με βάση τα δεδομένα που έχουν παρασχεθεί από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σε σχέση με όλους τους ενωσιακούς παραγωγούς. Η Επιτροπή ανέλυσε τους μικροοικονομικούς δείκτες με βάση τα επαληθευμένα στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από το δείγμα παραγωγών της Ένωσης.
- (101) Οι ακόλουθοι μακροοικονομικοί δείκτες αξιολογήθηκαν με βάση τις πληροφορίες που αφορούν όλους τους παραγωγούς βιοντίτζελ στην Ένωση: παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ.
- (102) Οι ακόλουθοι μικροοικονομικοί δείκτες αξιολογήθηκαν με βάση τις πληροφορίες που αφορούν το δείγμα παραγωγών βιοντίτζελ στην Ένωση: μέσες τιμές μονάδας κόστος μονάδας, κόστος εργασίας, αποθέματα, αποδοτικότητα, ταμειακή ροή, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων.

7. Μακροοικονομικοί δείκτες

7.1. Παραγωγική ικανότητα, παραγωγή και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

Πίνακας 4

	2009	2010	2011	ΠΕ
Παραγωγική ικανότητα (τόνοι)	20 359 000	21 304 000	21 517 000	22 227 500
Δείκτης 2009 = 100	100	105	106	109
Όγκος παραγωγής (τόνοι)	8 745 693	9 367 183	8 536 884	9 052 871
Δείκτης 2009 = 100	100	107	98	104
Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας	43 %	44 %	40 %	41 %
Δείκτης 2009 = 100	100	102	92	95

Πηγή: Στοιχεία που υπέβαλε ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης

- (103) Η παραγωγή του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο, παράλληλα με την κατανάλωση. Η παραγωγική ικανότητα παρέμεινε σχετικά σταθερή, ιδίως μεταξύ του 2010 και της ΠΕ· ως εκ τούτου, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σε χαμηλά επίπεδα καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν ήταν σε θέση να χρησιμοποιήσει την ικανότητα που είχε αποκτήσει προηγουμένως, ούτε να εκμεταλλευτεί σε κανένα βαθμό την αύξηση της ικανότητας κατά τη διάρκεια της περιόδου, η οποία πραγματοποιήθηκε με την προοπτική των αποτελεσμάτων της επιβολής μέτρων κατά των ΗΠΑ, ή της αναμενόμενης επιβολής καθεστώτων ποσοστώσεων και της αύξησης των απαιτήσεων από ορισμένα κράτη μέλη.

9.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

Πίνακας 5

	2009	2010	2011	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων (σε τόνους)	9 454 786	9 607 731	8 488 073	9 294 137
Δείκτης 2009 = 100	100	102	90	98
Μερίδιο αγοράς	84,7 %	83,3 %	76,1 %	79,2 %
Δείκτης 2009 = 100	100	98	90	94

Πηγή: Στοιχεία που υπέβαλε ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης

- (104) Οι όγκοι των πωλήσεων σε μη συνδεδεμένες εταιρείες στην Ένωση παρέμειναν σχετικά σταθεροί κατά τη διάρκεια της περιόδου. Δεδομένου ότι η κατανάλωση αυξήθηκε ελαφρά κατά τη διάρκεια της περιόδου, μια σταθεροποίηση του όγκου πωλήσεων οδήγησε σε μείωση του μεριδίου αγοράς (κατά 5,5 ποσοστιαίες μονάδες), με αντίστοιχη αύξηση μεριδίου των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες.

9.3. Ανάπτυξη

- (105) Η ανάπτυξη του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αντικατοπτρίζεται στους δείκτες όγκου του, όπως η παραγωγή και οι πωλήσεις, ιδίως όμως στο μερίδιο αγοράς του. Παρά την αύξηση της κατανάλωσης κατά την περίοδο ανάλυσης, το μερίδιο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης δεν αυξήθηκε παράλληλα με την κατανάλωση. Το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου, παράλληλα με την αύξηση του όγκου των εισαγωγών. Κατά την ίδια περίοδο, οι εισαγωγές από την Ινδονησία και την Αργεντινή κατόρθωσαν να κερδίσουν περισσότερες από 10 ποσοστιαίες μονάδες μεριδίου αγοράς. Το γεγονός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν κατόρθωσε να επωφεληθεί πλήρως από την ανάπτυξη της αγοράς είχε συνολικά αρνητικό αντίκτυπο στην οικονομική του κατάσταση.

9.4. Απασχόληση και παραγωγικότητα

Πίνακας 6

	2009	2010	2011	ΠΕ
Απασχόληση — Ισοδύναμο πλήρους απασχόλησης (ΙΠΑ)	1 858	2 055	2 061	2 079
Δείκτης 2009 = 100	100	111	111	112

	2009	2010	2011	ΠΕ
Παραγωγικότητα (τόνοι/ΙΠΕ)	4 707	4 558	4 142	4 354
Δείκτης 2009 = 100	100	97	88	93

Πηγή: Στοιχεία που υπέβαλε ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

- (106) Επειδή η βιομηχανία βιοντίζελ είναι βιομηχανία έντασης κεφαλαίου που δεν απαιτεί μεγάλο εργατικό δυναμικό στην παραγωγική διαδικασία και δεδομένου του ύψους της υπερβολικής της πραγματικής παραγωγής βιοντίζελ, ο αριθμός των ατόμων που απασχολούνται στην παραγωγή δεν είναι μεγάλος. Δεδομένου ότι οι όγκοι παραγωγής αυξήθηκαν ελαφρά στη διάρκεια της περιόδου, αυξήθηκε και η απασχόληση.

- (107) Καθώς η απασχόληση αυξήθηκε σε υψηλότερο ποσοστό απ' ό,τι η παραγωγή, η παραγωγικότητα μειώθηκε κατά 7 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 2009 και του τέλους της ΠΕ.

7.5. Μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ

- (108) Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε υποστεί ζημία λόγω εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έως το 2009, έτος έναρξης της περιόδου έρευνας για την παρούσα διαδικασία. Οι ισχύοντες δασμοί κατά των εισαγωγών από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχονται ισότιμοι όροι ανταγωνισμού, όπου ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα μπορούσε να ανταγωνιστεί με θεμιτό τρόπο με τις εν λόγω εισαγωγές και να ανακάμψει από τη ζημία που υπέστη.

(109) Είναι σαφές ότι αυτό δεν συνέβη. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είναι σήμερα λιγότερο επικερδής απ' ό,τι το 2009 και έχει χάσει μερίδιο αγοράς, ήδη από το 2009, εξ αιτίας των εισαγωγών από την Αργεντινή και την Ινδονησία που πραγματοποιούνται σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας έχει μειωθεί παρά το γεγονός ότι η κατανάλωση στην Ένωση αυξήθηκε. Είναι σαφές ότι δεν υπήρξε ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ.

(110) Τα περιθώρια ντάμπινγκ για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Αργεντινή και την Ινδονησία προσδιορίζονται ανωτέρω στο τμήμα για το ντάμπινγκ. Ένας παραγωγός-εξαγωγέας στην Ινδονησία, ο οποίος αντιπροσωπεύει χαμηλό επίπεδο εισαγωγών από την Ινδονησία, διαπιστώθηκε ότι δεν ασκούσε πρακτική ντάμπινγκ. Ωστόσο, διαπιστώθηκε ότι οι υπόλοιποι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ινδονησία και όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς στην Αργεντινή πωλούσαν βιοντίτζελ σε τιμές ντάμπινγκ στην αγορά της Ένωσης. Επιπλέον, λόγω των όγκων και των τιμών των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ από τις δύο ενδιαφερόμενες χώρες, ο αντίκτυπος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

8. Μικροοικονομικοί δείκτες

8.1. Μέσες τιμές μονάδας, κόστος μονάδας και μισθολογικό κόστος

Πίνακας 7

	2009	2010	2011	ΠΕ
Τιμή μονάδας ευρώ ανά τόνο	797	845	1 096	1 097
Δείκτης 2009 = 100	100	106	137	138
Μοναδιαίο κόστος σε ευρώ ανά τόνο	760	839	1 089	1 116
Δείκτης 2009 = 100	100	110	143	147
Εργατικό κόστος (ευρώ/ΙΠΑ)	57 391	63 490	62 141	61 004
Δείκτης 2009 = 100	100	111	108	106

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(111) Παρόλο που κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης μπόρεσε να αυξήσει την τιμή πώλησης, λόγω μιας φτωχής συγκομιδής ελαιοκράμβης το 2011 το κόστος παραγωγής αυξήθηκε σε βαθμό που δεν ήταν δυνατόν να καλυφθεί με αύξηση της τιμής πώλησης. Ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν είχε οικονομικό συμφέρον να εισαγάγει εναλλακτικές πρώτες ύλες από την Αργεντινή και την Ινδονησία λόγω των φορολογικών καθεστώτων που

ισχύουν σ' αυτές τις χώρες και, ως εκ τούτου, ήταν υποχρεωμένοι να προσφύγει στην εισαγωγή τελικού βιοντίτζελ προκειμένου να περιορίσει το κόστος του και, ως εκ τούτου, να μειώσει τη συνολική ζημία.

(112) Ταυτόχρονα, το μισθολογικό κόστος των εταιρειών του δείγματος αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο, γεγονός που και πάλι οδήγησε τις εταιρείες να αναζητήσουν τρόπους μείωσης της συνολικής τους επιβάρυνσης του κόστους.

8.2. Αποθέματα

Πίνακας 8

	2009	2010	2011	ΠΕ
Αποθέματα (τόνοι)	74 473	87 283	90 249	103 058
Δείκτης 2009 = 100	100	117	121	138

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

(113) Κατά την περίοδο που αναλύθηκε τα αποθέματα βιοντίτζελ αυξήθηκαν κατά 40% περίπου. Αυτή η αύξηση των αποθεμάτων πραγματοποιήθηκε σε όλη την περίοδο ανάλυσης. Ωστόσο, επειδή το βιοντίτζελ δεν μπορεί να αποθηκευτεί για διάστημα μεγαλύτερο των 6 μηνών (κατά μέσον όρο, η περίοδος αποθήκευσης είναι μόνο 3 περίπου μήνες), τα στοιχεία που αφορούν τα αποθέματα έχουν μόνο περιορισμένη αξία για την αξιολόγηση της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

8.3. Αποδοτικότητα, επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

Πίνακας 9

	2009	2010	2011	ΠΕ
Αποδοτικότητα	3,5 %	- 0,3 %	- 0,2 %	- 2,5 %
Επενδύσεις σε χιλιάδες ευρώ	188 491	156 927	149 113	141 578
Δείκτης 2009 = 100	100	83	79	75
Απόδοση των επενδύσεων	19 %	- 2 %	- 2 %	- 24 %
Ταμειακές ροές (σε χιλιάδες ευρώ)	244 001	- 48 649	21 241	23 984
Δείκτης 2009 = 100	100	- 20	9	10

Πηγή: Απαντήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος στο ερωτηματολόγιο.

- (114) Η αποδοτικότητα των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος καθορίστηκε με την έκφραση του καθαρού προ φόρου κέρδους των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην ενωσιακή αγορά ως ποσοστού του κύκλου εργασιών αυτών των πωλήσεων. Κατά την περίοδο της ανάλυσης, η αποδοτικότητα των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος μειώθηκε από 3,5 % σε - 2,5 %.
- (115) Το επίπεδο των επενδύσεων στην παραγωγή βιοντίξελ που πραγματοποιήθηκαν από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος μειώθηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου, γεγονός που δείχνει ότι, ενώ οι παραγωγοί του δείγματος εξακολουθούσαν να είναι σε θέση να επενδύουν στην παραγωγή βιοντίξελ, το σύνολο των διαθέσιμων πόρων για τις επενδύσεις αυτές μειώθηκε με το μερίδιο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης.
- (116) Η απόδοση των επενδύσεων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος, η οποία εκφράζεται με το προ φόρου αποτέλεσμα τους ως ποσοστό της μέσης καθαρής λογιστικής αξίας των στοιχείων ενεργητικού κατά την έναρξη και το κλείσιμο του οικονομικού έτους που διατίθενται για την παραγωγή βιοντίξελ, ακολούθησε την αρνητική τάση της αποδοτικότητας. Η επιδείνωση της απόδοσης των επενδύσεων είναι σαφής δείκτης της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας.
- (117) Η ταμειακή ροή, η οποία είναι η ικανότητα του κλάδου παραγωγής να αυτοχρηματοδοτεί τις δραστηριότητές του, κατέδειξε σημαντική μείωση κατά την περίοδο ανάλυσης, γεγονός που αποδεικνύει τη δυσκολία των εταιρειών του δείγματος να ανταγωνίζονται τις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ από την Αργεντινή και την Ινδονησία.

9. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (118) Μια ανάλυση των επαληθευμένων στοιχείων δείχνει καθαρά ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει υποστεί σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Σε μια περίοδο αυξανόμενης κατανάλωσης ο κλάδος απόλεσε μερίδιο αγοράς και αποδοτικότητα, ενώ οι εισαγωγές έχουν αυξήσει το μερίδιό τους στην αγορά με τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των παραγωγών της Ένωσης.
- (119) Άλλοι δείκτες δείχνουν επίσης μια τάση μείωσης ή σταθερότητας, ακόμη και μετά την επιβολή μέτρων κατά των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και την επέκταση των δασμών στις εισαγωγές από τον Καναδά που καταστρατηγούν τα μέτρα.
- (120) Οι ενωσιακοί παραγωγοί ήταν σε θέση να μεταφέρουν το μεγαλύτερο μέρος της αύξησης του κόστους παραγωγής από το 2010 στο 2011 (+ 33 ποσοστιαίες μονάδες), αλλά μόνο με τη μείωση της αποδοτικότητας στο χαμηλότερο σημείο απόδοσης. Ωστόσο, δεν ήταν σε θέση να μεταφέρουν την περαιτέρω αύξηση του κόστους από το 2011 στην ΠΕ, λόγω αύξησης της τιμής των πρώτων υλών, η οποία αντιπροσωπεύει περίπου το 80% του συνολικού κόστους παραγωγής βιοντίξελ. Αυτές οι αυξήσεις κόστους δεν έγινε δυνατό να μεταβιβαστούν εξ ολοκλήρου στους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, με αποτέλεσμα ζημιές κατά την ΠΕ.

Ε. ΑΠΙΘΩΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (121) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε αν οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών έχουν προκαλέσει ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε βαθμό ώστε η ζημία να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική.
- (122) Εξετάστηκαν επίσης γνωστοί παράγοντες πέρα από τις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν την ίδια χρονική περίοδο να ζημιώσουν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, ώστε να διασφαλιστεί ότι η ζημία που προκλήθηκε πιθανώς από τους εν λόγω άλλους παράγοντες δεν αποδόθηκε στις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ.

2. Συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (123) Κατά την περίοδο της έρευνας διαπιστώθηκε ότι ένα χαμηλό ποσοστό (μεταξύ 2% και 6%) των εισαγωγών από την Ινδονησία στην ΕΕ δεν αποτελούσε αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ. Ως προς την υπόλοιπη ποσότητα από την Ινδονησία και όλες τις εισαγωγές από την Αργεντινή, διαπιστώθηκε ότι αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η αφαίρεση της μικρής ποσότητας των εισαγωγών που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις συνολικές εισαγωγές που δηλώθηκαν από την Ινδονησία δεν επηρεάζει την τάση των εισαγωγών που αναφέρθηκαν ανωτέρω.
- (124) Από την έρευνα φάνηκε ότι οι εισαγωγές σε χαμηλές τιμές ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες αυξήθηκαν σημαντικά όσον αφορά τον όγκο (υπερδιπλασιάστηκαν) κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα σημαντική αύξηση του μεριδίου τους αγοράς κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες, από 9,1% το 2009 σε 18,8% στο τέλος της ΠΕ.
- (125) Την ίδια στιγμή, παρά την αύξηση της κατανάλωσης, ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης απώλεσε 5,5 ποσοστιαίες μονάδες μεριδίου αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (126) Οι μέσες τιμές των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ αυξήθηκαν κατά 48% μεταξύ του 2009 και της ΠΕ, αλλά ήταν σημαντικά χαμηλότερες από εκείνες του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την ίδια περίοδο. Οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης με μέσο περιθώριο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές της τάξης του 4% για την Ινδονησία και του 8% για την Αργεντινή κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (127) Κρίνεται ότι η πίεση που ασκήθηκε από την αύξηση των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ στην ενωσιακή αγορά δεν επέτρεψε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να ορίσει τις τιμές των πωλήσεων του σύμφωνα με τις συνθήκες της αγοράς και τις αυξήσεις του κόστους. Οι εταιρείες του δείγματος μπόρεσαν να μεταβιβάσουν στους πελάτες τους αύξηση τιμών μόλις 38%, τη στιγμή που το συνολικό τους κόστος είχε αυξηθεί κατά 47% κατά την ίδια περίοδο.

(128) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές από τις ενδιαφερόμενες χώρες, σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης κατά τη διάρκεια της ΠΕ και οι οποίες επίσης αυξήθηκαν σημαντικά, είχαν καθοριστικό ρόλο στη σημαντική ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

3. Συνέπειες άλλων παραγόντων

3.1. Εισαγωγές από άλλες χώρες

Πίνακας 10

Άλλες τρίτες χώρες	2009	2010	2011	ΠΕ
Σύνολο εισαγωγών (τόνοι)	699 541	256 327	161 973	175 370
Δείκτης 2009=100	100	37	23	25
Μερίδιο αγοράς	6,3 %	2,2 %	1,5 %	1,5 %
Δείκτης 2009=100	100	35	23	24

Πηγή: Eurostat

(129) Οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, κυρίως τις ΗΠΑ, τη Νορβηγία και τη Νότια Κορέα, μειώθηκαν σημαντικά από το 2009 έως το τέλος της ΠΕ. Η μείωση αυτή οφειλόταν στην επιβολή μέτρων στις εισαγωγές από τις Ηνωμένες Πολιτείες το 2009 και, ύστερα από έρευνα κατά της καταστρατήγησης, στις εισαγωγές που αποστέλλονταν από τον Καναδά το 2010. Λαμβανομένης υπόψη της μείωσης του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες κατά την στιγμή της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες δεν είναι δυνατό παρά να συνέβαλαν σε αμελητέο μόνο βαθμό στη ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης. Επομένως, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι διαρρηγνύουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των συνεπειών των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ.

3.2. Εισαγωγές χωρίς ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες

(130) Διαπιστώθηκε ότι υπήρξαν εισαγωγές που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες, αλλά πραγματοποιήθηκαν μόνο κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2011. Δεδομένης της μικρής χρονικής περιόδου κατά την οποία πραγματοποιήθηκαν οι εν λόγω εισαγωγές, καθώς και των περιορισμένων ποσοτήτων, δεν είναι δυνατό να έχουν προκαλέσει περισσότερο από αμελητέα ζημία για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης και δεν είναι σε θέση να διαρρηξούν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των συνεπειών των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ.

3.3. Άλλοι παραγωγοί της Ένωσης

(131) Δεδομένου του μικρού όγκου της παραγωγής των ενωσιακών παραγωγών που εξαιρούνται από τον ορισμό του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, καθώς και του μικρού όγκου, σε γενικές γραμμές, των εισαγωγών τους, οι εν λόγω παραγωγοί δεν θεωρήθηκαν υπαίτιοι ζημίας για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

3.4. Εισαγωγές που πραγματοποίησε ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης

(132) Η CARBIO, η ένωση παραγωγών βιοντίζελ της Αργεντινής, ισχυρίστηκε ότι η ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις εισαγωγές από την Αργεντινή και την Ινδονησία που πραγματοποίησαν οι παραγωγοί της Ένωσης. Χαρακτήρισε τις εισαγωγές αυτές ως αυτοπροκληθείσα ζημία και υποστήριξε ότι δεν θα πρέπει να θεωρηθούν οι εν λόγω εισαγωγές ως αιτία ζημίας λόγω της συμπεριφοράς των αργεντινών παραγωγών.

(133) Από τα στοιχεία που προσκόμισε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής είναι σαφές ότι ο κλάδος εισήγαγε ποσότητες βιοντίζελ από την Αργεντινή και την Ινδονησία κατά την εξεταζόμενη περίοδο, μέχρι ποσοστό 60% όλων των εισαγωγών κατά την ΠΕ από τις εν λόγω χώρες. Ωστόσο, ο κλάδος δήλωσε ότι αυτές οι εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν για λόγους άμυνας. Η δυνατότητα ωφέλειας από τις τιμές ντάμπινγκ των εισαγωγών αυτών, βραχυπρόθεσμα, έχει βοηθήσει τους παραγωγούς της Ένωσης να είναι σε θέση να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους μεσοπρόθεσμα.

(134) Οι εισαγωγές βιοντίζελ σε τιμές ντάμπινγκ από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής αυξήθηκαν αισθητά το 2011 και κατά την ΠΕ, όταν οι συνέπειες του διαφορετικού εξαγωγικού φόρου για το βιοντίζελ και τις πρώτες ύλες έγιναν περισσότερο αισθητές, επειδή την εποχή εκείνη οι εισαγωγές πρώτων υλών (σογιελαίου και φοινικελαίου) έγιναν αντιοικονομικές σε σύγκριση με τις εισαγωγές του τελικού προϊόντος. Το διαφορετικό σύστημα εξαγωγικής φορολογίας σε αμφότερες τις χώρες επιβάλλει υψηλότερη φορολόγηση για τις εξαγωγές πρώτων υλών απ' ό,τι για το τελικό προϊόν. Το ζήτημα του κατά πόσον ο εν λόγω διαφορετικός εξαγωγικός φόρος μπορεί να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού κατά των επιδοτήσεων θα εξεταστεί στο πλαίσιο της τρέχουσας έρευνας κατά των επιδοτήσεων.

(135) Για παράδειγμα, κατά τη διάρκεια μερικών μηνών της ΠΕ η τιμή εισαγωγής του σογιελαίου από την Αργεντινή ήταν υψηλότερη από την τιμή εισαγωγής του ΜΣ, καθιστώντας την αγορά σογιελαίου οικονομικά ασύμφορη. Υπό αυτές τις περιστάσεις, η αγορά ΜΣ ήταν η μόνη οικονομικά δικαιολογημένη επιλογή.

(136) Σε κάθε περίπτωση, αν ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν είχε εισαγάγει τους εν λόγω όγκους βιοντίζελ, εμπορικές εταιρείες στην Ένωση θα είχαν εισαγάγει το προϊόν, σε χαμηλότερες τιμές από εκείνες του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και θα το είχαν πωλήσει στην αγορά της Ένωσης, δεδομένου ότι ήδη πραγματοποιούν εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες για πώληση στα διυλιστήρια ντίζελ που ανταγωνίζονται τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Η αιτιώδης συνάφεια δεν διαρρηγνύεται από αυτές τις εισαγωγές και, επομένως, το επιχείρημα αυτό προσωρινά απορρίπτεται.

3.5. Ικανότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (137) Η CARBIO ισχυρίζεται επίσης ότι η ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης οφείλεται στην πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα η οποία προκαλείται από την υπερβολική επέκταση. Ισχυρίζεται ακόμη ότι ο κλάδος παραγωγής, ενώ σημείωνε ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας μόνον 50% το 2008, συνέχισε να επεκτείνεται χωρίς αντίστοιχη αύξηση της ζήτησης.
- (138) Είναι αλήθεια ότι κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σε χαμηλά επίπεδα σε ολόκληρη την Ένωση, σε χαμηλό σημείο 40% κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Ως εκ τούτου, ορισμένες εταιρείες δεν χρησιμοποίησαν την ικανότητα που διέθεταν.
- (139) Η χρησιμοποίηση της ικανότητας, εντούτοις, ήταν ήδη χαμηλή στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου και παρέμεινε σε χαμηλά επίπεδα καθ' όλη την περίοδο, ενώ επίσης ήταν σταθερή όσον αφορά τις εταιρείες του δείγματος.
- (140) Οι εταιρείες του δείγματος ήταν αποδοτικές στην αρχή της εξεταζόμενης περιόδου και ζημιόγones στο τέλος, με σταθερή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας. Είναι εύλογο να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ολόκληρος ο κλάδος έχει, επίσης, καταστεί λιγότερο αποδοτικός ενώ η παραγωγική του ικανότητα έχει παραμείνει σταθερή. Αυτό δεν μπορεί, συνεπώς, να θεωρηθεί σημαντική αιτία ζημίας, δεδομένου ότι δεν φαίνεται να υπάρχει αιτιώδης συνάφεια. Επομένως, το επιχείρημα αυτό προσωρινά απορρίπτεται.

3.6. Έλλειψη πρόσβασης σε πρώτες ύλες και κάθετη ολοκλήρωση

- (141) Η CARBIO ισχυρίζεται επίσης ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υφίσταται ζημία λόγω της έλλειψης αποτελεσματικότητας, ιδίως επειδή δεν είναι κάθετα συγκεντρωμένος και δεν βρίσκεται κοντά στις πρώτες ύλες.
- (142) Τα επιχειρήματα αυτά προσωρινά απορρίπτονται. Ορισμένες από τις εταιρείες του δείγματος είναι εγκατεστημένες σε λιμένες και έχουν αδιάλειπτη πρόσβαση στις πρώτες ύλες που μεταφέρονται με πλοίο, ενώ άλλες εταιρείες του δείγματος έχουν εγκαταστήσει τις μονάδες τους βιοντίζελ απευθείας στον ίδιο χώρο με τις μονάδες τους που παράγουν φυτικά έλαια. Πολλοί παραγωγοί βιοντίζελ στη νότια Ευρώπη είναι σκοπίμως εγκατεστημένοι σε λιμένες, ώστε να έχουν πρόσβαση στις πρώτες ύλες που εισάγονται από την Αργεντινή και την Ινδονησία ή είναι εγκατεστημένοι στον ίδιο χώρο με τους πελάτες τους (δηλαδή τα διυλιστήρια ορυκτών καυσίμων). Δεδομένου ότι η διαφορετική εξαγωγική φορολογία είχε ως συνέπεια οι πρώτες ύλες να γίνουν ακριβότερες από το τελικό προϊόν, το γεγονός αυτό έχει σαφώς ζημιώσει τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, επειδή κατέστησε οικονομικά αδύνατη την παραγωγή ΜΦ και ΜΣ στην ΕΕ.

3.7. Άλλοι κανονιστικοί παράγοντες

- (143) Η CARBIO ανέφερε επίσης ορισμένους κανονιστικούς παράγοντες που, όπως ισχυρίζεται, προκάλεσαν ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης: ορισμένοι από αυτούς τους κανόνες είναι προτάσεις και μέχρι στιγμής δεν έχουν τεθεί σε ισχύ. Ωστόσο, δίνουν έμφαση στο σύστημα των «διπλού υπολογισμού», το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια.
- (144) Η οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας («ΑΠΕ») επιβάλλει στα κράτη μέλη να καθιστούν υποχρεωτική την ανά-

μειξη ορισμένου ποσοστού βιοντίζελ με πετρελαϊκό ντίζελ πριν από τη διάθεσή του στους χρήστες. Ορισμένα κράτη μέλη επωφεληθήκαν από τη διάταξη της ΑΠΕ που επιτρέπει μείωση του ποσοστού αυτού κατά το ήμισυ στην περίπτωση που το χρησιμοποιούμενο βιοντίζελ έχει παραχθεί από χρησιμοποιημένα έλαια ή χρησιμοποιημένα ζωικά λίπη. Για παράδειγμα, εάν το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος απαιτεί την ανάμειξη 7% βιοντίζελ με 93% πετρελαϊκό ντίζελ, τότε αυτό το 7% μειώνεται σε 3,5% αν το βιοντίζελ προέρχεται από χρησιμοποιημένα έλαια.

- (145) Η CARBIO ισχυρίζεται ότι οι κανόνες για τον διπλό υπολογισμό προκάλεσαν πτώση των πωλήσεων της αποκαλούμενης «πρώτης γενιάς» βιοντίζελ της τάξης του 1 εκατ. ΜΤ κατά την ΠΕ, και ότι αυτό αποτελεί αιτία της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης. Ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται, επειδή το δείγμα των παραγωγών της Ένωσης περιέχει ορισμένες εταιρείες που παράγουν βιοντίζελ το οποίο υπολογίστηκε διπλά και η οικονομική τους κατάσταση δεν είναι πολύ διαφορετική από εκείνη των εταιρειών του δείγματος που παράγουν βιοντίζελ από παρθένα φυτικά έλαια. Κατά την επαλήθευση των δεδομένων αυτών των εταιρειών έχει αποδειχθεί ότι η τιμή του βιοντίζελ τους επηρεάστηκε από τις χαμηλές τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Αργεντινή και την Ινδονησία, καθώς το βιοντίζελ τους βρίσκεται σε έμμεσο ανταγωνισμό με το ΜΦ και το ΜΣ από τις εν λόγω χώρες.

- (146) Προβλήθηκε επίσης το επιχείρημα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υφίσταται ζημία επειδή δεν πραγματοποίησε περισσότερες επενδύσεις στα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς, όπως η χρήση χρησιμοποιημένων ελαίων. Αυτό το επιχείρημα προσωρινά απορρίφθηκε, επειδή στην Ένωση δεν υπάρχουν αρκετά χρησιμοποιημένα έλαια ώστε να αυξηθεί σημαντικά το ποσοστό μεταποίησης από τα ήδη υπάρχοντα.

3.8. Περιορισμοί στα κράτη μέλη

- (147) Η CARBIO επίσης ισχυρίστηκε ότι η ζημία που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν θα μπορούσε να έχει προκληθεί από εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες, λόγω των συστημάτων ποσοστώσεων και των φορολογικών καθεστώτων διαφόρων κρατών μελών, τα οποία περιορίζουν την πρόσβαση στις αγορές αυτές. Ισχυρίστηκε, ακόμη, ότι ορισμένες αγορές στην ΕΕ είναι κλειστές για το ΜΣ και το ΜΦ λόγω κλιματολογικών συνθηκών.
- (148) Ορθά αναφέρουν ότι το σημείο απόφραξης του φίλτρου εν ψυχρώ (ΣΑΦΨ) του ΜΦ (+13 βαθμοί Κελσίου) σημαίνει ότι το ΜΦ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ολόκληρη την Ένωση αν δεν αναμειχθεί με άλλα βιοντίζελ, ώστε να μειωθεί το ΣΑΦΨ. Το ΣΑΦΨ του ΜΣ, που είναι 0 βαθμοί Κελσίου, επιτρέπει, πάντως, την ευρύτερη χρήση του, ιδίως κατά τη διάρκεια των θερινών μηνών.
- (149) Το επιχείρημα ότι το κανονιστικό σύστημα ορισμένων κρατών μελών ευθύνεται για την πρόκληση ζημίας στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης εξετάστηκε προσεκτικά καθ' όλη τη διάρκεια της έρευνας.
- (150) Σε ορισμένα κράτη μέλη ισχύουν συστήματα ποσοστώσεων που δίνουν μια συγκεκριμένη παραγωγική ποσότητα στις επιχειρήσεις στο εν λόγω κράτος μέλος ή σε άλλα κράτη μέλη σε ολόκληρη την Ένωση. Ωστόσο, οι περισσότερες χώρες παρέχουν πλεονεκτήματα μέσω της χρήσης του φορολογικού συστήματος και τα πλεονεκτήματα αυτά είτε μειώνονται, είτε ανακαλούνται.

- (151) Η Γαλλία, για παράδειγμα, εφαρμόζει ένα «πλεονέκτημα αποφορολόγησης» 90 ευρώ ανά τόνο για το βιοντίζελ που παράγεται με ποσόστωση. Ωστόσο, λόγω των χαμηλών τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, συχνά η εισαγωγή βιοντίζελ κοστίζει φθηνότερα απ' ό,τι η αγορά του από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, παρά το φορολογικό πλεονέκτημα. Αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι οι εισαγωγές από την Αργεντινή είναι εμφανώς παρούσες στη γαλλική αγορά.
- (152) Σε μερικά κράτη μέλη οι εισαγωγές από την Αργεντινή και την Ινδονησία δεν είναι παρούσες, είτε λόγω κλιματολογικών συνθηκών, είτε λόγω της ύπαρξης συστημάτων ποσοστώσεων. Στο μεγαλύτερο μέρος της Ένωσης, όμως, οι εισαγωγές από την Αργεντινή και την Ινδονησία είναι παρούσες στην αγορά, είτε λόγω της έλλειψης συστήματος ποσοστώσεων, είτε επειδή η τιμή είναι χαμηλότερη από κάθε ενδεχόμενο φορολογικό πλεονέκτημα που μπορεί να παρέχει ένα κράτος μέλος.
- (153) Δεδομένου ότι το ΜΦ και το ΜΣ, όταν αναμειχθούν με ΜΕ που παράγεται στην Ένωση ή άλλο βιοντίζελ, μπορούν να πωληθούν σε ολόκληρη την Ένωση, και ότι οι εισαγωγές είναι παρούσες σε μεγάλες ποσότητες και σε τιμές ντάμπινγκ ακόμη και στα κράτη μέλη που εφαρμόζουν συστήματα φορολογικών πλεονεκτημάτων, το επιχείρημα αυτό προσωρινά απορρίπτεται, επειδή τα ισχύοντα συστήματα ποσοστώσεων και τα ισχύοντα φορολογικά καθεστώτα δεν είναι ικανά να διαρρήξουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των συνεπειών των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (154) Η ανωτέρω ανάλυση κατέδειξε ότι υπήρξε ουσιαστική αύξηση του όγκου και του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ σε χαμηλές τιμές καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών. Ταυτόχρονα, διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές αυτές έγιναν σε τιμές χαμηλότερες από αυτές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (155) Τα στοιχεία δείχνουν ότι όσο ο όγκος των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές από τις ενδιαφερόμενες χώρες αυξάνεται, τόσο η οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης επιδεινώνεται σοβαρά.
- (156) Η ανωτέρω ανάλυση πραγματοποίησε σαφή διαχωρισμό και διάκριση των επιπτώσεων όλων των γνωστών παραγόντων στην κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης από τις ζημιολόγους επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Βάσει αυτής της ανάλυσης, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες προκάλεσαν σοβαρή ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.
- (157) Οι γνωστοί παράγοντες, εκτός από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αναλύθηκαν παράλληλα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού και δεν βρέθηκαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι διέρρηξαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης.

ΣΤ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (158) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν, παρά το συμπέρασμα σχετικά με το επιζήμιο ντάμπινγκ, υπήρξαν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η λήψη μέτρων στην προκειμένη

περίπτωση δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης. Ο καθορισμός του συμφέροντος της Ένωσης βασίστηκε σε εκτίμηση του συμφέροντος όλων των ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανομένων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, των εισαγωγέων, των προμηθευτών πρώτων υλών και των χρηστών.

1. Συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (159) Όπως προαναφέρθηκε, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σοβαρή ζημία που προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών. Η μη επιβολή μέτρων θα οδηγούσε κατά πάσα πιθανότητα σε συνέχιση της αρνητικής τάσης όσον αφορά την οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής χαρακτηρίστηκε ιδίως από μείωση της αποδοτικότητας από + 3 % το 2009 σε - 2,5 % στο τέλος της ΠΕ. Κάθε περαιτέρω υποχώρηση της αποδοτικότητας μπορεί να οδηγήσει τελικά σε περικοπές της παραγωγής και συχνότερο κλείσιμο εγκαταστάσεων παραγωγής και, επομένως, να απειλήσει την απασχόληση και τις επενδύσεις στην Ένωση.
- (160) Η επιβολή μέτρων θα αποκαταστήσει τον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά. Η καθοδική τάση της αποδοτικότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής είναι αποτέλεσμα της δυσκολίας του να ανταγωνιστεί τις εισαγωγές σε χαμηλές τιμές, που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών, γεγονός που οφείλεται και στο καθεστώς φόρου εξαγωγής και στις δύο χώρες, το οποίο μειώνει την τιμή των εισαγωγών ΜΣ και ΜΦ στην αγορά της Ένωσης, ενώ παράλληλα αυξάνει την τιμή των πρώτων υλών. Η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ, επομένως, θα δώσει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής τη δυνατότητα να διατηρήσει την αποδοτικότητά του στα επίπεδα που κρίνονται αναγκαία για το συγκεκριμένο κλάδο έντασης κεφαλαίου.
- (161) Τα μέτρα θα πρέπει να δώσουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής την ευκαιρία να ανακάμψει από το επιζήμιο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα.

2. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων/εμπόρων στην Ένωση

- (162) Οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς/έμποροι της Ένωσης κλήθηκαν να αναγγεθούν στην Επιτροπή. Ωστόσο, κανένας εισαγωγέας δεν συνεργάστηκε κατά την έρευνα.
- (163) Λόγω της έλλειψης στοιχείων από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς ή εμπόρους, δεν υπήρξαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η επιβολή μέτρων θα ήταν σαφώς κατά των συμφερόντων των εν λόγω ενδιαφερόμενων μερών.

3. Συμφέρον των χρηστών και των καταναλωτών

- (164) Κατά την έναρξη της διαδικασίας απεστάλησαν ερωτηματολόγια σε όλες τις γνωστές εταιρείες χρηστών που ασχολούνται με την παραγωγή και διανομή πετρελαϊκού ντίζελ και συμμετέχουν στην υποχρεωτική ανάμειξη πετρελαϊκού ντίζελ με βιοντίζελ.
- (165) Τρεις χρήστες βιοντίζελ απάντησαν στο ερωτηματολόγιο των χρηστών, αλλά δήλωσαν ότι το βιοντίζελ αποτελούσε ελάχιστο μέρος των συνολικών τους επιχειρηματικών δραστηριοτήτων. Δήλωσαν ότι, δεδομένου ότι θα είναι νομικά υποχρεωμένοι να προμηθεύονται βιοντίζελ, όπως και κατά το παρελθόν, εάν ένας δασμός αυξήσει την τιμή του βιοντίζελ η αύξηση αυτή θα μετακυλιστεί αυτομάτως στους πελάτες τους.

- (166) Λαμβανομένου υπόψη του περιορισμένου αριθμού των διαθέσιμων πληροφοριών, η επιβολή μέτρων αναμένεται να έχει πολύ περιορισμένη επίδραση στον τελικό καταναλωτή, με δεδομένο το μικρό ποσοστό βιοντίζελ που αναμειγνύεται με το πετρελαϊκό ντίζελ που αγοράζουν στο πρατήριο καυσίμων. Δεν βρέθηκαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η επιβολή μέτρων θα απέβαινε σαφώς κατά των συμφερόντων των χρηστών ή των καταναλωτών.

4. Συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών

- (167) Μία ένωση προμηθευτών πρώτων υλών, η FEDIOL (ομοσπονδία που εκπροσωπεί τον ευρωπαϊκό κλάδο παραγωγής φυτικών ελαίων και αλεύρων πρωτεϊνών στην Ευρώπη), απάντησε στο ερωτηματολόγιο που απεστάλη στους προμηθευτές πρώτων υλών. Δήλωσε ότι οι εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες έχουν μειώσει τη ζήτηση κραμβελαίου σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ η ζήτηση μειώθηκε κατά περισσότερο από 1 εκατομμύριο τόνους μεταξύ 2009 και 2011.
- (168) Θεωρεί ότι η επιβολή μέτρων θα έχει θετικές συνέπειες για την εφοδιάζουσα βιομηχανία στην ΕΕ, επειδή η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας θα αυξηθεί. Τυχόν αύξηση της ζήτησης κραμβελαίου θα είχε θετικές συνέπειες για τον τομέα των σύνθετων ζωοτροφών — δηλαδή, των υπολειμμάτων της παραγωγής κραμβελαίου — και για τον γεωργικό τομέα της ΕΕ ως παραγωγού ελαιοκράμβης.
- (169) Επομένως, τα στοιχεία που παρασχέθηκαν αποδεικνύουν ότι η επιβολή μέτρων θα ήταν προς το συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών στην Ένωση.

5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (170) Η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας θα ήταν σαφώς προς το συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Θα επιτρέψει στην ενωσιακή βιομηχανία να αναπτυχθεί και να αρχίσει να ανακάμπτει από τη ζημία που προκάλεσαν οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ. Εντούτοις, εάν δεν επιβληθούν μέτρα, η οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης θα συνεχίσει να επιδεινώνεται και περισσότερες εταιρείες θα πάψουν να λειτουργούν. Μολονότι δεν μπορούν να συναχθούν σαφή συμπεράσματα σχετικά με τους χρήστες και τους εισαγωγείς, η επιβολή μέτρων αναμένεται να είναι προς όφελος των προμηθευτών πρώτων υλών.
- (171) Δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που να καταδεικνύουν ότι η λήψη προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας θα ήταν σαφώς κατά του συμφέροντος της Ένωσης.

Ζ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (172) Με βάση τα συμπεράσματα που συνάχθηκαν όσον αφορά το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ, ώστε να αποτραπεί η περαιτέρω ζημία σε βάρος του κλάδου παραγωγής της Ένωσης από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (173) Για τον καθορισμό του επιπέδου αυτών των μέτρων, ελήφθησαν υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για να εξαλειφθεί η ζημία που υπέστησαν οι παραγωγοί της Ένωσης, χωρίς να σημειωθεί υπέρβαση των εν λόγω περιθωρίων.

- (174) Κατά τον υπολογισμό του ποσού του αναγκαίου δασμού για την εξάλειψη των επιπτώσεων του ζημιογόνου ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα όποια μέτρα πρέπει να επιτρέψουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να καλύπτει το κόστος παραγωγής του και να εμφανίζει ένα κέρδος προ φόρων που θα μπορούσε εύλογα να επιτευχθεί υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλαδή χωρίς την ύπαρξη εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ.

- (175) Για το σκοπό αυτό, ένα περιθώριο κέρδους 15% επί του κύκλου εργασιών θα μπορούσε να θεωρηθεί ενδεδειγμένο επίπεδο το οποίο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα προσδοκούσε να επιτύχει σε περίπτωση απουσίας της ζημιογόνου πρακτικής ντάμπινγκ με βάση τις διαπιστώσεις της προηγούμενης έρευνας σχετικά με τις εισαγωγές από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, στις οποίες κρίθηκε εύλογο για τη διασφάλιση της παραγωγικής επένδυσης για τον εν λόγω κλάδο παραγωγής μακροπρόθεσμα.

- (176) Σ' αυτή τη βάση, υπολογίστηκε μια μη ζημιογόνος τιμή για τον κλάδο παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος της Ένωσης. Η μη ζημιογόνος τιμή προέκυψε από την προσαρμογή των τιμών πώλησης των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος ώστε να ληφθούν υπόψη τα πραγματικά κέρδη/ζημιές που σημειώθηκαν κατά την ΠΕ και με την προσθήκη του προαναφερόμενου περιθωρίου κέρδους.

- (177) Η απαιτούμενη αύξηση της τιμής καθορίστηκε επομένως με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος στις ενδιαφερόμενες χώρες, όπως προσδιορίστηκε για τον υπολογισμό της τιμής που είναι χαμηλότερη από τις τιμές της Ένωσης, με τη μη ζημιογόνο τιμή του ομοειδούς προϊόντος που πωλούσαν οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος στην αγορά της Ένωσης κατά την ΠΕ. Οι τυχόν διαφορές που προέκυψαν από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκαν στη συνέχεια ως ποσοστό της συνολικής αξίας εισαγωγής CIF.

2. Προσωρινά μέτρα

- (178) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, θα πρέπει να επιβληθούν προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές βιοντίζελ καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας, σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού, δηλαδή ίσοι με το χαμηλότερο από τα διαπιστωθέντα περιθώρια ζημίας ή ντάμπινγκ.

- (179) Οι συντελεστές του δασμού αντιντάμπινγκ καθορίστηκαν με βάση τη σύγκριση των περιθωρίων εξάλειψης της ζημίας και των περιθωρίων ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, οι προσωρινοί συντελεστές δασμού αντιντάμπινγκ, εκφρασμένοι σε τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, έχουν ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ	Προσωρινό περιθώριο ζημίας	Προσωρινός συντελεστής δασμού αντιντάμπινγκ
Αργεντινή	Aceitera General Deheza S.A., General Deheza, Rosario	10,6%	27,8%	10,6%
	Bunge Argentina S.A., Buenos Aires	10,6%	27,8%	10,6%

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ	Προσωρινό περιθώριο ζημίας	Προσωρινός συντελεστής δασμού αντντάμπινγκ
	Louis Dreyfus Commodities S.A., Buenos Aires	7,2%	30,9%	7,2%
	Molinos Rio de la Plata S.A., Buenos Aires	6,8%	31,8%	6,8%
	Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I. y A., Bahia Blanca	6,8%	31,8%	6,8%
	Vicentin S.A.I.C., Avellaneda	6,8%	31,8%	6,8%
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	7,9%	31%	7,9%
	Όλες οι άλλες εταιρείες	10,6%	31,8%	10,6%
Ινδονησία	PT. Ciliandra Perkasa, Jakarta	0,0%		0,0%
	PT. Musim Mas, Medan	2,8%	23,3%	2,8%
	PT. Pelita Agung Agrindustri, Medan	5,3%	27,1%	5,3%
	PT Wilmar Bioenergy Indonesia, Medan	9,6%	26,4%	9,6%
	PT Wilmar Nabati Indonesia, Medan	9,6%	26,4%	9,6%
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	6,5%	25,3%	6,5%
	Όλες οι άλλες εταιρείες	9,6%	27,1%	9,6%

(180) Ωστόσο, επειδή ο δασμός αντντάμπινγκ θα εφαρμόζεται και σε μείγματα που περιέχουν βιοντίτζελ (ανάλογα με την κατά βάρος περιεκτικότητά τους σε βιοντίτζελ), καθώς και στο αμιγές βιοντίτζελ, θεωρείται ακριβέστερο και σκοπιμότερο για την ορθή εφαρμογή του δασμού από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών, ο δασμός να εκφράζεται σε σταθερά ποσά σε ευρώ ανά καθαρό τόνο και τα ποσά αυτά να εφαρμόζονται στο εισαγόμενο αμιγές βιοντίτζελ, ή στην περιεκτικότητα του αναμειγμένου προϊόντος σε βιοντίτζελ.

(181) Οι ατομικοί για κάθε εταιρεία δασμολογικοί συντελεστές αντντάμπινγκ που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν βάσει των πορισμάτων της παρούσας έρευνας. Συνεπώς, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Οι δασμοί αυτοί (σε αντίθεση με τους δασμούς σε επίπεδο χώρας που εφαρμόζονται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») ισχύουν επομένως αποκλειστικά για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών που παράγεται από τις εταιρείες και, συνεπώς, από τα αναφερόμενα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα. Το υπό εξέταση εισαγόμενο προϊόν που παράγεται από κάθε άλλη εταιρεία η οποία δεν αναφέρεται ρητώς στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των νομικών οντοτήτων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητώς, δεν μπορεί να επωφεληθεί από τους εν λόγω συντελεστές και υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

(182) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή των εν λόγω δασμών αντντάμπινγκ για μεμονωμένες εταιρείες (π.χ. μετά από αλλαγή της επωνυμίας της επιχείρησης ή μετά τη δημιουργία νέας επιχείρησης παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται άμεσα στην Επιτροπή⁽¹⁾ μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες και, ιδίως, οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή, τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις, όπως, για παράδειγμα, αλλαγή της επωνυμίας ή των εν λόγω επιχειρήσεων παραγωγής και πωλήσεων. Εάν κρίνεται σκόπιμο, ο κανονισμός θα τροποποιείται αναλόγως, με την επικαιροποίηση του καταλόγου των εταιρειών οι οποίες επωφελούνται από ατομικούς δασμολογικούς συντελεστές.

(183) Η Επιτροπή κατέστησε υποχρεωτική την καταγραφή των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών, με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 79/2013 της Επιτροπής, της 28ης Ιανουαρίου 2013. Η ενέργεια αυτή έγινε ενόψει της πιθανής αναδρομικής εφαρμογής των μέτρων αντντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Στο παρόν στάδιο της διαδικασίας δεν είναι δυνατόν να ληφθεί απόφαση σχετικά με την πιθανή αναδρομική εφαρμογή των μέτρων αντντάμπινγκ.

Η. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

(184) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθοριζόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού. Τα πορίσματα σχετικά με την επιβολή δασμών αντντάμπινγκ για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και ενδέχεται να επανεξεταστούν για να εξαχθούν τυχόν οριστικά συμπεράσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επβάλλεται προσωρινός δασμός αντντάμπινγκ στις εισαγωγές μονοαλκυλεστέρων λιπαρών οξέων και/ή παραφινικών πετρελαίων εσωτερικής καύσης που προέρχονται από σύνθεση και/ή υδρογονοκατεργασία,

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση Η, 1049 Βρυξέλλες, Βέλγιο.

μη ορυκτής προέλευσης, σε καθαρή μορφή ή εντός μείγματος, που υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 1516 20 98 (κωδικοί TARIC 1516 20 98 21, 1516 20 98 29 και 1516 20 98 30), ex 1518 00 91 (κωδικοί TARIC 1518 00 91 21, 1518 00 91 29 και 1518 00 91 30), ex 1518 00 95 (κωδικός TARIC 1518 00 95 10), ex 1518 00 99 (κωδικοί TARIC 1518 00 99 21, 1518 00 99 29 και 1518 00 99 30), ex 2710 19 43 (κωδικοί TARIC 2710 19 43 21, 2710 19 43 29 και 2710 19 43 30), ex 2710 19 46 (κωδικοί TARIC 2710 19 46 21, 2710 19 46 29 και 2710 19 46 30), ex 2710 19 47 (κωδικοί TARIC 2710 19 47 21, 2710 19 47 29 και 2710 19 47 30), 2710 20 11, 2710 20 15, 2710 20 17, ex 3824 90 97 (κωδικοί TARIC 3824 90 97 01, 3824 90 97 03 και 3824 90 97 04), 3826 00 10 και ex 3826 00 90 (κωδικοί TARIC 3826 00 90 11, 3826 00 90 19 και 3826 00 90 30), καταγωγής Αργεντινής και Ινδονησίας.

2. Το ποσοστό του προσωρινού δασμού αντνιτάμπινγκ που επιβάλλεται στο προϊόν που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις κατωτέρω εταιρείες είναι:

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινός δασμολογικός συντελεστής ευρώ ανά καθαρό τόνο	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Αργεντινή	Aceitera General Deheza S.A., General Deheza, Rosario· Bunge Argentina S.A., Buenos Aires	104,92	B782
	Louis Dreyfus Commodities S.A., Buenos Aires	69,16	B783
	Molinos Rio de la Plata S.A., Buenos Aires· Oleaginosa Moreno Hermanos S.A.F.I.C.I. y A., Bahia Blanca· Vicentin S.A.I.C., Avellaneda	65,24	B784
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες: Cargill S.A.C.I., Buenos Aires· Unitec Bio S.A., Buenos Aires· Viluco S.A., Tucuman	75,97	B785
	Όλες οι άλλες εταιρείες	104,92	B999
Ινδονησία	PT Ciliandra Perkasa, Jakarta	0	B786
	PT Musim Mas, Medan	24,99	B787
	PT Pelita Agung Agrindustri, Medan	45,65	B788
	PT Wilmar Bioenergi Indonesia, Medan· PT Wilmar Nabati Indonesia, Medan	83,84	B789
	Άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες: PT Cermerlang Energi Perkasa, Jakarta	57,14	B790
	Όλες οι άλλες εταιρείες	83,84	B999

3. Ο δασμός αντνιτάμπινγκ για τα μείγματα εφαρμόζεται κατ' αναλογία στη συνολική περιεκτικότητα, κατά βάρος, σε μονοαλκυλεστέρες λιπαρών οξέων και παραφινικών πετρελαίων εσωτερικής καύσης (gas oils) που προέρχονται από σύνθεση και/ή υδρογονοκατεργασία, μη ορυκτής προέλευσης (περιεκτικότητα σε βιοντίζελ).

4. Στην περίπτωση που τα εμπορεύματα έχουν υποστεί φθορά πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, κατά συνέπεια, η πράγματι καταβληθείσα ή η καταβλητέα τιμή προσαρμόζεται ανάλογα για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας δυνάμει του άρθρου 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής⁽¹⁾, το ποσό του δασμού αντνιτάμπινγκ, υπολογισμένο βάσει των σταδερών ποσών που αναφέρθηκαν προηγουμένως, μειώνεται κατά το ποσοστό που αντιστοιχεί στην προσαρμογή της πράγματι καταβληθείσας ή της καταβλητέας τιμής

5. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ευρωπαϊκή Ένωση του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται στην παροχή εγγύησης, ισοδύναμης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

6. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν τη γνωστοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των εκτιμήσεων βάσει των οποίων εκδόθηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του.

Άρθρο 3

1. Καλούνται οι τελωνειακές αρχές να διακόψουν την καταγραφή των εισαγωγών που επιβλήθηκε με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 79/2013 της Επιτροπής.

2. Στοιχεία τα οποία συλλέχθηκαν και αφορούν προϊόντα που διατέθηκαν στην κατανάλωση μέχρι 90 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού θα διατηρηθούν μέχρι την έναρξη ισχύος πιθανών οριστικών μέτρων ή τη λήξη της παρούσας διαδικασίας.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 491/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαΐου 2013

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	15,0
	MA	56,4
	TN	54,8
	TR	67,0
	ZZ	48,3
0707 00 05	AL	27,7
	MK	25,8
	TR	132,0
	ZZ	61,8
0709 93 10	MA	110,7
	TR	129,1
	ZZ	119,9
0805 10 20	EG	49,5
	IL	71,8
	MA	62,2
	ZZ	61,2
0805 50 10	AR	107,2
	TR	111,4
	ZA	98,7
	ZZ	105,8
0808 10 80	AR	155,2
	BR	95,6
	CL	113,1
	CN	90,5
	MK	42,6
	NZ	124,1
	US	207,5
	ZA	106,5
	ZZ	116,9
0809 29 00	US	557,8
	ZZ	557,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2013/12/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Μαΐου 2013

για την προσαρμογή της οδηγίας 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ενεργειακή απόδοση, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Έχοντας υπόψη την πράξη προσχώρησης της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 50,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 της πράξης προσχώρησης της Κροατίας, όταν πράξεις των θεσμικών οργάνων, οι οποίες εκδόθηκαν πριν από την προσχώρηση, πρέπει να προσαρμοσθούν λόγω της προσχώρησης και οι αναγκαίες προσαρμογές δεν προβλέπονται από την εν λόγω πράξη προσχώρησης ή τα παραρτήματά της, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, εκδίδει τις απαιτούμενες πράξεις, εκτός εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την Επιτροπή.
- (2) Η τελική πράξη της διάσκεψης η οποία εξεπώνησε και εξέδωσε τη Συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας δήλωσε ότι τα υψηλά συμβαλλόμενα μέρη επέτυχαν πολιτική συμφωνία για ένα σύνολο προσαρμογών σε πράξεις που εκδίδουν τα θεσμικά όργανα, οι οποίες απαιτούνται λόγω της προσχώρησης, και κάλεσαν το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκδώσουν τις εν λόγω προσαρμογές πριν από την προσχώρηση, να τις συμπληρώσουν και να τις ενημερώσουν, οσάκις απαιτείται, προκειμένου να ληφθεί υπόψη το δίκαιο της Ένωσης.
- (3) Η οδηγία 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ απαιτεί από τα κράτη μέλη να θέσουν εθνικούς στόχους ενεργειακής απόδοσης και, όταν τα κράτη μέλη ενεργούν με τον τρόπο αυτό, να λαμβάνουν υπόψη τους την κατανάλωση ενέργειας στην Ένωση το 2020.
- (4) Λόγω της προσχώρησης της Κροατίας, είναι απαραίτητο να προσαρμοσθούν τεχνικά οι αριθμητικές προβλέψεις για την ενεργειακή κατανάλωση στην Ένωση το 2020, ώστε να εκφράζουν την κατανάλωση στα 28 κράτη μέλη. Σύμφωνα

με τις προβλέψεις του 2007, η κατανάλωση πρωτογενούς ενέργειας το 2020 αναμενόταν να ανέλθει σε 1 842 εκατ. ΤΠΠ στα 27 κράτη μέλη. Σύμφωνα με τις ίδιες προβλέψεις, η κατανάλωση πρωτογενούς ενέργειας το 2020 αναμένεται να ανέλθει σε 1 853 εκατ. ΤΠΠ στα 28 κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Κροατίας. Μια μείωση κατά 20 % συνεπάγεται 1 483 εκατ. ΤΠΠ το 2020, δηλαδή μείωση κατά 370 εκατ. ΤΠΠ σε σύγκριση με τις προβλέψεις. Αυτή η τεχνική προσαρμογή είναι απαραίτητη για να μπορέσει η οδηγία 2012/27/ΕΕ να εφαρμοσθεί στην Κροατία.

- (5) Η οδηγία 2012/27/ΕΕ θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 2012/27/ΕΕ τροποποιείται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Οι τροποποιήσεις που ορίζονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν την προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της οδηγίας 2012/27/ΕΕ.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης προσχώρησης της Κροατίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
S. COVENEY

⁽¹⁾ ΕΕ L 315 της 14.11.2012, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το άρθρο 3 της οδηγίας 2012/27/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) ότι η κατανάλωση ενέργειας της Ένωσης το 2020 δεν θα υπερβαίνει τα 1 483 εκατ. ΤΠΠ πρωτογενούς ενέργειας ή τα 1 086 εκατ. ΤΠΠ τελικής ενέργειας»·

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Έως τις 30 Ιουνίου 2014, η Επιτροπή εκτιμά την επιτευχθείσα πρόοδο και κατά πόσον η Ένωση έχει πιθανότητες να επιτύχει κατανάλωση ενέργειας που δεν θα υπερβαίνει τα 1 483 εκατ. ΤΠΠ πρωτογενούς ενέργειας και/ή τα 1 086 εκατ. ΤΠΠ τελικής ενέργειας το 2020.»

γ) στην παράγραφο 3, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) συγκρίνει τα αποτελέσματα των στοιχείων α) έως γ) με την ποσότητα κατανάλωσης ενέργειας που θα χρειαζόταν προκειμένου να επιτευχθεί κατανάλωση ενέργειας, η οποία δεν θα υπερβαίνει τα 1 483 εκατ. ΤΠΠ πρωτογενούς ενέργειας και/ή τα 1 086 εκατ. ΤΠΠ τελικής ενέργειας το 2020.»

ΟΔΗΓΙΑ 2013/13/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Μαΐου 2013

για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα της φορολογίας, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Έχοντας υπόψη την πράξη προσχώρησης της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 50,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 της πράξης προσχώρησης της Κροατίας, όταν πράξεις των οργάνων οι οποίες εκδόθηκαν πριν από την προσχώρηση πρέπει να προσαρμοστούν λόγω της προσχώρησης και οι σχετικές προσαρμογές δεν προβλέπονται από την εν λόγω πράξη προσχώρησης ή τα παραρτήματά της, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής, ή η Επιτροπή, εάν η αρχική πράξη είχε εκδοθεί από την ίδια, εκδίδει τις προς τούτο απαιτούμενες πράξεις.
- (2) Σύμφωνα με την τελική πράξη της διάσκεψης που εκπόνησε και εξέδωσε τη Συνθήκη προσχώρησης της Κροατίας, τα υψηλά συμβαλλόμενα μέρη κατέληξαν σε πολιτική συμφωνία όσον αφορά δέσμη προσαρμογών στις πράξεις των οργάνων οι οποίες απαιτούνται λόγω της προσχώρησης και κάλεσαν το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εγκρίνουν, πριν από την προσχώρηση, τις εν λόγω προσαρμογές οι οποίες θα συμπληρωθούν και θα επικαιροποιηθούν εφόσον απαιτείται, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη της νομοθεσίας της Ένωσης.
- (3) Οι οδηγίες 83/182/ΕΟΚ ⁽¹⁾, 2003/49/ΕΚ ⁽²⁾ 2008/7/ΕΚ ⁽³⁾ 2009/133/ΕΚ ⁽⁴⁾ και 2011/96/ΕΕ ⁽⁵⁾ θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΛΑΨΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Οι οδηγίες 83/182/ΕΟΚ, 2003/49/ΕΚ, 2008/7/ΕΚ, 2009/133/ΕΚ και 2011/96/ΕΕ τροποποιούνται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας στην Ένωση. Κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα μέτρα αυτά, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι τρόποι της παραπομπής αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης για την προσχώρηση της Κροατίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
S. COVENEY

⁽¹⁾ Οδηγία 83/182/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας στις προσωρινές εισαγωγές ορισμένων μεταφορικών μέσων (ΕΕ L 105 της 23.4.1983, σ. 59).

⁽²⁾ Οδηγία 2003/49/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για την καθιέρωση κοινού συστήματος φορολόγησης των τόκων και των δικαιωμάτων που καταβάλλονται μεταξύ συνδεδεμένων εταιρειών διαφορετικών κρατών μελών (ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 49).

⁽³⁾ Οδηγία 2008/7/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 2008, περί των έμμεσων φόρων των επιβαλλόμενων επί των συγκεντρώσεων κεφαλαίων (ΕΕ L 46 της 21.2.2008, σ. 11).

⁽⁴⁾ Οδηγία 2009/133/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με το κοινό φορολογικό καθεστώς το εφαρμοστέο στις συγχωνεύσεις, διασπάσεις, μερικές διασπάσεις, εισφορές ενεργητικού και ανταλλαγές μετοχών που αφορούν εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών καθώς και με τη μεταφορά της καταστατικής έδρας μιας SE ή μιας SCE από ένα κράτος μέλος σε άλλο (ΕΕ L 310 της 25.11.2009, σ. 34).

⁽⁵⁾ Οδηγία 2011/96/ΕΕ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2011, σχετικά με το κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών (ΕΕ L 345 της 29.12.2011, σ. 8).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στο παράρτημα της οδηγίας 83/182/ΕΟΚ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
«ΚΡΟΑΤΙΑ
— poseban porez na motorna vozila (Zakon o posebnom porezu na motorna vozila (Narodne novine broj 15/13))».
 2. Η οδηγία 2003/49/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:
 - α) Στο άρθρο 3 στοιχείο α) σημείο iii), μετά από την καταχώριση για τη Γαλλία προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
«— porez na dobit in Croatia.».
 - β) Στο παράρτημα, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:
«ζ) εταιρείες του κροατικού δικαίου με την επωνυμία: dioničko društvo», “društvo s ograničenom odgovornošću”, καθώς και άλλες εταιρείες που έχουν συσταθεί βάσει του κροατικού δικαίου και υπόκεινται σε φορολογία εταιρειών στην Κροατία.».
 3. Στο παράρτημα Ι της οδηγίας 2008/7/ΕΚ προστίθεται το ακόλουθο σημείο:
«11α) εταιρείες κροατικού δικαίου με την επωνυμία:
 - i) dioničko društvo
 - ii) društvo s ograničenom odgovornošću».
 4. Το παράρτημα Ι της οδηγίας 2009/133/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:
 - α) στο μέρος Α προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:
«ιβ) εταιρείες κροατικού δικαίου με την επωνυμία: “dioničko društvo”, “društvo s ograničenom odgovornošću”, καθώς και άλλες εταιρείες που έχουν συσταθεί βάσει του κροατικού δικαίου και υπόκεινται σε φορολογία εταιρειών στην Κροατία.».
 - β) στο μέρος Β παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο μετά την καταχώριση για τη Γαλλία:
«— porez na dobit in Croatia.».
 5. Το παράρτημα Ι της οδηγίας 2011/96/ΕΕ τροποποιείται ως εξής:
 - α) στο μέρος Α προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:
«ιβ) εταιρείες κροατικού δικαίου με την επωνυμία: “dioničko društvo”, “društvo s ograničenom odgovornošću”, καθώς και άλλες εταιρείες που έχουν συσταθεί βάσει του κροατικού δικαίου και υπόκεινται σε φορολογία εταιρειών στην Κροατία.».
 - β) στο μέρος Β μετά από την καταχώριση για τη Γαλλία προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
«— porez na dobit in Croatia.».
-

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Απριλίου 2013

που απευθύνεται στην Κυπριακή Δημοκρατία σχετικά με ειδικά μέτρα για την αποκατάσταση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και της βιώσιμης ανάπτυξης

(2013/236/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 126 παράγραφος 6,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 136 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) προβλέπει τη δυνατότητα θέσπισης ειδικών μέτρων για τα κράτη μέλη με νόμισμα το ευρώ, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης.
- (2) Στις 13 Ιουλίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 6 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο οποίο διαπιστώνεται ότι η Κύπρος παρουσίαζε υπερβολικό έλλειμμα⁽¹⁾ και απηύθυνε σύσταση στην Κύπρο, δυνάμει του άρθρου 126 παράγραφος 7 της ΣΛΕΕ, με σκοπό να τερματιστεί η κατάσταση υπερβολικού δημοσιονομικού ελλείμματος στην οποία αναφέρεται ότι: «Οι κυπριακές αρχές οφείλουν να θέσουν τέλος στην παρούσα κατάσταση υπερβολικού ελλείμματος το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο έως το 2012».
- (3) Στη σύσταση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 2012 σχετικά με το εθνικό πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων της Κύπρου για το 2012 και την έκδοση γνώμης του Συμβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα σταθερότητας της Κύπρου για την περίοδο 2012-2015⁽²⁾, το Συμβούλιο συνέστησε, μεταξύ άλλων, να αναλάβει η Κύπρος δράση για την επίτευξη μόνιμης διόρθωσης του υπερβολικού ελλείμματος το 2012, την εξασφάλιση επαρκούς προόδου όσον αφορά την τήρηση του κριτηρίου αναφοράς για τη μείωση του χρέους, την ενίσχυση των κανονιστικών διατάξεων για την αποτελεσματική ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών οργανισμών και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας.
- (4) Η Κύπρος πρόσφατα αντιμετώπισε αυξημένες πιέσεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές, λόγω των εντεινόμενων ανησυχιών όσον αφορά τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών της, ιδίως όσον αφορά τα απαιτούμενα σημαντικά μέτρα κρατικής στήριξης του εξασθενημένου χρηματοπιστωτικού τομέα. Ορισμένες από τις ανισορροπίες έχουν προκύψει ως αποτέλεσμα αρνητικών δευτερογενών αποτελεσμάτων από την κρίση της ζώνης του ευρώ, περιλαμβανομένων των γεγονότων στην Ελλάδα. Άλλες, όπως αναφέρεται στη διεξοδική

εξέταση της Κύπρου από την Επιτροπή το 2012 και στη σύσταση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 2012, είναι εγχώριες και πιο μακροχρόνιες. Εν μέσω διαδοχικών υποβαθμίσεων των κυπριακών κρατικών ομολόγων από τους οίκους πιστοληπτικής αξιολόγησης, η χώρα κατέστη αδύνατον να αναχρηματοδοτηθεί με επιτόκια συμβατά με τη μακροπρόθεσμη δημοσιονομική βιωσιμότητα. Παράλληλα, ο τραπεζικός τομέας ήταν όλο και περισσότερο αποκομμένος από χρηματοδότηση στις διεθνείς αγορές και σημαντικά ιδρύματα κατέγραφαν σημαντικές ελλείψεις κεφαλαίων.

- (5) Λαμβάνοντας υπόψη αυτές τις σοβαρές και αρνητικές οικονομικές και χρηματοπιστωτικές διαταραχές, οι κυπριακές αρχές ζήτησαν επίσημως χρηματοδοτική συνδρομή με τη μορφή δανείου από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Χρηματοοικονομικής Σταθερότητας / τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό Σταθερότητας στις 25 Ιουνίου 2012, καθώς και από το ΔΝΤ, με σκοπό τη στήριξη της επανόδου της κυπριακής οικονομίας σε βιώσιμη ανάπτυξη, την εξασφάλιση της εύρυθμης λειτουργίας του τραπεζικού συστήματος και τη διαφύλαξη της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη ζώνη του ευρώ. Στις 27 Ιουνίου 2012, η Ευρωομάδα κάλεσε την Επιτροπή, σε συνεργασία με την ΕΚΤ, τις κυπριακές αρχές και το ΔΝΤ να συμφωνήσουν επί ενός προγράμματος μακροοικονομικής προσαρμογής, συμπεριλαμβανομένων των αναγκών χρηματοδότησης, και να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας στο τρέχον εξαιρετικά δύσκολο περιβάλλον με κίνδυνο δευτερογενών επιπτώσεων των διαταράξεων στην αγορά κρατικών χρεογράφων. Στις 25 Μαρτίου 2013, η Ευρωομάδα κατέληξε σε πολιτική συμφωνία με τις κυπριακές αρχές σχετικά με τους ακρογωνιαίους λίθους του προγράμματος μακροοικονομικής προσαρμογής. Ο τραπεζικός τομέας πρόκειται να αναδιάρθρωθεί και να μειώσει το μέγεθός του και θα επιταχυνθούν οι προσπάθειες για δημοσιονομική εξυγίανση, διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και ιδιωτικοποιήσεις. Η ανακεφαλαιοποίηση των δύο μεγαλύτερων τραπεζών θα προερχόταν αποκλειστικά από το εσωτερικό των τραπεζών αυτών (δηλαδή από τους μετόχους, τους ομολογιούχους και τους καταθέτες).
- (6) Υπό τις παρούσες συνθήκες η Κύπρος θα πρέπει να θεσπίσει μια συνολική δέσμη μέτρων πολιτικής που θα εφαρμοστούν σε ένα τριετές πρόγραμμα μακροοικονομικής προσαρμογής που θα μπορούσε να καλύψει την περίοδο από το δεύτερο τρίμηνο του 2013 έως το πρώτο τρίμηνο του 2016.
- (7) Η συνολική δέσμη μέτρων πολιτικής θα πρέπει να αποσκοπεί στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των χρηματοπιστωτικών αγορών και την αποκατάσταση υγιών μακροοικονομικών μεγεθών ούτως ώστε να μπορέσει η οικονομία να επανέλθει

⁽¹⁾ ΕΕ L 186 της 20.7.2010, σ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ C 219 της 24.7.2012, σ. 13.

σε φάση βιώσιμης ανάπτυξης. Πρέπει να διαρθρώνεται σε τρεις κύριους πυλώνες. Ο πρώτος πυλώνας θα πρέπει να είναι μια στρατηγική για τον χρηματοπιστωτικό τομέα βασισμένη στην αναδιάρθρωση και τη μείωση του μεγέθους των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και την ενίσχυση της εποπτείας του τομέα, με προσπάθειες για την αντιμετώπιση των ελλείψεων κεφαλαίου και ρευστότητας. Ο δεύτερος πυλώνας πρέπει να είναι μια φιλόδοξη εμπροσθοβαρής στρατηγική δημοσιονομικής εξυγίανσης, ιδίως μέσω μέτρων για τη μείωση των τρεχουσών πρωτογενών δαπανών, την ενίσχυση των εσόδων της κυβέρνησης, τη βελτίωση της λειτουργίας του δημόσιου τομέα και τη διατήρηση της δημοσιονομικής εξυγίανσης μεσοπρόθεσμα, ελαχιστοποιώντας τις αρνητικές επιπτώσεις στα μειονεκτούντα άτομα και διατηρώντας την ορθή εφαρμογή των μέτρων των διαρθρωτικών και άλλων ταμείων της ΕΕ. Ο τρίτος πυλώνας θα πρέπει να αποτελείται από ένα φιλόδοξο θεματολόγιο διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, με σκοπό τη στήριξη της ανταγωνιστικότητας και της βιώσιμης και ισόρροπης ανάπτυξης που επιτρέπει την αποκατάσταση των μακροοικονομικών ανισορροπιών, ιδίως μέσω της μεταρρύθμισης του συστήματος τιμαριθμικής αναπροσαρμογής των μισθών, σε διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και μέσω της εξάλειψης των εμποδίων για την ομαλή λειτουργία των αγορών. Υπενθυμίζοντας την πολιτική συμφωνία της 28ης Φεβρουαρίου 2013 σχετικά με σύσταση του Συμβουλίου για τη θέσπιση εγγυήσεων για τη νεολαία, θα πρέπει να διατηρηθούν οι ευκαιρίες για τους νέους και οι προοπτικές απασχολησιμότητάς τους.

- (8) Στο πλαίσιο των αναθεωρημένων προβλέψεων του χειμώνα 2012 για την αύξηση του ονομαστικού ΑΕΠ (− 0,5 % το 2012, − 8,2 % το 2013, − 2,9 % το 2014, 2,6 % το 2015 και 3,7 % το 2016), ο δείκτης χρέους προς το ΑΕΠ θα ανέλθει σε 87 % το 2012, 109 % το 2013, 123 % το 2014, 126 % το 2015 και 122 % το 2016. Συνεπώς, ο δείκτης χρέους προς το ΑΕΠ θα αυξηθεί ταχέως μέχρι το 2015 και θα κινηθεί σε πτωτική τροχιά στη συνέχεια, φθάνοντας το 105 % κατ' εκτίμηση το 2020. Η δυναμική του χρέους επηρεάζεται από διάφορες εκτός προϋπολογισμού πράξεις. Στο πλαίσιο των αναθεωρημένων προβλέψεων του χειμώνα 2013 για την αύξηση του ονομαστικού ΑΕΠ, το πρωτογενές ισοζύγιο γενικής κυβέρνησης προβλέπεται να εμφανίσει έλλειμμα ύψους 395 εκατ. ευρώ (2,4 % του ΑΕΠ) το 2013, έλλειμμα ύψους 678 εκατ. ευρώ (4,3 % του ΑΕΠ) το 2014, έλλειμμα ύψους 344 εκατ. ευρώ (2,1 % του ΑΕΠ) το 2015 και πλεόνασμα ύψους 204 εκατ. ευρώ (1,2 % του ΑΕΠ) το 2016.
- (9) Η ενίσχυση της μακροπρόθεσμης ανθεκτικότητας του κυπριακού τραπεζικού τομέα έχει κρίσιμη σημασία για την αποκατάσταση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας στην Κύπρο και —δεδομένης της ισχυρής αλληλεξάρτησής τους— για τη διαφύλαξη της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας στο σύνολο της ζώνης του ευρώ. Είναι σε εξέλιξη η ουσιαστική μείωση του μεγέθους και αναδιάρθρωση του τραπεζικού τομέα της Κύπρου. Η κυπριακή Βουλή των Αντιπροσώπων ψήφισε νομοθεσία για τη δημιουργία ενός ολοκληρωμένου πλαισίου για την ανάκαμψη και την εξυγίανση των πιστωτικών ιδρυμάτων. Χρησιμοποιώντας το εν λόγω νέο πλαίσιο, το μέγεθος του κυπριακού τραπεζικού τομέα μειώθηκε αμέσως και σημαντικά. Προκειμένου να διατηρηθεί η ρευστότητα του κυπριακού τραπεζικού τομέα, επιβλήθηκαν προσωρινά διοικητικά μέτρα, περιλαμβανομένου του ελέγχου κεφαλαίων.
- (10) Η εφαρμογή ολοκληρωμένων και φιλόδοξων μεταρρυθμίσεων σε χρηματοπιστωτικούς, δημοσιονομικούς και διαρθρωτικούς

τομείς αναμένεται ότι θα διασφαλίσει τη μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα του κυπριακού δημοσίου χρέους.

- (11) Η Επιτροπή, σε συνεργασία με την ΕΚΤ και, κατά περίπτωση, με το ΔΝΤ, θα πρέπει να επαληθεύει ανά τακτά χρονικά διαστήματα την αυστηρή εφαρμογή του κυπριακού προγράμματος μακροοικονομικής προσαρμογής μέσω της πραγματοποίησης αποστολών και της τακτικής υποβολής εκθέσεων από τις κυπριακές αρχές, σε τριμηνιαία βάση.
- (12) Καθ' όλη τη διάρκεια της εφαρμογής της συνολικής δέσμης μέτρων για την Κύπρο, η Επιτροπή θα παρέχει περαιτέρω συμβουλές πολιτικής και τεχνική συνδρομή σε συγκεκριμένους τομείς.
- (13) Οι κυπριακές αρχές θα πρέπει να μεριμνούν, σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανόνες και πρακτικές, για τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων και των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στην προετοιμασία, την υλοποίηση, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος μακροοικονομικής προσαρμογής.
- (14) Κάθε μορφή χρηματοδοτικής συνδρομής που λαμβάνει η Κύπρος με στόχο να βοηθήσει στην εφαρμογή των πολιτικών στο πλαίσιο του προγράμματος μακροοικονομικής προσαρμογής πρέπει να είναι σύμφωνη με τις νομικές απαιτήσεις και πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως με το πλαίσιο οικονομικής διακυβέρνησης της Ένωσης. Οι τυχόν παρεμβάσεις υπέρ χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανόνες ανταγωνισμού της Ένωσης. Η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίζει ότι οποιαδήποτε μέτρα ορίζονται σε μνημόνιο συμφωνίας στο πλαίσιο αυτούμενης χρηματοδοτικής συνδρομής του ΕΜΣ είναι πλήρως σύμφωνα με την παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Προκειμένου να διευκολυνθεί η επάνοδος της κυπριακής οικονομίας σε μια πορεία βιώσιμης ανάπτυξης και δημοσιονομικής και χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, η Κύπρος πρέπει να εφαρμόσει αυστηρά ένα πρόγραμμα μακροοικονομικής προσαρμογής (εφεξής «πρόγραμμα»), τα κυριότερα στοιχεία του οποίου αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης. Το πρόγραμμα μακροοικονομικής προσαρμογής θα καλύπτει τους συγκεκριμένους κινδύνους που προέρχονται από την Κύπρο για τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα της ζώνης του ευρώ και αποσκοπεί στην ταχεία αποκατάσταση υγιών και βιώσιμων οικονομικών και χρηματοπιστωτικών συνθηκών στην Κύπρο και την αποκατάσταση της ικανότητάς της να αυτοχρηματοδοτείται πλήρως στις διεθνείς χρηματοπιστωτικές αγορές. Το πρόγραμμα λαμβάνει δεόντως υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου που απευθύνθηκαν προς την Κύπρο βάσει των άρθρων 121, 126, 136 και 148 της ΣΛΕΕ, καθώς και τις ενέργειες της Κύπρου προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις συστάσεις αυτές, στοχεύοντας παράλληλα στη διέγερση, ενίσχυση και εμβάθυνση των απαιτούμενων μέτρων πολιτικής.

2. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με την ΕΚΤ και, κατά περίπτωση, με το ΔΝΤ, παρακολουθεί την πρόοδο που επιτυγχάνεται στην Κύπρο όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος. Η Κύπρος συνεργάζεται πλήρως με την Επιτροπή και την ΕΚΤ, παρέχοντας ιδίως στην Επιτροπή και στην ΕΚΤ όλες τις πληροφορίες τις οποίες αυτές θεωρούν αναγκαίες για την παρακολούθηση του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με την ΕΚΤ και, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, με το ΔΝΤ, εξετάζει με τις κυπριακές αρχές οποιοδήποτε τροποποιήσεις και επικαιροποιήσεις του προγράμματος που ενδέχεται να χρειαστούν προκειμένου να λαμβάνονται δεόντως υπόψη, μεταξύ άλλων, οι σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων και των πραγματικών στοιχείων (συμπεριλαμβανομένης της απασχόλησης), αρνητικές δευτερογενείς επιπτώσεις, καθώς και μακροοικονομικοί και χρηματοπιστωτικοί κραδασμοί.

Προκειμένου να διασφαλισθεί η ομαλή εφαρμογή του προγράμματος και η διόρθωση των ανισορροπιών με βιώσιμο τρόπο, η Επιτροπή παρέχει συνεχείς συμβουλές και καθοδήγηση όσον αφορά τις δημοσιονομικές και διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις καθώς και τις μεταρρυθμίσεις της χρηματαγοράς.

Η Επιτροπή προβαίνει σε τακτική αξιολόγηση του οικονομικού αντικτύπου του προγράμματος και διατυπώνει συστάσεις για τις αναγκαίες διορθώσεις με στόχο την ενίσχυση της ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων εργασίας, την εξασφάλιση της αναγκαίας δημοσιονομικής εξυγίανσης και την ελαχιστοποίηση των αρνητικών κοινωνικών επιπτώσεων.

Άρθρο 2

1. Βασικοί στόχοι του προγράμματος είναι οι εξής: η αποκατάσταση της ευρωστίας του κυπριακού τραπεζικού τομέα· η συνέχιση της διεξαγόμενης διαδικασίας δημοσιονομικής εξυγίανσης· και η εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων για τη στήριξη της ανταγωνιστικότητας και της βιώσιμης και ισόρροπης ανάπτυξης.

2. Η Κύπρος εφαρμόζει τη διαδικασία δημοσιονομικής εξυγίανσης που συνάδει με τις υποχρεώσεις της στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος, με υψηλής ποιότητας μόνιμα μέτρα, μεριμνώντας παράλληλα για την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων για τα μειονεκτούντα άτομα.

3. Η Κύπρος θεσπίζει τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 4 έως 15.

4. Προκειμένου να μειωθεί το έλλειμμα κάτω από το 3 % του ΑΕΠ το συντομότερο δυνατόν, η Κύπρος οφείλει να είναι σε ετοιμότητα να λάβει επιπρόσθετα μέτρα εξυγίανσης. Ειδικότερα, σε περίπτωση ανεπαρκούς απόδοσης των εσόδων ή υψηλότερων αναγκών για κοινωνικές δαπάνες λόγω δυσμενών μακροοικονομικών επιπτώσεων, η κυπριακή κυβέρνηση οφείλει να είναι σε ετοιμότητα να λάβει πρόσθετα μέτρα για να διατηρήσει τους στόχους του προγράμματος, μεταξύ άλλων με μείωση των δαπανών κατά διακριτική ευχέρεια, ελαχιστοποιώντας ταυτόχρονα τις επιπτώσεις για τα μειονεκτούντα άτομα. Κατά την περίοδο του προγράμματος, τα ταμειακά έσοδα που υπερβαίνουν τις προβλέψεις του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων τυχόν εκτάκτων κερδών, αποταμιεύονται ή χρησιμοποιούνται για τη μείωση του χρέους. Εάν, αντίθετα, επιτυγχάνονται επιδόσεις υψηλότερες από τις αναμενόμενες, στον βαθμό που αυτό θεωρείται μόνιμο, μπορεί να μειωθεί η ανάγκη για πρόσθετα μέτρα κατά τα τελευταία έτη του προγράμματος.

5. Η Κύπρος διατηρεί την ορθή εφαρμογή των μέτρων των διαρθρωτικών και άλλων ταμείων της ΕΕ.

6. Με στόχο την αποκατάσταση της ευρωστίας του χρηματοπιστωτικού της τομέα, η Κύπρος συνεχίζει την εις βάθος μεταρρύθμιση και την αναδιάρθρωση του τραπεζικού τομέα και την ενίσχυση των βιώσιμων τραπεζών, αποκαθιστώντας το κεφάλαιό τους, αντιμετωπίζοντας την κατάσταση της ρευστότητάς τους και ενισχύοντας την εποπτεία τους. Το πρόγραμμα προβλέπει τα ακόλουθα μέτρα και αποτελέσματα:

- α) εξασφάλιση στενής παρακολούθησης της κατάστασης ρευστότητας του τραπεζικού τομέα. Οι πρόσφατα επιβληθέντες προσωρινοί περιορισμοί της ελεύθερης κίνησης κεφαλαίων (μεταξύ άλλων, όρια για τις αναλήψεις μετρητών, τις ηλεκτρονικές πληρωμές και τα εμβάσματα στο εξωτερικό) θα παρακολουθούνται στενά. Ο στόχος είναι να παραμείνουν οι έλεγχοι σε ισχύ μόνον επί όσο διάστημα είναι απολύτως απαραίτητο για την αποφυγή σοβαρού και άμεσου κινδύνου για τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα. Τα μεσοπρόθεσμα σχέδια χρηματοδότησης και κεφαλαιοποίησης των εθνικών τραπεζών που εξαρτώνται από τη χρηματοδότηση της κεντρικής τράπεζας ή λαμβάνουν κρατικές ενισχύσεις πρέπει να αντικατοπτρίζουν ρεαλιστικά την αναμενόμενη απομόχλευση του τραπεζικού τομέα, και να μειώνουν την εξάρτηση από τη δανειοληψία από τις κεντρικές τράπεζες, αποφεύγοντας παράλληλα την πρακτική έκτακτης εκποίησης περιουσιακών στοιχείων και την πιστωτική ασφυξία. Οι κανονιστικές διατάξεις σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ρευστότητας θα επικαιροποιηθούν ώστε να αποφεύγεται η υπερβολική συγκέντρωση σε στοιχεία ενεργητικού εκφρασμένα σε ευρώ στο μέλλον·
- β) κατάρτιση ανεξάρτητης αποτίμησης των στοιχείων ενεργητικού της Τράπεζας Κύπρου και της Λαϊκής Τράπεζας Κύπρου και ταχεία ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων της Λαϊκής Τράπεζας Κύπρου στην Τράπεζα Κύπρου. Η αποτίμηση πρέπει να ολοκληρωθεί σύντομα ώστε να καταστεί δυνατή η ολοκλήρωση της ανταλλαγής καταθέσεων - μετοχών καταθέσεων στην Τράπεζα Κύπρου·
- γ) θέσπιση των αναγκαίων ρυθμιστικών απαιτήσεων σχετικά με την αύξηση του ελάχιστου συντελεστή επάρκειας βασικών ιδίων κεφαλαίων κατηγορίας 1 στο 9 % έως το τέλος του 2013·
- δ) λήψη μέτρων για την ελαχιστοποίηση του κόστους της αναδιάρθρωσης των τραπεζών για τους φορολογούμενους. Τα εμπορικά και συνεταιριστικά πιστωτικά ιδρύματα ανεπαρκούς κεφαλαιοποίησης αντλούν, όσο το δυνατόν περισσότερο, κεφάλαια από ιδιωτικές πηγές, πριν από τη χορήγηση μέτρων κρατικών ενισχύσεων. Τα σχέδια αναδιάρθρωσης εγκρίνονται επισήμως στο πλαίσιο των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων, πριν χορηγηθεί η εν λόγω κρατική ενίσχυση. Τα εμπορικά και συνεργατικά πιστωτικά ιδρύματα με ελλιπή κεφαλαιουχική βάση μπορούν, αν τα άλλα μέτρα δεν επαρκούν, να ζητήσουν κρατική βοήθεια για την ανακεφαλαιοποίησή τους σύμφωνα με τις διαδικασίες περί κρατικών ενισχύσεων·
- ε) διασφάλιση της δημιουργίας μητρώου πιστώσεων, της επανεξέτασης και τροποποίησης του ισχύοντος κανονιστικού πλαισίου για τις διαδικασίες δανειοδότησης και διαχείρισης δανείων, αν χρειαστεί, και της θέσπισης νομοθεσίας για την ενίσχυση της διακυβέρνησης των εμπορικών τραπεζών·
- στ) ενίσχυση της διακυβέρνησης των τραπεζών, μεταξύ άλλων με την απαγόρευση χορήγησης δανείων προς ανεξάρτητα μέλη του διοικητικού συμβουλίου ή μέρη συνδεδεμένα με αυτά·
- ζ) μεγιστοποίηση της ανάκτησης για μη εξυπηρετούμενα δάνεια, ελαχιστοποιώντας παράλληλα τα κίνητρα για στρατηγική αθέτηση των υποχρεώσεων εκ μέρους των δανειοληπτών. Αυτό θα περιλαμβάνει την ελάφρυνση των περιορισμών για την κατάσταση των εμπράγματων ασφαλειών και την ορθή παρακολούθηση και διαχείριση των μη εξυπηρετούμενων δανείων. Η Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου θα εκδώσει κατευθυντήριες γραμμές για την ταξινόμηση ως μη εξυπηρετούμενων όλων των δανείων με καθυστέρηση άνω των 90 ημερών·

- η) ευθυγράμμιση της ρύθμισης και της εποπτείας των συνεταιριστικών πιστωτικών ιδρυμάτων με εκείνες των εμπορικών τραπεζών·
- θ) εξακρίβωση της βιωσιμότητας των συνεταιριστικών πιστωτικών ιδρυμάτων και ανάπτυξη, σε συνεννόηση με Επιτροπή, ΕΚΤ και ΔΝΤ, μιας στρατηγικής για τη μελλοντική δομή, λειτουργία και βιωσιμότητα του τομέα των συνεταιριστικών πιστωτικών ιδρυμάτων. Η εφαρμογή της στρατηγικής θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί έως τα μέσα του 2015 το αργότερο·
- ι) ενίσχυση της παρακολούθησης του χρέους των επιχειρήσεων και των νοικοκυριών και σύσταση πλαισίου για στοχοθετημένη αναδιάρθρωση του χρέους του ιδιωτικού τομέα για να διευκολυνθεί ο νέος δανεισμός και να μειωθούν οι πιστωτικοί περιορισμοί·
- ια) περαιτέρω ενίσχυση του πλαισίου καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και διασφάλιση της πλήρους διαφάνειας των οικονομικών οντοτήτων (νομικά πρόσωπα και άλλα νομικά μορφώματα, όπως καταπιστεύματα) σύμφωνα με τις βέλτιστες πρακτικές·
- ιβ) εισαγωγή υποχρεωτικής εποπτείας με βάση το επίπεδο κεφαλαιοποίησης·
- ιγ) ένταξη των δοκιμών αντοχής στην τακτική εξ αποστάσεως εποπτεία των τραπεζών, και
- ιδ) χρήση ενός ενοποιημένου συστήματος αναφοράς δεδομένων από τράπεζες και πιστωτικά ιδρύματα.
7. Κατά τη διάρκεια του 2013, οι κυπριακές αρχές θα εφαρμόσουν αυστηρά τον νόμο για τον προϋπολογισμό της Κύπρου του 2013 με πρόσθετα μόνιμα μέτρα ύψους τουλάχιστον 351 εκατ. ευρώ (2,1 % του ΑΕΠ). Η Κύπρος θα υλοποιήσει τα πρόσθετα μέτρα σταθεροποίησης διά νομοθετικών και άλλων μέτρων, περιλαμβανομένης αν χρεασθεί και της τροποποίησης του ανωτέρω νόμου για τον προϋπολογισμό του 2013. Η Κύπρος θα λάβει τα ακόλουθα μέτρα:
- α) στο σκέλος των δαπανών, ο προϋπολογισμός θα περιλαμβάνει μείωση των δαπανών για στεγαστικά προγράμματα κατά τουλάχιστον 36 εκατ. ευρώ και μια περαιτέρω κλιμακούμενη μείωση των μισθών του δημοσίου τομέα, καθώς και εξορθολογισμό ορισμένων κοινωνικών παροχών·
- β) στο σκέλος των εσόδων, τα πρόσθετα μέτρα περιλαμβάνουν αύξησης των φόρων ακινήτων, του φορολογικού συντελεστή εισοδήματος των εταιρειών, του φορολογικού συντελεστή εσόδων από τόκους, της εισφοράς επί των τραπεζών και των τελών για τις δημόσιες υπηρεσίες·
- γ) θα μεταρρυθμίσει το φορολογικό της σύστημα για τα μηχανοκίνητα οχήματα, με βάση αρχές φιλικές προς το περιβάλλον και με στόχο τη δημιουργία πρόσθετων εσόδων·
- δ) θα θεσπίσει μέτρα για τον έλεγχο των δαπανών υγείας και τη βελτίωση της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας στον τομέα της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, με την αύξηση της απόδοσης, της ανταγωνιστικότητας και της σχέσης κόστους-αποτελεσματικότητας των δημόσιων νοσοκομείων. Επιπλέον, η Κύπρος θα καθιερώσει σύστημα συμμετοχής στις δαπάνες για περιορισμένο αριθμό ιατρικών υπηρεσιών και φαρμακευτικών προϊόντων· και
- ε) θα εξασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή των μέτρων εξυγίανσης που εγκρίθηκαν από τον Δεκέμβριο του 2012.
8. Τα ακόλουθα μέτρα εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2014:
- α) στο σκέλος των δαπανών, ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει τα εξής: μείωση των συνολικών δαπανών για κοινωνικές μεταβιβά-

σεις μέσω της καλύτερης στοχοδότησης με στόχο απόδοση τουλάχιστον 28,5 εκατ. ευρώ· περαιτέρω μείωση των μισθών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα· επιβολή τέλους για την κάρτα δημόσιων συγκοινωνιών για φοιτητές και συνταξιούχους· επίσης, εφαρμογή μέτρων διαρθρωτικής μεταρρύθμισης του εκπαιδευτικού τομέα για τη μείωση των μισθολογικών δαπανών· και

- β) στο σκέλος των εσόδων, ο προϋπολογισμός για το 2014 περιλαμβάνει τα εξής: παράταση της προσωρινής εισφοράς επί των ακαθάριστων απολαβών των εργαζομένων του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα έως την 31η Δεκεμβρίου 2016 αύξησης του ΦΠΑ· αύξηση των ειδικών φόρων κατανάλωσης αύξηση των εισφορών στο Γενικό Σύστημα Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

9. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των δημοσίων οικονομικών, η Κύπρος εφαρμόζει δημοσιονομικές διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα μέτρα και αποτελέσματα:

- α) μεταρρυθμίσεις του γενικού συνταξιοδοτικού συστήματος και του συνταξιοδοτικού συστήματος του δημοσίου τομέα προκειμένου να τεθεί το συνταξιοδοτικό σύστημα σε βιώσιμη τροχιά, ενώ παράλληλα θα αντιμετωπιστεί η επάρκεια των συντάξεων. Εφόσον είναι αναγκαίο, οι μεταρρυθμίσεις θα ενισχυθούν περαιτέρω·
- β) έλεγχο της αύξησης των δαπανών για την υγεία προκειμένου να ενοχληθεί η βιωσιμότητα της δομής χρηματοδότησης και η αποδοτικότητα της παροχής δημόσιας ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης·
- γ) βελτίωση της αποτελεσματικότητας των δημόσιων δαπανών και της διαδικασίας του προϋπολογισμού μέσω αποτελεσματικού μεσοπρόθεσμου δημοσιονομικού πλαισίου, στο πλαίσιο της βελτιωμένης διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών, σε πλήρη συμμόρφωση με τις διατάξεις της οδηγίας 2011/85/ΕΕ του Συμβουλίου, της 8ης Νοεμβρίου 2011, σχετικά με τις απαιτήσεις για τα δημοσιονομικά πλαίσια των κρατών μελών⁽¹⁾, και της Συνθήκης για τη σταθερότητα, τον συντονισμό και τη διακυβέρνηση στην οικονομική και νομισματική ένωση, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 2 Μαρτίου 2012·
- δ) θέσπιση κατάλληλου νομικού και θεσμικού πλαισίου για τις συμπράξεις δημοσίου και ιδιωτικού τομέα που θα έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τις βέλτιστες πρακτικές·
- ε) εκπόνηση προγράμματος για την επίτευξη ενός στιβαρού συστήματος εταιρικής διακυβέρνησης για τις κρατικές και ημικρατικές επιχειρήσεις και έναρξη σχεδίου ιδιωτικοποιήσεων που θα συμβάλει στη βελτίωση της οικονομικής αποδοτικότητας και στην αποκατάσταση της βιωσιμότητας του χρέους·
- στ) εκπόνηση και εφαρμογή ολοκληρωμένου σχεδίου μεταρρυθμίσεων για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας της είσπραξης και διαχείρισης φόρων, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων για να διασφαλιστεί η πλήρης και έγκαιρη εφαρμογή της νομοθεσίας και των προτύπων που διέπουν τη διεθνή φορολογική συνεργασία και την ανταλλαγή φορολογικών πληροφοριών·
- ζ) μεταρρύθμιση του φόρου ακίνητης περιουσίας·
- η) μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργία της και η σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας, ιδίως επανεξετάζοντας το μέγεθος, τις συνθήκες απασχόλησης και τη λειτουργική οργάνωση των δημοσίων υπηρεσιών με σκοπό να διασφαλιστεί η αποτελεσματική χρήση των δημοσίων πόρων και η παροχή υπηρεσιών ποιότητας στον πληθυσμό· και

⁽¹⁾ ΕΕ L 306 της 23.11.2011, σ. 41.

θ) μεταρρυθμίσεις της γενικής δομής και των επιπέδων παροχών κοινωνικής πρόνοιας, με στόχο την αποτελεσματική χρήση των πόρων και την εξασφάλιση κατάλληλης ισορροπίας μεταξύ των παροχών κοινωνικής πρόνοιας και των κινήτρων για την ανάληψη εργασίας.

10. Η Κύπρος εφαρμόζει μεταρρύθμιση του συστήματος τιμολογικής αναπροσαρμογής των μισθών, μετά από διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους, συμβατή με τους στόχους της βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας και η οποία αντικατοπτρίζει την εξέλιξη της παραγωγικότητας του εργατικού δυναμικού. Η σχεδιαζόμενη μεταρρύθμιση της κοινωνικής αρωγής θα πρέπει να διασφαλίζει ότι η κοινωνική αρωγή λειτουργεί ως δίκτυ ασφαλείας για να διασφαλιστεί ένα ελάχιστο εισόδημα για όσους δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσουν ένα στοιχειώδες βιοτικό επίπεδο, διασφαλίζοντας παράλληλα κίνητρα για την ανάληψη εργασίας. Οποιαδήποτε αλλαγή των κατώτατων μισθών θα είναι σύμφωνη με τις οικονομικές εξελίξεις και τις εξελίξεις στην αγορά εργασίας, και θα γίνεται μετά από διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους.

11. Η Κύπρος θεσπίζει τις εναπομένουσες απαραίτητες τροποποιήσεις της ειδικής τομεακής νομοθεσίας προκειμένου να εφαρμόσει πλήρως την οδηγία 2006/123/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά ⁽¹⁾. Θα εξαλειφθούν τα адι- καιολόγητα εμπόδια στις αγορές υπηρεσιών, ιδίως αυτά που συνδέονται με τα νομοθετικώς κατοχυρωμένα επαγγέλματα. Το πλαίσιο του ανταγωνισμού θα βελτιωθεί με την ενίσχυση της λειτουργίας της αρμόδιας αρχής ανταγωνισμού και με την ενίσχυση της ανεξαρτησίας και των εξουσιών των εθνικών ρυθμιστικών αρχών.

12. Η Κύπρος, μέχρι τα τέλη του 2014, θα μειώσει σε λιγότερο από 2 000 τον αριθμό των τίτλων ιδιοκτησίας των οποίων καθυστερεί η έκδοση και θα εφαρμόζει εγγυημένα χρονικά πλαίσια για την έκδοση πιστοποιητικών κτιρίων και τίτλων ιδιοκτησίας.

13. Η Κύπρος θα τροποποιήσει έως το τέλος του 2013 την αναγκαστική πώληση υποθηκευμένης ακίνητης περιουσίας και θα επιτρέπει ιδιωτικούς πλειστηριασμούς εντός του συντομότερου δυνατού χρονικού διαστήματος. Ο ρυθμός διεκπεραίωσης των υποθέσεων από τα δικαστήρια θα βελτιωθεί και οι καθυστερήσεις στην εκδίκαση υποθέσεων πρέπει να εξαλειφθούν μέχρι τη λήξη του προγράμματος.

14. Η Κύπρος αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας του τουριστικού τομέα. Οι πρωτοβουλίες αυτές θα περιλαμβάνουν επανεξέταση της τουριστικής στρατηγικής για την περίοδο 2011-2015, με βάση μελέτη για τρόπους βελτίωσης του επιχειρηματικού μοντέλου του τομέα και ενδελεχή ανάλυση των καλύτερων μέσων για την επίτευξη επαρκών αεροπορικών συνδέσεων για την Κύπρο.

15. Στον τομέα της ενέργειας, η Κύπρος θα μεταφέρει στο εθνικό της δίκαιο και θα εφαρμόσει πλήρως την τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια. Επιπλέον, θα καταρτιστεί ολοκληρωμένο αναπτυξιακό σχέδιο για την αναδιοργάνωση του κυπριακού τομέα της ενέργειας. Το σχέδιο θα περιλαμβάνει τα εξής:

- α) σχέδιο εφαρμογής για την υποδομή που απαιτείται για την εκμετάλλευση του φυσικού αερίου·
- β) περιγραφή του ρυθμιστικού καθεστώτος και της οργάνωσης της αγοράς για τον τομέα της ενέργειας και τις εξαγωγές φυσικού αερίου· και
- γ) σχέδιο για τη θέσπιση του θεσμικού πλαισίου για τη διαχείριση των κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, συμπεριλαμβανομένου ενός ταμείου πόρων που θα εισπράττει και θα διαχειρίζεται τα δημόσια έσοδα από την υπεράκτια εκμετάλλευση φυσικού αερίου και το οποίο συγκροτείται με βάση διεθνώς αναγνωρισμένες βέλτιστες πρακτικές.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Κυπριακή Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 25 Απριλίου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. NOONAN

⁽¹⁾ EE L 376 της 27.12.2006, σ. 36.

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 2013

με την οποία επιτρέπεται στην Τσεχική Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Πολωνίας να εφαρμόσουν ειδικά μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 5 της οδηγίας 2006/112/EK σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας

(2013/237/EE)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2006/112/EK του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 395 παράγραφος 1,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με επιστολές από την Τσεχική Δημοκρατία που πρωτοκολλήθηκαν στην Επιτροπή στις 26 Σεπτεμβρίου 2011 και στις 5 Νοεμβρίου 2012 και με επιστολή από τη Δημοκρατία της Πολωνίας που πρωτοκολλήθηκε στην Επιτροπή στις 8 Ιουνίου 2012, η Τσεχική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Πολωνίας ζήτησαν την άδεια να εφαρμόσουν ειδικά μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 5 της οδηγίας 2006/112/EK όσον αφορά την κατασκευή και τη συντήρηση συνοριακών γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου μεταξύ των δύο κρατών μελών ή «μεταξύ τους».

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 395 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/112/EK, η Επιτροπή ενημέρωσε τα άλλα κράτη μέλη, με επιστολή της 5ης Δεκεμβρίου 2012, για τα αιτήματα που υπέβαλαν η Τσεχική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Πολωνίας. Με επιστολή της 10ης Δεκεμβρίου 2012, η Επιτροπή γνωστοποίησε στην Τσεχική Δημοκρατία και στη Δημοκρατία της Πολωνίας ότι διέθετε όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την εξέταση των αιτημάτων τους.

(3) Όσον αφορά την προμήθεια αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών και τις ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών που προορίζονται για τη συντήρηση συνοριακών γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου που απαριθμούνται στο παράρτημα I και για την κατασκευή και, στη συνέχεια, τη συντήρηση συνοριακών γεφυρών που απαριθμούνται στο παράρτημα II, οι γέφυρες και τα κοινά τμήματα του οδικού δικτύου, καθώς και τα εργοτάξιά τους, θεωρούνται ευρισκόμενα εξ ολοκλήρου στο έδαφος είτε της Τσεχικής Δημοκρατίας είτε της Δημοκρατίας της Πολωνίας σύμφωνα με συμφωνία που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ τους για την κατασκευή και τη συντήρηση των γεφυρών και τη συντήρηση

κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου στα τσεχοπολωνικά σύνορα. Ελλείψει ειδικών μέτρων, θα ήταν αναγκαίο, για κάθε προμήθεια αγαθών ή παροχή υπηρεσιών και ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών, να διαπιστώνεται εάν ο τόπος φορολόγησης είναι η Τσεχική Δημοκρατία ή η Δημοκρατία της Πολωνίας. Τα έργα που εκτελούνται σε συνοριακή γέφυρα και κοινό τμήμα του οδικού δικτύου στο έδαφος της Τσεχικής Δημοκρατίας θα υπόκεινταν σε φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) στην Τσεχική Δημοκρατία, ενώ τα έργα που εκτελούνται στο έδαφος της Δημοκρατίας της Πολωνίας θα υπόκεινταν σε ΦΠΑ στη Δημοκρατία της Πολωνίας.

(4) Επομένως, σκοπός των αιτημάτων παρέκκλισης από το άρθρο 5 της οδηγίας 2006/112/EK είναι να απλουστευθεί η διαδικασία εισπραχής του ΦΠΑ για την κατασκευή και συντήρηση των σχετικών συνοριακών γεφυρών και των κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου των δύο κρατών μελών.

(5) Η παρέκκλιση ενδέχεται να επηρεάσει μόνο σε αμελητέο βαθμό το συνολικό ποσό των φορολογικών εσόδων που εισπράττουν τα κράτη μέλη στο στάδιο της τελικής κατανάλωσης και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στους ίδιους πόρους της Ένωσης που προέρχονται από τον φόρο προστιθέμενης αξίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος συμφωνίας που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας σχετικά με τη συντήρηση γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου στα τσεχοπολωνικά σύνορα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης, και για την κατασκευή και, στη συνέχεια, τη συντήρηση γεφυρών στα τσεχοπολωνικά σύνορα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης, παρέχεται στην Τσεχική Δημοκρατία και τη Δημοκρατία της Πολωνίας άδεια να εφαρμόσουν, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3, μέτρα παρέκκλισης από το άρθρο 5 της οδηγίας 2006/112/EK όσον αφορά την κατασκευή και τη συντήρηση των εν λόγω συνοριακών γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου, τα οποία όλα βρίσκονται εν μέρει στο έδαφος της Τσεχικής Δημοκρατίας και εν μέρει στο έδαφος της Δημοκρατίας της Πολωνίας.

2. Η άδεια αυτή ισχύει επίσης για κάθε άλλη γέφυρα και κοινό τμήμα του οδικού δικτύου που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μέσω ανταλλαγής διπλωματικών σημειωμάτων. Η επιτροπή ΦΠΑ, η οποία συστάθηκε βάσει του άρθρου 398 της οδηγίας 2006/112/EK, ενημερώνεται σχετικά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.

Άρθρο 2

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 της οδηγίας 2006/112/EK, οι συνοριακές γέφυρες και κοινά τμήματα του οδικού δικτύου για την κατασκευή ή τη συντήρηση των οποίων είναι υπεύθυνη η Τσεχική Δημοκρατία και, κατά περίπτωση, τα αντίστοιχα εργοτάξια, εφόσον βρίσκονται στο έδαφος της Δημοκρατίας της Πολωνίας, θεωρείται ότι αποτελούν μέρος του εδάφους της Τσεχικής Δημοκρατίας για τους σκοπούς της προμήθειας αγαθών και παροχής υπηρεσιών και των ενδοκοινοτικών αποκτήσεων αγαθών που προορίζονται για την κατασκευή ή τη συντήρηση των εν λόγω γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου.

Άρθρο 3

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 της οδηγίας 2006/112/EK, οι συνοριακές γέφυρες και κοινά τμήματα του οδικού δικτύου για την κατασκευή ή τη συντήρηση των οποίων είναι υπεύθυνη η Δημοκρατία της Πολωνίας και, κατά περίπτωση, τα αντίστοιχα εργοτάξια, εφόσον βρίσκονται στο έδαφος της Τσεχικής Δημοκρατίας, θεωρείται ότι αποτελούν μέρος του εδάφους της Δημοκρατίας της Πολωνίας για τους σκοπούς της προμήθειας αγαθών και παροχής

υπηρεσιών και των ενδοκοινοτικών αποκτήσεων αγαθών που προορίζονται για την κατασκευή ή τη συντήρηση των εν λόγω γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της κοινοποίησής της.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Τσεχική Δημοκρατία και στη Δημοκρατία της Πολωνίας.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. NOONAN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Η Τσεχική Δημοκρατία είναι υπεύθυνη για τη συντήρηση των ακόλουθων γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου στα τσεχοπολωνικά σύνορα:

1. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Olecka Potok (Oleška) μεταξύ Jasnówice και Bukovec, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 12/6 και 1/13,
2. της γέφυρας (Wolności/Svobody) στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Cieszyn και Český Těšín, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 1/86 και 86/1,
3. της γέφυρας (Przyjaźni/Družby) στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Cieszyn and Český Těšín, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 87/2 και 1/88,
4. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Piotrówka Potok (Petrůvka) μεταξύ Gołkowice και Závada, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 1/156 και 156/1,
5. της γέφυρας στον ποταμό Odra (Oder) μεταξύ Chałupki και Bohumín (τμήμα παλαιάς γέφυρας κατασκευασμένο από σκυρόδεμα), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 7/4 και 7/5,
6. της γέφυρας στον ποταμό Odra (Oder) μεταξύ Chałupki και Bohumín (νέα γέφυρα), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 8/1 και 8/2,
7. της γέφυρας στον ποταμό Opawa (Opava) μεταξύ Wiechowice και Vánrovice, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 71/4 και II/72,
8. της γέφυρας στον ποταμό Opawa (Opava) μεταξύ Dzierzkowice και Držkowce, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 74/1 και 74/2,
9. της γέφυρας στον ποταμό Opawa (Opava) μεταξύ Branice και Úvalno, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 85/4 και 85/5,
10. της γέφυρας στον ποταμό Opawica (Opavice) μεταξύ Krasne Pole και του διοικητικού διαμερίσματος Krásné Loučky της πόλης Křtyn, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 97/11 και II/98,
11. της γέφυρας στον ποταμό Opawica (Opavice) μεταξύ Lenarcice και Linhartovy, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 99/8 και 99/9,
12. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Olešnica Potok (Olešnice) μεταξύ Podlesie και Ondřejovice (κοντά στο γήπεδο αθλητικών εκδηλώσεων), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 155/3α και 155/3β,
13. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Olešnica Potok (Olešnice) μεταξύ Podlesie και Ondřejovice (στη διασταύρωση με τον δρόμο προς Rejvíz), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 155/9 και 155/10,
14. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Olešnica Potok (Olešnice) μεταξύ Podlesie και Ondřejovice (κοντά στη μονάδα παραγωγής μηχανολογικού εξοπλισμού του Ondřejovice), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 157/8 και II/158α,
15. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Niemojów και Bartošovice v Orlických horách, στο τμήμα III των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων III/102 και III/103,
16. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Mostowice και Orlické Záhoví, στο τμήμα III των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων III/113 και III/114,
17. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Lasówka και Orlické Záhoví, στο διοικητικό διαμέρισμα του κτηματολογίου Bedřichovka, στο τμήμα III των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 117/8 και III/118,
18. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Lubota Potok (Oldřichovský potok) μεταξύ Koraczków και Oldřichov na Hranicích, στο τμήμα IV των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων IV/144 και 144/1,
19. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Lubota Potok (Oldřichovský potok) μεταξύ Porajów και Hrádek nad Nisou, στο τμήμα IV των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 145/16 και IV/146,
20. της οδού μεταξύ Leszna Górna και Horní Lištná, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων I/60 και 60/3α, 60/3β, σε μήκος 0,333 km,
21. της οδού μεταξύ Chałupki και Šilheřovice, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 11/4α, 11/4β και II/12, σε μήκος 0,671 km,
22. της οδού μεταξύ Koraczków και Oldřichov na Hranicích, στο τμήμα IV των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων IV/142 και 142/14α, 142/14β, σε μήκος 0,867 km.

Η Δημοκρατία της Πολωνίας είναι υπεύθυνη για τη συντήρηση των ακόλουθων γεφυρών και κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου στα τσεχοπολωνικά σύνορα:

1. της γέφυρας στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Cieszyn και Chotěbuz, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 91/3 και 91/4,

2. της γέφυρας στον ποταμό Odra (Oder) μεταξύ Chałupki και Bohumín (τμήμα της παλαιάς γέφυρας κατασκευασμένο από χάλυβα), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 7/4 και 7/5,
3. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Strachowicki Potok (Strahovický potok) μεταξύ Krzanowice και Rohon, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 35/12 και 35/13,
4. της γέφυρας στον ποταμό Orawa (Orava) μεταξύ Boboluski και Skrochovice, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 81/8 και 81/9,
5. της γέφυρας στον ποταμό Orawica (Oravice) μεταξύ Chomiąża και Chomýž, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων II/96 και 96/1,
6. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Wielki Potok (potok Hrozová) μεταξύ Pielgrzymów και Pelhřimov, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 108/2 και 108/3,
7. της γέφυρας στο υδατόρρευμα Cieklec Potok (potok Hrozová) μεταξύ Równe και Slezské Rudoltice, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 110/7 και 110/8,
8. της γέφυρας (διέλευση υδάτινου ρεύματος μέσω επικαλυμμένης θολωτής κατασκευής) στο υδατόρρευμα Graniczny Potok (Hraniční potok) μεταξύ Trzebina και Bartultovice, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων II/135 και 135/1,
9. της γέφυρας (διέλευση υδάτινου ρεύματος μέσω επικαλυμμένης θολωτής κατασκευής) στο υδατόρρευμα Łużyca Potok (Lužický potok) μεταξύ Czerniawa Zdrój και Nove Mesto pod Smrkem, στο τμήμα IV των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 66/23 και IV/67,
10. της οδού μεταξύ Ruňców και Kojkovice u Třince, στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων I/65α, I/65β και I/67α, I/67β, σε μήκος 0,968 km.
11. της οδού μεταξύ Chałupki/Rudyszwałd και Šilheřovice, στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων II/12 και 12/8, σε μήκος 0,917 km.

Οι αριθμοί των συνοριακών σημείων που προσδιορίζουν την τοποθεσία των γεφυρών και των κοινών τμημάτων του οδικού δικτύου αντιστοιχούν στην τεκμηρίωση όσον αφορά τα σύνορα που έχει συνταχθεί βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με τα κοινά σύνορα, η οποία συνήφθη στην Πράγα στις 17 Ιανουαρίου 1995.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Η Τσεχική Δημοκρατία είναι υπεύθυνη για την κατασκευή και, στη συνέχεια, τη συντήρηση των ακόλουθων γεφυρών στα τσεχοπολωνικά σύνορα:

1. της γέφυρας στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Cieszyn και Český Těšín (πεζογέφυρα διέλευσης προς το γήπεδο αθλητικών δραστηριοτήτων), στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων I/85 και 84/4,
2. της γέφυρας στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Cieszyn και Český Těšín (πεζογέφυρα δίπλα σε σιδηροδρομική γέφυρα), στο τμήμα I των συνόρων, στο συνοριακό σημείο 88/7,
3. της γέφυρας στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Olza και του διοικητικού διαμερίσματος Korytów της πόλης Bohumín (πεζογέφυρα), στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων I/182 και 182/1,
4. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Niemojóv και Bartošovice v Orlických horách, στο τμήμα III των συνόρων, στο συνοριακό σημείο 101/32,
5. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Poniatów και Bartošovice v Orlických horách, διοικητικό διαμέρισμα κτηματολογίου Neratov (πεζογέφυρα), στο τμήμα III των συνόρων, στο συνοριακό σημείο III/106,
6. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Rudawa και Bartošovice v Orlických horách, διοικητικό διαμέρισμα κτηματολογίου Podlesí (πεζογέφυρα) στο τμήμα III των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 107/9 και 107/10.

Η Δημοκρατία της Πολωνίας είναι υπεύθυνη για την κατασκευή και, στη συνέχεια, τη συντήρηση των ακόλουθων γεφυρών στα τσεχοπολωνικά σύνορα:

1. της γέφυρας στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Cieszyn και Český Těšín (ευρωπαϊκή πεζογέφυρα), στο τμήμα I των συνόρων, στο συνοριακό σημείο I/87,
2. της γέφυρας στον ποταμό Olza (Olše) μεταξύ Hažlach-Pogwizdów και του διοικητικού διαμερίσματος Louky nad Olší της πόλης Karviná (πεζογέφυρα), στο τμήμα I των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 98/6 και I/99,
3. της γέφυρας στον ποταμό Orawica (Orawice) μεταξύ Chomiąża και Chomýž (πεζογέφυρα), στο τμήμα II των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 95/2 και 95/3,
4. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Niemojóv και Bartošovice v Orlických horách, διοικητικό διαμέρισμα κτηματολογίου Vrchní Orlice (πεζογέφυρα) στο τμήμα III των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων III/104 και 104/1,
5. της γέφυρας στον ποταμό Orlica (Divoká Orlice) μεταξύ Rudawa and Bartošovice v Orlických horách, διοικητικό διαμέρισμα κτηματολογίου Nová Ves (πεζογέφυρα) στο τμήμα III των συνόρων, μεταξύ των συνοριακών σημείων 108/2 και 108/3.

Οι αριθμοί των συνοριακών σημείων που προσδιορίζουν την τοποθεσία των γεφυρών αντιστοιχούν στην τεκμηρίωση όσον αφορά τα σύνορα που έχει συνταχθεί βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με τα κοινά σύνορα, η οποία συνήφθη στην Πράγα στις 17 Ιανουαρίου 1995.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Μαΐου 2013

για τον διορισμό τεσσάρων τακτικών και τριών αναπληρωματικών μελών από το Ηνωμένο Βασίλειο στην Επιτροπή των Περιφερειών

(2013/238/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 305,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της βρετανικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 22 Δεκεμβρίου 2009 και στις 18 Ιανουαρίου 2010 το Συμβούλιο εξέδωσε τις αποφάσεις 2009/1014/ΕΕ ⁽¹⁾ και 2010/29/ΕΕ ⁽²⁾ για τον διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών, για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2010 έως 25 Ιανουαρίου 2015.

(2) Τέσσερις θέσεις τακτικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών έμειναν κενές λόγω της λήξης της θητείας της κ. Amanda BYRNE, της κ. Christine CHAPMAN, της κ. Flo CLUCAS και του κ. Roger KNOX. Δύο θέσεις αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών έμειναν κενές λόγω της λήξης της θητείας του κ. Peter MOORE και του κ. Sandy PARK. Μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών έμεινε κενή λόγω της λήξης της θητείας της κ. Paula BAKER,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Διορίζονται στην Επιτροπή των Περιφερειών, για το εναπομένον διάστημα της θητείας, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2015:

α) ως τακτικά μέλη:

— ο κ. Mick ANTONIW, *Member of the National Assembly for Wales*— η κ. Paula BAKER, *Councillor, Basingstoke and Deane Council*— ο κ. Anthony Gerard BUCHANAN, *Councillor, East Renfrewshire Council*— η κ. Dee SHARPE, *Councillor, East Riding of Yorkshire Council*

και

β) ως αναπληρωματικά μέλη:

— η κ. Barbara GRANT, *Councillor, East Renfrewshire Council*— ο κ. Stewart GOLTON, *Councillor, Leeds Council*— η κ. Margaret LISHMAN, *Councillor, Burnley Council.*

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. GILMORE

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 29.12.2009, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 12 της 19.1.2010, σ. 11.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Μαΐου 2013

για τον διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους από την Εσθονία στην Επιτροπή των Περιφερειών
(2013/239/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 305,

Άρθρο 1

Διορίζεται στην Επιτροπή των Περιφερειών ως αναπληρωματικό μέλος για το εναπομένον διάστημα της θητείας, ήτοι έως τις 25 Ιανουαρίου 2015:

Έχοντας υπόψη την πρόταση της εσθονικής κυβέρνησης,

— ο κ. Mihkel JUHKAMI, *Chairman, Rakvere City Council*.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Άρθρο 2

- (1) Στις 22 Δεκεμβρίου 2009 και στις 18 Ιανουαρίου 2010 το Συμβούλιο εξέδωσε τις αποφάσεις 2009/1014/ΕΕ ⁽¹⁾ και 2010/29/ΕΕ ⁽²⁾ για τον διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών για την περίοδο από 26 Ιανουαρίου 2010 έως 25 Ιανουαρίου 2015.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2013.

- (2) Λόγω της λήξης της θητείας του κ. Andres JAADLA, έχει κενωθεί μία θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. GILMORE

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 29.12.2009, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 12 της 19.1.2010, σ. 11.

ΑΠΟΦΑΣΗ 2013/240/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Μαΐου 2013

για την τροποποίηση της απόφασης 2010/279/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν (EUPOL AFGHANISTAN)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28, το άρθρο 42 παράγραφος 4 και το άρθρο 43 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 18 Μαΐου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/279/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ σχετικά με την τριετή παράταση της αποστολής EUPOL AFGHANISTAN έως τις 31 Μαΐου 2013.
- (2) Σύμφωνα με τις συστάσεις της Στρατηγικής Επισκόπησης του Οκτωβρίου 2012 και την αναπροσαρμογή του σχεδίου επιχειρήσεων (OPLAN), η αποστολή EUPOL AFGHANISTAN θα πρέπει να παραταθεί έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014.
- (3) Η αποστολή EUPOL AFGHANISTAN θα διεξαχθεί υπό συνθήκες που ενδέχεται να επιδεινωθούν και οι οποίες θα μπορούσαν να υπονομεύσουν την επίτευξη των στόχων της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, όπως προσδιορίζονται στο άρθρο 21 της Συνθήκης.
- (4) Η απόφαση 2010/279/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2010/279/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 1 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η αστυνομική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν (“EUPOL AFGHANISTAN” ή η “αποστολή”), η οποία οργανώθηκε δυνάμει της κοινής δράσης 2007/369/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται από τις 31 Μαΐου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014.».
- 2) Το άρθρο 3 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εκπλήρωση των στόχων του άρθρου 2, η αποστολή EUPOL AFGHANISTAN αναλαμβάνει:

 - α) να συνδράμει την κυβέρνηση του Αφγανιστάν στην προώθηση της θεσμικής μεταρρύθμισης του Υπουργείου Εσωτερικών και στην ανάπτυξη και συνεκτική εφαρμογή πολιτικών και στρατηγικής για βιώσιμες και αποτελεσματικές ρυθμίσεις μη στρατιωτικής αστυνόμευσης, ιδίως όσον αφορά την αφγανική ενιαία (πολιτική) αστυνομία και την αφγανική αστυνομία δίωξης εγκλήματος·
 - β) να συνδράμει την κυβέρνηση του Αφγανιστάν να βελτιώσει τον επαγγελματισμό της αφγανικής εθνικής αστυνομίας (ANP), ιδίως μέσω της παροχής στήριξης για την ανάπτυξη

εκπαιδευτικών υποδομών καθώς και της ενίσχυσης των αφγανικών ικανοτήτων για την οργάνωση και παροχή κατάρτισης·

- γ) να υποστηρίξει τις αφγανικές αρχές για την περαιτέρω ανάπτυξη δεσμών μεταξύ της αστυνομίας και του κράτους δικαίου υπό την ευρύτερη έννοια, και να διασφαλίσει τη δέουσα επαφή με το εν γένει σύστημα ποινικής δικαιοσύνης·
- δ) να βελτιώσει τη συνοχή και τον συντονισμό μεταξύ διεθνών παραγόντων και να αναπτύξει περαιτέρω τη στρατηγική για τη μεταρρύθμιση της αστυνομίας, ιδίως μέσω του Διεθνούς Συμβουλίου Αστυνομικού Συντονισμού (IPCB) σε στενή συνεργασία με τη διεθνή κοινότητα και μέσω συνεχούς συντονισμού με βασικούς εταίρους, όπως μεταξύ άλλων με την υπό νατοϊκή διοίκηση Διεθνή Δύναμη Αρωγής για την Ασφάλεια στο Αφγανιστάν (ISAF) και την εκπαιδευτική αποστολή του NATO καθώς και άλλους συνεισφέροντες.

Τα καθήκοντα αυτά θα αναπτυχθούν περαιτέρω στο επιχειρησιακό σχέδιο OPLAN. Η αποστολή εκτελεί τα καθήκοντά της μέσω, μεταξύ άλλων, παρακολούθησης, παροχής καθοδήγησης και συμβουλών και κατάρτισης.».

- 3) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Διάρθρωση της αποστολής

1. Η αποστολή έχει το αρχηγείο της στην Καμπούλ. Η αποστολή αποτελείται από:

- i) τον αρχηγό αποστολής και το γραφείο του, το οποίο περιλαμβάνει ανώτερο αξιωματικό ασφαλείας της αποστολής·
- ii) αστυνομική συνιστώσα·
- iii) συνιστώσα κράτους δικαίου·
- iv) εκπαιδευτική συνιστώσα·
- v) μάχημη συνιστώσα·
- vi) υποστήριξη αποστολής·
- vii) επιτόπου γραφεία έξω από την Καμπούλ, αν χρειασθεί·
- viii) μονάδα υποστήριξης στις Βρυξέλλες.

2. Το προσωπικό αποστολής αναπτύσσεται σε κεντρικό, περιφερειακό και επαρχιακό επίπεδο και μπορεί να εργάζεται, εφόσον απαιτείται, στο τοπικό επίπεδο για την εκτέλεση της εντολής, ανάλογα με την αξιολόγηση ασφαλείας και όταν υπάρχουν επιτόπου παράγοντες που παρέχουν αυτή τη δυνατότητα, όπως κατάλληλη υλικοτεχνική υποστήριξη και υποστήριξη ασφαλείας. Επιδιώκεται συμφωνία τεχνικών διευθετήσεων με την ISAF και τα ηγετικά κράτη των περιφερειακών διοικήσεων / Ομάδων Ανασυγκρότησης Επαρχιών (PRT) για την ανταλλαγή πληροφοριών, την παροχή στήριξης στον ιατρικό τομέα, τον τομέα της ασφαλείας και τον υλικοτεχνικό τομέα, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης από περιφερειακές διοικήσεις και ομάδες PRT.

(¹) ΕΕ L 123 της 19.5.2010, σ. 4.

3. Επιπλέον, ορισμένα μέλη του προσωπικού της αποστολής τοποθετούνται για να βελτιώσουν τον στρατηγικό συντονισμό στον τομέα της αστυνομικής μεταρρύθμισης στο Αφγανιστάν, ιδίως τον συντονισμό με τη Γραμματεία του IPCB στην Καμπούλ.»

4) Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 11

Ασφάλεια

1. Ο διοικητής μη στρατιωτικών επιχειρήσεων κατευθύνει τον σχεδιασμό των μέτρων ασφαλείας εκ μέρους του αρχηγού αποστολής και εξασφαλίζει την ορθή και αποτελεσματική εφαρμογή της αποστολής EUPOL AFGHANISTAN σύμφωνα με το άρθρο 5.

2. Ο αρχηγός αποστολής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια της επιχείρησης και τη συμμόρφωση με στοιχειώδεις απαιτήσεις ασφαλείας για την εκτέλεση της επιχείρησης, σύμφωνα με την πολιτική της Ένωσης για την ασφάλεια του προσωπικού που αναπτύσσεται εκτός της Ένωσης στα πλαίσια επιχειρήσεων, δυνάμει του τίτλου V της Συνθήκης και των συνοδευτικών εγγράφων.

3. Ο αρχηγός αποστολής επικουρείται από έναν ανώτερο αξιωματικό ασφαλείας της αποστολής (SMSO), ο οποίος αναφέρεται στον αρχηγό αποστολής και διατηρεί στενή σχέση σε λειτουργικό επίπεδο με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (EYED).

4. Ο αρχηγός αποστολής διορίζει αξιωματικούς ασφαλείας στις επαρχιακές και περιφερειακές θέσεις της αποστολής, οι οποίοι τελούν υπό τις εντολές του SMSO και είναι υπεύθυνοι για την καθημερινή διαχείριση όλων των πτυχών ασφαλείας των αντίστοιχων μονάδων της αποστολής.

5. Το προσωπικό της αποστολής EUPOL AFGHANISTAN παρακολουθεί υποχρεωτική εκπαίδευση σε θέματα ασφαλείας πριν από την ανάληψη των καθηκόντων του, σύμφωνα με το OPLAN. Παρακολουθεί επίσης τακτική επανεκπαίδευση στο θέατρο των επιχειρήσεων, η οποία οργανώνεται από τον SMSO.

6. Ο αρχηγός αποστολής μεριμνά για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών ΕΕ σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2011, σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ (*).

(*) ΕΕ L 141 της 27.5.2011, σ. 17.»

5) Το άρθρο 13 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την αποστολή EUPOL AFGHANISTAN για την περίοδο από τις 31 Μαΐου 2010 έως τις 31 Ιουλίου 2011 ανέρχεται σε 54 600 000 EUR.

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την αποστολή EUPOL AFGHANISTAN για την περίοδο από την 1η Αυγούστου 2011 έως τις 31 Ιουλίου 2012 ανέρχεται σε 60 500 000 EUR.

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την αποστολή EUPOL AFGH-

ANISTAN για την περίοδο από την 1η Αυγούστου 2012 έως τις 31 Μαΐου 2013 ανέρχεται σε 56 870 000 EUR.

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την αποστολή EUPOL AFGH-ANISTAN για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2013 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014 ανέρχεται σε 108 050 000 EUR.»

6) Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Κοινοποίηση πληροφοριών

1. Η ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στο NATO / την ISAF διαβαθμισμένες πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της αποστολής, σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ. Προς σχετική διευκόλυνση, συμφωνούνται επιτόπου τεχνικές διευθετήσεις.

2. Η ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στα τρίτα κράτη που συνδέονται με την παρούσα απόφαση, κατά περίπτωση και ανάλογα με τις ανάγκες της αποστολής, πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που φέρουν διαβάθμιση έως “CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL” και έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της αποστολής, σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ.

3. Η ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί στην UNAMA, κατά περίπτωση και ανάλογα με τις επιχειρησιακές ανάγκες της αποστολής, πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που φέρουν διαβάθμιση έως “RESTREINT UE” και έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της αποστολής, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου. Για τον σκοπό αυτό, συμφωνούνται επιτόπου διευθετήσεις.

4. Σε περίπτωση συγκεκριμένης και άμεσης επιχειρησιακής ανάγκης, η ΥΕ εξουσιοδοτείται επίσης να κοινοποιεί στο κράτος που φιλοξενεί την αποστολή πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ που φέρουν διαβάθμιση έως “RESTREINT UE” και έχουν παραχθεί για τους σκοπούς της αποστολής, σύμφωνα με την απόφαση 2011/292/ΕΕ. Για τον σκοπό αυτό, συμφωνούνται διευθετήσεις μεταξύ της ΥΕ και των αρμόδιων αρχών του κράτους υποδοχής.

5. Η ΥΕ εξουσιοδοτείται να κοινοποιεί σε τρίτα κράτη που συνδέονται με την παρούσα απόφαση μη διαβαθμισμένα έγγραφα της ΕΕ που αφορούν τις συσκέψεις του Συμβουλίου σχετικά με την αποστολή και καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου (*).

6. Η ΥΕ δύναται να μεταβιβάζει τις αρμοδιότητες των παραγράφων 1, 2, 3 και 5, καθώς και τη δυνατότητα θέσπισης των διευθετήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 4, σε πρόσωπα που βρίσκονται υπό την εποπτεία της, στον διοικητή μη στρατιωτικών επιχειρήσεων και/ή στον αρχηγό αποστολής.

(*) Απόφαση 2009/937/ΕΕ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του εσωτερικού του κανονισμού (ΕΕ L 325 της 11.12.2009, σ. 35).»

7) Στο άρθρο 17, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εφαρμόζεται από τις 31 Μαΐου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2013.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

ΑΠΟΦΑΣΗ 2013/241/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Μαΐου 2013

για την τροποποίηση της κοινής δράσης 2008/124/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιβολή του κράτους δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο ⁽¹⁾, (EULEX KOSOVO)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28, το άρθρο 42 παράγραφος 4 και το άρθρο 43 παράγραφος 2,

Το άρθρο 16 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 2008/124/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Υπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες της EULEX KOSOVO έως τις 14 Οκτωβρίου 2010 ανέρχεται σε 265 000 000 EUR.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες της EULEX KOSOVO από τις 15 Οκτωβρίου 2010 μέχρι τις 14 Δεκεμβρίου 2011 ανέρχεται σε 165 000 000 EUR.

(1) Στις 4 Φεβρουαρίου 2008, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2008/124/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιβολή του κράτους δικαίου στο Κοσσυφοπέδιο, EULEX KOSOVO ⁽²⁾.

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες της EULEX KOSOVO από τις 15 Δεκεμβρίου 2011 μέχρι τις 14 Ιουνίου 2012 ανέρχεται σε 72 800 000 EUR.

(2) Στις 5 Ιουνίου 2012, το Συμβούλιο υιοθέτησε την απόφαση 2012/291/ΚΕΠΠΑ ⁽³⁾, η οποία τροποποίησε την κοινή δράση 2008/124/ΚΕΠΠΑ και παρέτεινε την εντολή της EULEX KOSOVO έως τις 14 Ιουνίου 2014.

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες της EULEX KOSOVO από τις 15 Ιουνίου 2012 μέχρι τις 14 Ιουνίου 2013 ανέρχεται σε 111 000 000 EUR.

(3) Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς καλύπτει την περίοδο μέχρι τις 14 Ιουνίου 2013. Η κοινή δράση 2008/124/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να δώσει νέο ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που θα καλύψει την περίοδο 15 Ιουνίου 2013 έως 14 Ιουνίου 2014.

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες της EULEX KOSOVO από τις 15 Ιουνίου 2013 έως τις 14 Ιουνίου 2014 ανέρχεται σε 110 000 000 EUR.».

Άρθρο 2

(4) Η EULEX KOSOVO θα διεξαχθεί στα πλαίσια κατάστασης που ενδέχεται να επιδεινωθεί και να εμποδίσει την επίτευξη των στόχων της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, όπως εκτίθενται στο άρθρο 21 της Συνθήκης.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 2013.

(5) Η κοινή δράση 2008/124/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

C. ASHTON

⁽¹⁾ Ο χαρακτηρισμός αυτός δεν θίγει τις θέσεις ως προς το καθεστώς, είναι δε σύμφωνος με την ΑΣΑΗΕ 1244/99 και τη γνωμοδότηση του ΔΔ για τη διακήρυξη της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου.

⁽²⁾ ΕΕ L 42 της 16.2.2008, σ. 92.

⁽³⁾ ΕΕ L 146 της 6.6.2012, σ. 46.

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Μαΐου 2013

σχετικά με τον καθορισμό υποδείγματος εθνικών σχεδίων δράσης για την ενεργειακή απόδοση δυνάμει της οδηγίας 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 2882]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/242/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, για την ενεργειακή απόδοση, την τροποποίηση των οδηγιών 2009/125/ΕΚ και 2010/30/ΕΕ και την κατάργηση των οδηγιών 2004/8/ΕΚ και 2006/32/ΕΚ ⁽¹⁾, και, ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 2 του παραρτήματος XIV,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 2012/27/ΕΕ καλείται κάθε κράτος μέλος να υποβάλει εθνικά σχέδια δράσης για την ενεργειακή απόδοση έως τις 30 Απριλίου 2014 και εν συνεχεία ανά τριετία. Τα εν λόγω σχέδια πρέπει να καθορίσουν σημαντικά μέτρα βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης και την αναμενόμενη ή/και επιτευχθείσα εξοικονόμηση ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων στον τομέα του εφοδιασμού, της μεταφοράς και της διανομής ενέργειας, καθώς και της τελικής χρήσης ενέργειας, με σκοπό την υλοποίηση των στόχων ενεργειακής απόδοσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 2012/27/ΕΕ. Τα εθνικά σχέδια δράσης για την ενεργειακή απόδοση περιλαμβάνουν σε κάθε περίπτωση τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα XIV μέρος 2 της οδηγίας 2012/27/ΕΕ. Τα εθνικά σχέδια δράσης για την ενεργειακή απόδοση συμπληρώνονται από επικαιροποιημένες εκτιμήσεις της αναμενόμενης συνολικής κατανάλωσης πρωτογενούς ενέργειας το 2020, καθώς και εκτίμηση των επιπέδων κατανάλωσης πρωτογενούς ενέργειας στους τομείς που αναφέρονται στο παράρτημα XIV μέρος 1 της οδηγίας 2012/27/ΕΕ.

- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 24 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 2012/27/ΕΕ, η Επιτροπή παρέχει, εν είδει καθοδήγησης, υπόδειγμα για τα εθνικά σχέδια δράσης για την ενεργειακή απόδοση, το οποίο εκδίδεται σύμφωνα με τη συμβουλευτική διαδικασία στην οποία παραπέμπει το άρθρο 26 παράγραφος 2 της οδηγίας. Το άρθρο 26 παράγραφος 1 της οδηγίας ορίζει ότι η Επιτροπή θα επικουρείται από επιτροπή κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾ και το άρθρο 26 παράγραφος 2 ορίζει ότι εφαρμόζεται το άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση λαμβάνουν στον μέγιστο δυνατό βαθμό τις συζητήσεις που διεξήχθησαν στο πλαίσιο της επιτροπής της οδηγίας για την ενεργειακή απόδοση,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται το υπόδειγμα εθνικών σχεδίων δράσης για την ενεργειακή απόδοση που καθορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, το οποίο απαιτείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφος 2 της οδηγίας 2012/27/ΕΕ και το παράρτημα XIV της οδηγίας 2012/27/ΕΕ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή
Günther OETTINGER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 315 της 14.11.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΓΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
ΕΘΝΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ**

Αναγράφεται η ημερομηνία του σχεδίου εδώ (Σημείωση: το πρώτο σχέδιο να υποβληθεί έως τις 30 Απριλίου 2014)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ (ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ)

1. Εισαγωγή
2. Ανασκόπηση των εθνικών στόχων για την ενεργειακή απόδοση και εξοικονόμηση
 - 2.1. Εθνικοί στόχοι για την ενεργειακή απόδοση το 2020
 - 2.2. Πρόσθετοι στόχοι για την ενεργειακή απόδοση
 - 2.3. Εξοικονόμηση πρωτογενούς ενέργειας
 - 2.4. Τελική εξοικονόμηση ενέργειας
3. Μέτρα πολιτικής κατά την εφαρμογή της οδηγίας για την ενεργειακή απόδοση (ΟΕΑ)
 - 3.1. Οριζόντια μέτρα
 - 3.1.1. Καθεστώτα επιβολής της υποχρέωσης ενεργειακής απόδοσης και εναλλακτικά μέτρα πολιτικής (άρθρο 7, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.2 της ΟΕΑ)
 - 3.1.2. Ενεργειακοί έλεγχοι και καθεστώτα διαχείρισης (άρθρο 8 της ΟΕΑ)
 - 3.1.3. Μετρήσεις και τιμολόγηση (άρθρα 9-11 της ΟΕΑ)
 - 3.1.4. Προγράμματα ενημέρωσης του καταναλωτή και εκπαίδευση (άρθρα 12 και 17 της ΟΕΑ)
 - 3.1.5. Συστήματα αναγνώρισης προσόντων, διαπίστευσης και πιστοποίησης (άρθρο 16 της ΟΕΑ)
 - 3.1.6. Ενεργειακές υπηρεσίες (άρθρο 18 της ΟΕΑ)
 - 3.1.7. Μέτρα οριζόντιας φύσης για την ενεργειακή απόδοση (άρθρα 19 και 20 της ΟΕΑ)
 - 3.2. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων
 - 3.2.1. Στρατηγική ανακαίνισης κτιρίων (άρθρο 4 της ΟΕΑ)
 - 3.2.2. Τομέας ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων
 - 3.3. Ενεργειακή απόδοση κτιρίων δημόσιων φορέων
 - 3.3.1. Κτίρια της κεντρικής δημόσιας διοίκησης (άρθρο 5 της ΟΕΑ)
 - 3.3.2. Κτίρια άλλων δημόσιων φορέων (άρθρο 5 της ΟΕΑ)
 - 3.3.3. Αγορά από δημόσιους φορείς (άρθρο 6 της ΟΕΑ)
 - 3.4. Άλλα μέτρα για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση, συμπεριλαμβανομένων της βιομηχανίας και των μεταφορών
 - 3.5. Προώθηση της απόδοσης στη θέρμανση και ψύξη
 - 3.5.1. Ολοκληρωμένη αξιολόγηση (άρθρο 14 της ΟΕΑ)
 - 3.5.2. Άλλα μέτρα για αποδοτική θέρμανση και ψύξη (άρθρο 14 της ΟΕΑ)
 - 3.6. Μετατροπή, μεταφορά, διανομή ενέργειας και ανταπόκριση στη ζήτηση
 - 3.6.1. Κριτήρια ενεργειακής απόδοσης στα τιμολόγια και τις κανονιστικές ρυθμίσεις (άρθρο 15 της ΟΕΑ)
 - 3.6.2. Διευκόλυνση και προώθηση της ανταπόκρισης στη ζήτηση (άρθρο 15 της ΟΕΑ)
 - 3.6.3. Ενεργειακή απόδοση στον σχεδιασμό και τις κανονιστικές ρυθμίσεις δικτύου (άρθρο 15 της ΟΕΑ)

1. Εισαγωγή

Το παρόν υπόδειγμα προσδιορίζει τις πληροφορίες που απαιτείται να διαβιβάζουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των εθνικών τους σχεδίων δράσης για την ενεργειακή απόδοση (ΕΣΔΕΑ) σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή πρόκειται να ληφθούν για την εφαρμογή των βασικών στοιχείων της οδηγίας για την ενεργειακή απόδοση (ΟΕΑ, 2012/27/ΕΕ), όπως ορίζονται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 και στο παράρτημα XIV της οδηγίας. Συνεπώς, όταν το υπόδειγμα ορίζει υποχρεωτική υποβολή εκθέσεων, δεν αναφέρεται σε μέτρα που δεν έχουν εγκριθεί και δεν προβλέπονται από τα κράτη μέλη. Το υπόδειγμα διαβιβάζεται στα κράτη μέλη για να δώσει κατευθυντήριες γραμμές στα ΕΣΔΕΑ, όπως διευκρινίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της ΟΕΑ.

Όταν στο κείμενο του υποδείγματος αναφέρεται ότι οι πληροφορίες πρέπει να διαβιβαστούν με το πρώτο ή/και με το δεύτερο ΕΣΔΕΑ, αποτυπώνεται η διατύπωση της ΟΕΑ. Όταν αυτό δεν αναφέρεται, οι πληροφορίες πρέπει να διαβιβαστούν με το πρώτο και όλα τα μεταγενέστερα ΕΣΔΕΑ.

Το παρόν υπόδειγμα συμπληρώνεται από καθοδήγηση για τα ΕΣΔΕΑ [θα προστεθούν παραπομπές στο σχετικό έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής στο οποίο παρέχονται περαιτέρω συμβουλές].

2. Ανασκόπηση των εθνικών στόχων για την ενεργειακή απόδοση και εξοικονόμηση

2.1. Εθνικοί στόχοι για την ενεργειακή απόδοση το 2020

- 1) Δηλώνεται ο ενδεικτικός εθνικός στόχος ενεργειακής απόδοσης για το 2020, όπως απαιτείται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της ΟΕΑ (άρθρο 3 παράγραφος 1, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 1 της ΟΕΑ).
- 2) Αναφέρεται ο αναμενόμενος αντίκτυπος του στόχου στη συνολική κατανάλωση πρωτογενούς ενέργειας και στην τελική κατανάλωση ενέργειας το 2020 και εξηγείται πώς και βάσει ποιων στοιχείων υπολογίστηκε ο εν λόγω αντίκτυπος (άρθρο 3 παράγραφος 1 της ΟΕΑ).
- 3) Διαβιβάζεται εκτίμηση της συνολικής και της ανά τομέα κατανάλωσης πρωτογενούς ενέργειας το 2020 (άρθρο 24 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 της ΟΕΑ).

2.2. Πρόσθετοι στόχοι για την ενεργειακή απόδοση

Καταγράφονται τυχόν επιπρόσθετοι εθνικοί στόχοι σχετικοί με την ενεργειακή απόδοση, οι οποίοι αφορούν είτε το σύνολο της οικονομίας είτε συγκεκριμένους τομείς (παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 1 της ΟΕΑ).

2.3. Εξοικονόμηση πρωτογενούς ενέργειας

Διαβιβάζονται ανασκόπηση της εξοικονόμησης πρωτογενούς ενέργειας που επετεύχθη έως την υποβολή της έκθεσης και εκτιμήσεις της αναμενόμενης εξοικονόμησης για το 2020 [άρθρο 3 παράγραφος 1, άρθρο 24 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 στοιχείο α) της ΟΕΑ].

2.4. Τελική εξοικονόμηση ενέργειας

- 1) Βάσει της οδηγίας 2006/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾, διαβιβάζονται, στο πρώτο και στο δεύτερο ΕΣΔΕΑ, πληροφορίες για την επιτευχθείσα τελική εξοικονόμηση ενέργειας και πρόβλεψη της εξοικονόμησης τελικής ενέργειας έως το 2016 [άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας 2006/32/ΕΚ, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 στοιχείο β) της ΟΕΑ].
- 2) Βάσει της οδηγίας 2006/32/ΕΚ, αναφέρεται, στο πρώτο και στο δεύτερο ΕΣΔΕΑ, η μεθοδολογία μέτρησης ή/και υπολογισμού της τελικής εξοικονόμησης ενέργειας [παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο της ΟΕΑ].

3. Μέτρα πολιτικής κατά την εφαρμογή της οδηγίας για την ενεργειακή απόδοση (ΟΕΑ)

3.1. Οριζόντια μέτρα

3.1.1. Καθεστώτα επιβολής της υποχρέωσης ενεργειακής απόδοσης και εναλλακτικά μέτρα πολιτικής (άρθρο 7, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.2 της ΟΕΑ)

- 1) Διαβιβάζονται πληροφορίες για το συνολικό μέγεθος της εξοικονόμησης ενέργειας κατά την περίοδο υποχρέωσης, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος που τέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 και, κατά περίπτωση, για τον τρόπο με τον οποίον αξιοποιούνται οι δυνατότητες που καταγράφονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 (άρθρο 7, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 στοιχείο α) της ΟΕΑ).
- 2) Διαβιβάζονται σύντομη περιγραφή του καθεστώτος επιβολής της υποχρέωσης ενεργειακής απόδοσης, όπως αυτό αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, καθώς και πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο εξασφαλίζονται η παρακολούθηση και η επαλήθευση (άρθρο 7 παράγραφοι 1 και 6, άρθρο 20 παράγραφος 6, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.2 της ΟΕΑ).

⁽¹⁾ ΕΕ L 114 της 27.4.2006, σ. 64.

- 3) Διαβιβάζονται πληροφορίες για τα εναλλακτικά μέτρα πολιτικής που λήφθηκαν βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 9 και του άρθρου 20 παράγραφος 6, καθώς και πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο εξασφαλίζονται η παρακολούθηση και η επαλήθευση αλλά και η ισοδυναμία τους (άρθρο 7 παράγραφοι 9 και 10, άρθρο 20 παράγραφος 6, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.2 της ΟΕΑ).
- 4) Κατά περίπτωση, προσκομίζονται δημοσιευμένα στοιχεία για την εξοικονόμηση ενέργειας, η οποία επετεύχθη χάρη στην εφαρμογή του καθεστώτος επιβολής της υποχρέωσης ενεργειακής απόδοσης [άρθρο 7 παράγραφοι 6 και 8, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 στοιχείο α) της ΟΕΑ].
- 5) Κατά περίπτωση, προσκομίζονται δημοσιευμένα στοιχεία για την εξοικονόμηση ενέργειας που επετεύχθη χάρη στην εφαρμογή εναλλακτικών μέτρων πολιτικής [άρθρο 7 παράγραφος 10, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 στοιχείο α) της ΟΕΑ].
- 6) Διαβιβάζονται πληροφορίες για τους επιλεχθέντες εθνικούς συντελεστές βάσει του παραρτήματος IV της ΟΕΑ (παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.2 της ΟΕΑ).
- 7) Διαβιβάζονται πληροφορίες για οιαδήποτε μέθοδο, διαφορετική από εκείνη που προβλέπεται στην ΟΕΑ παράρτημα V σημείο 2 στοιχείο ε), η οποία χρησιμοποιείται προκειμένου να ληφθεί υπόψη ο κύκλος ζωής της εξοικονόμησης ενέργειας, και εξηγείται με ποιον τρόπο εξασφαλίζεται ότι με την εν λόγω μέθοδο επιτυγχάνεται η ίδια συνολική εξοικονόμηση [παράρτημα V σημείο 2 στοιχείο ε) της ΟΕΑ].
- 3.1.2. Ενεργειακοί έλεγχοι και καθεστώτα διαχείρισης (άρθρο 8 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζεται ανασκόπηση των μέτρων που προβλέπονται ή που ήδη εφαρμόζονται για την προώθηση ενεργειακών ελέγχων και συστημάτων ενεργειακής διαχείρισης, καθώς και πληροφορίες για τον αριθμό των διεξαχθέντων ενεργειακών ελέγχων και επισημαίνονται εκείνοι που διεξάγονται σε μεγάλες επιχειρήσεις, καθώς και ο συνολικός αριθμός των μεγάλων επιχειρήσεων στο έδαφος του κράτους μέλους και ο αριθμός των εταιρειών στις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 8 παράγραφος 5 (παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.3 της ΟΕΑ).
- 3.1.3. Μετρήσεις και τιμολόγηση (άρθρα 9-11 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζεται περιγραφή των εφαρμοζόμενων και προγραμματιζόμενων μέτρων που έχουν αποφασισθεί ή πρόκειται να αποφασισθούν για τη μέτρηση και την τιμολόγηση (άρθρο 9, άρθρο 10, άρθρο 11, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.1.4. Προγράμματα ενημέρωσης του καταναλωτή και εκπαίδευση (άρθρα 12 και 17 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζονται πληροφορίες για τα μέτρα που υιοθετήθηκαν ή πρόκειται να υιοθετηθούν για την προώθηση και διευκόλυνση της αποτελεσματικής χρήσης ενέργειας από μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) και νοικοκυριά (άρθρο 12, άρθρο 17, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.1.5. Συστήματα αναγνώρισης προσόντων, διαπίστευσης και πιστοποίησης (άρθρο 16 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζονται πληροφορίες για τα υπάρχοντα ή προβλεπόμενα συστήματα πιστοποίησης ή αναγνώρισης προσόντων ή για ισοδύναμα καθεστώτα επαγγελματικών προσόντων (καθώς και για εκπαιδευτικά προγράμματα κατά περίπτωση) για τους παρόχους ενεργειακών υπηρεσιών, ενεργειακών ελέγχων, τους διαχειριστές ενέργειας και τους υπεύθυνους εγκατάστασης σχετικών με την ενέργεια δομικών στοιχείων, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 9 της οδηγίας 2010/31/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ (άρθρο 16, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.7 της ΟΕΑ).
- 3.1.6. Ενεργειακές υπηρεσίες (άρθρο 18 της ΟΕΑ)
- 1) Διαβιβάζονται πληροφορίες για τα μέτρα που λήφθηκαν ή πρόκειται να ληφθούν για την προώθηση ενεργειακών υπηρεσιών. Στην περιγραφή πρέπει να συμπεριλαμβάνεται διαδικτυακός σύνδεσμος, ο οποίος να παραπέμπει στον κατάλογο των διαθέσιμων παρόχων ενεργειακών υπηρεσιών και των προσόντων τους (παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.8 της ΟΕΑ).
- 2) Διαβιβάζεται ποιοτική επανεξέταση της εθνικής αγοράς ενεργειακών υπηρεσιών με περιγραφή της τρέχουσας κατάστασης και των μελλοντικών εξελίξεων στην αγορά [άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της ΟΕΑ].
- 3.1.7. Μέτρα οριζόντιας φύσης για την ενεργειακή απόδοση (άρθρα 19 και 20 της ΟΕΑ)
- 1) Προσδιορίζονται, στο πρώτο ΕΣΔΕΑ, τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης που έχουν ληφθεί για την εφαρμογή του άρθρου 19 της ΟΕΑ. Διαβιβάζεται, ιδίως, ο κατάλογος των μέτρων που έχουν ληφθεί για την άρση των ρυθμιστικών και μη ρυθμιστικών φραγμών στην ενεργειακή απόδοση (π.χ. κατανομή κινήτρων στην πολυιδιοκτησία, τις κρατικές προμήθειες και τον ετήσιο προϋπολογισμό και λογιστική οργάνωση των δημόσιων φορέων) (άρθρο 19, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.9 της ΟΕΑ).

⁽¹⁾ ΕΕ L 153 της 18.6.2010, σ. 13.

- 2) Διαβιβάζονται πληροφορίες για το εθνικό ταμείο ενεργειακής απόδοσης (άρθρο 20, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.2. Ενεργειακή απόδοση των κτιρίων
- 3.2.1. Στρατηγική ανακαίνισης κτιρίων (άρθρο 4 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζεται η εθνική μακροπρόθεσμη στρατηγική ανακαίνισης κτιρίων (άρθρο 4 τελευταίο εδάφιο της ΟΕΑ).
- 3.2.2. Τομέας ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων
- Διαβιβάζονται πληροφορίες για σημαντικά μέτρα βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, με στόχο την επίτευξη των εθνικών στόχων ενεργειακής απόδοσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 (άρθρο 24 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.3. Ενεργειακή απόδοση κτιρίων δημόσιων φορέων
- 3.3.1. Κτίρια της κεντρικής δημόσιας διοίκησης (άρθρο 5 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζονται πληροφορίες για τον δημοσιευμένο κατάλογο θερμαινόμενων και ψυχόμενων κτιρίων της κεντρικής δημόσιας διοίκησης (άρθρο 5 παράγραφος 5, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.3.2. Κτίρια άλλων δημόσιων φορέων (άρθρο 5 της ΟΕΑ)
- 1) Διαβιβάζονται πληροφορίες για τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπονται ώστε να ενθαρρυνθούν οι δημόσιοι φορείς και οι οργανισμοί κατοικιών κοινωνικής πρόνοιας δημοσίου δικαίου να εγκρίνουν σχέδια ενεργειακής απόδοσης, καταδεικνύοντας τον υποδειγματικό ρόλο των δημόσιων φορέων στην ενεργειακή απόδοση των κτιρίων (άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχείο α), παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 2) Διαβιβάζεται κατάλογος των δημόσιων φορέων που έχουν καταρτίσει σχέδιο δράσης ενεργειακής απόδοσης (παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.1 της ΟΕΑ).
- 3.3.3. Αγορά από δημόσιους φορείς (άρθρο 6 της ΟΕΑ)
- Διαβιβάζονται πληροφορίες για τα μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι η κεντρική δημόσια διοίκηση αγοράζει προϊόντα, υπηρεσίες και κτίρια με υψηλή ενεργειακή απόδοση (άρθρο 6 παράγραφος 1 της ΟΕΑ), και για μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπονται για να ενθαρρυνθούν άλλοι δημόσιοι φορείς να πράξουν ανάλογα (άρθρο 6 παράγραφος 3, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.4. Άλλα μέτρα για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση, συμπεριλαμβανομένων της βιομηχανίας και των μεταφορών
- 1) Διαβιβάζονται πληροφορίες για σημαντικά μέτρα της βιομηχανίας για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης με στόχο την επίτευξη των εθνικών στόχων ενεργειακής απόδοσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της ΟΕΑ (άρθρο 24 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 2) Διαβιβάζονται πληροφορίες για σημαντικά μέτρα βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης στις επιβατικές και τις εμπορευματικές μεταφορές, με στόχο την επίτευξη των εθνικών στόχων ενεργειακής απόδοσης για τους οποίους γίνεται λόγος στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της ΟΕΑ (άρθρο 24 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3) Διαβιβάζονται λεπτομέρειες για λοιπά σημαντικά μέτρα για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση τα οποία συνεισφέρουν στους εθνικούς στόχους ενεργειακής απόδοσης που δεν αναφέρονται αλλού στο ΕΣΔΕΑ (άρθρο 24 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).
- 3.5. Προώθηση της απόδοσης στη θέρμανση και ψύξη
- 3.5.1. Ολοκληρωμένη αξιολόγηση (άρθρο 14 της ΟΕΑ)
- 1) Στο πλαίσιο του δεύτερου και των μεταγενέστερων ΕΣΔΕΑ διαβιβάζεται αξιολόγηση της προόδου που επιτεύχθηκε στην εφαρμογή της συνολικής αξιολόγησης των δυνατοτήτων εφαρμογής της συμπαραγωγής υψηλής απόδοσης και του αποδοτικού συστήματος τηλεθέρμανσης και τηλεψύξης που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 (άρθρο 14 παράγραφος 1, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.4 της ΟΕΑ).
- 2) Διαβιβάζεται περιγραφή της διαδικασίας και της μεθοδολογίας που χρησιμοποιήθηκαν για τη διεξαγωγή ανάλυσης κόστους-οφέλους ώστε να πληρούνται τα κριτήρια του παραρτήματος IX της ΟΕΑ (άρθρο 14 παράγραφος 3, παράρτημα IX μέρος 1 τελευταίο εδάφιο, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).

3.5.2. Άλλα μέτρα για αποδοτική θέρμανση και ψύξη (άρθρο 14 της ΟΕΑ)

Διαβιβάζεται περιγραφή των μέτρων, στρατηγικών και πολιτικών, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων και σχεδίων, σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για την ανάπτυξη των οικονομικών δυνατοτήτων της συμπαραγωγής υψηλής απόδοσης και του αποδοτικού συστήματος τηλεθέρμανσης και τηλεψύξης, καθώς και άλλων αποδοτικών συστημάτων θέρμανσης και ψύξης, αλλά και της χρήσης θέρμανσης και ψύξης από απορριπτόμενη θερμότητα και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας (άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 4, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).

3.6. Μετατροπή, μεταφορά, διανομή ενέργειας και ανταπόκριση στη ζήτηση

3.6.1. Κριτήρια ενεργειακής απόδοσης στα τιμολόγια και τις κανονιστικές ρυθμίσεις (άρθρο 15 της ΟΕΑ)

1) Περιγράφονται μέτρα που προβλέπονται ή έχουν ληφθεί ώστε να διασφαλιστεί η κατάργηση των κινήτρων στα τιμολόγια που αποβαίνουν σε βάρος της συνολικής απόδοσης της παραγωγής, της μεταφοράς, της διανομής και του εφοδιασμού ενέργειας, ή εκείνων που ενδέχεται να παρεμποδίζουν τη συμμετοχή της ανταπόκρισης στη ζήτηση για την εξισορρόπηση των αγορών και στην παροχή παρεπόμενων υπηρεσιών (άρθρο 15 παράγραφος 4, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).

2) Περιγράφονται μέτρα που προβλέπονται ή έχουν ληφθεί προκειμένου να παρασχεθούν κίνητρα στους χειριστές δικτύου ώστε να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα του σχεδιασμού και της λειτουργίας υποδομών (άρθρο 15 παράγραφος 4, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).

3) Περιγράφονται μέτρα που προβλέπονται ή έχουν υιοθετηθεί προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα τιμολόγια παρέχουν στους προμηθευτές τη δυνατότητα να βελτιώνουν τη συμμετοχή των καταναλωτών στην αποδοτικότητα του συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της ανταπόκρισης στη ζήτηση (άρθρο 15 παράγραφος 4, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 2 πρώτη φράση της ΟΕΑ).

3.6.2. Διευκόλυνση και προώθηση της ανταπόκρισης στη ζήτηση (άρθρο 15 της ΟΕΑ)

Διαβιβάζονται πληροφορίες για λοιπά μέτρα που έχουν ληφθεί ή προβλέπονται προκειμένου να επιτραπεί και να διευρυνθεί η ανταπόκριση στη ζήτηση, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τα τιμολόγια για τη στήριξη της δυναμικής τιμολόγησης (παράρτημα XI παράγραφος 3, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.6 της ΟΕΑ).

3.6.3. Ενεργειακή απόδοση στον σχεδιασμό και τις κανονιστικές ρυθμίσεις δικτύου (άρθρο 15 της ΟΕΑ)

Αναφέρεται η επιτευχθείσα πρόοδος στην αξιολόγηση των δυνατοτήτων της ενεργειακής απόδοσης των υποδομών φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς και τα υλοποιούμενα και προβλεπόμενα μέτρα και επενδύσεις για την εφαρμογή οικονομικά αποδοτικών βελτιώσεων της ενεργειακής απόδοσης στην υποδομή δικτύου, με χρονοδιάγραμμα για την εισαγωγή τους (άρθρο 15 παράγραφος 2, παράρτημα XIV μέρος 2 σημείο 3.5 της ΟΕΑ).

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Μαΐου 2013

για προσωρινή παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 του Συμβουλίου προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση της Σουαζιλάνδης όσον αφορά τα ροδάκινα, τα αχλάδια και τους ανανάδες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 2906]

(2013/243/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2007, περί εφαρμογής στα προϊόντα καταγωγής ορισμένων χωρών μελών της ομάδας κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού (ΑΚΕ) των ρυθμίσεων που προβλέπονται στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης ή στις συμφωνίες που οδηγούν στη σύναψη τέτοιων συμφωνιών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 4 του παραρτήματος II,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Απριλίου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε την εκτελεστική απόφαση 2012/213/ΕΕ ⁽²⁾, με την οποία χορηγήθηκε προσωρινή παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση της Σουαζιλάνδης όσον αφορά τα ροδάκινα, τα αχλάδια και τους ανανάδες.
- (2) Στις 28 Φεβρουαρίου 2013, η Σουαζιλάνδη ζήτησε, σύμφωνα με το άρθρο 36 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007, νέα παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα για δύο έτη, από την 1η Ιανουαρίου 2013 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014. Το αίτημα καλύπτει συνολική ποσότητα 780 τόνων ροδάκινων, αχλαδιών και μεγμάτων ροδάκινων και/ή αχλαδιών και/ή ανανάδων σε χυμό φρούτων, των κωδικών ΣΟ ex 2008 70 98, 2008 40 90 και ex 2008 97 98.
- (3) Η Σουαζιλάνδη, σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαβίβασε, δεν μπορεί να ανταποκριθεί επί του παρόντος στον συγκεκριμένο κανόνα καταγωγής που ορίζεται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007, ο οποίος επιβάλλει, μεταξύ άλλων, την κατάταξη όλων των χρησιμοποιούμενων υλών σε διαφορετική κλάση από εκείνη του τελικού προϊόντος. Η Σουαζιλάνδη προμηθεύεται για την παραγωγή του τελικού προϊόντος μη καταγόμενα ροδάκινα και αχλάδια σε κύβους, σε χυμό που δεν περιέχει ζάχαρη, των κωδικών ΣΟ ex 2008 70 92 και 2008 40 90, από τη γειτονική Νότια Αφρική, επειδή δεν διαθέτει τοπική εμπορική παραγωγή ροδάκινων και αχλαδιών. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 7 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007, τα προϊόντα εξαιρούνται επίσης από τη σώρευση με τη Νότια Αφρική. Επομένως, το τελικό προϊόν δεν είναι σύμφωνο με τους κανόνες που ορίζονται στο εν λόγω παράρτημα.
- (4) Το άρθρο 36 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007, ορίζει ότι η Κοινότητα ανταποκρίνεται

θετικά σε όλα τα αιτήματα κρατών ΑΚΕ, τα οποία δικαιολογούνται δεόντως σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου αυτού και τα οποία δεν είναι σε θέση να προκαλέσουν σοβαρή ζημία σε βιομηχανία εγκατεστημένη στην Κοινότητα.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο β) του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007, η Σουαζιλάνδη ζητεί περισσότερο χρόνο προετοιμασίας προκειμένου να συμμορφωθεί με τους κανόνες καταγωγής, καθόσον οι οικονομικοί φορείς προβαίνουν σε δοκιμή, χρησιμοποώντας νωπά ροδάκινα και/ή αχλάδια από τη Νότια Αφρική, αποφλοιωμένα, κομμένα και συσκευασμένα σε βαρέλια με κρύο νερό, τα οποία μεταφέρονται στη Σουαζιλάνδη σε συνθήκες ψύξης για περαιτέρω μεταποίηση στη χώρα αυτή. Με τη χρήση των εν λόγω υλών, που κατατάσσονται στο κεφάλαιο 8 του εναρμονισμένου συστήματος, θα μπορούσε να καταστεί δυνατή η συμμόρφωση του τελικού προϊόντος που παρασκευάζεται στη Σουαζιλάνδη με τον προαναφερόμενο κανόνα.
- (6) Η Σουαζιλάνδη εξήγησε την ανάγκη να ανταποκριθεί στη ζήτηση των ευρωπαίων αγοραστών για μια σειρά κονσερβοποιημένων προϊόντων, τα οποία περιλαμβάνουν περιορισμένες ποσότητες αχλαδιών και ροδάκινων που δεν καλλιεργούνται στο έδαφός της. Εάν οι ευρωπαίοι έμποροι λιανικής πώλησης δεν μπορούν να αγοράσουν την πλήρη σειρά προϊόντων από τον προμηθευτή τους στη Σουαζιλάνδη, υπάρχει το ενδεχόμενο να χαθεί για τη Σουαζιλάνδη η δυνατότητα επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στον τομέα της παραγωγής ζελέ με βάση τον ανανά και τα εσπεριδοειδή σε συσκευασία κυπέλλου.
- (7) Δεδομένου ότι η Σουαζιλάνδη χρειάζεται περισσότερο χρόνο προετοιμασίας για να συμμορφωθεί με τους κανόνες καταγωγής, θα πρέπει να χορηγηθεί προσωρινή παρέκκλιση. Η προσωρινή παρέκκλιση θα πρέπει να περιοριστεί στο χρονικό διάστημα που απαιτείται για να συμμορφωθεί η δικαιούχος επιχείρηση με τους κανόνες, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007.
- (8) Προκειμένου να επιτραπεί στη Σουαζιλάνδη να κάνει πλήρη χρήση των χορηγούμενων ποσοτήτων, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σουαζιλάνδη θα μπορούσε να κάνει χρήση της προηγούμενης παρέκκλισης μόνο κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2012, η προσωρινή παρέκκλιση θα πρέπει να έχει αναδρομική ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2013.
- (9) Σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 4 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007, η προσωρινή παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής δεν αναμένεται να προκαλέσει σοβαρή ζημία σε βιομηχανία εγκατεστημένη στην Ένωση, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν ορισμένοι όροι σε σχέση με τις ποσότητες, την εποπτεία και τη διαρκεία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 31.12.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 113 της 25.4.2012, σ. 12.

- (10) Είναι, συνεπώς, δεόντως δικαιολογημένη η χορήγηση στη Σουαζιλάνδη προσωρινής παρέκκλισης δυνάμει του άρθρου 36 παράγραφος 1 στοιχείο β) του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007.
- (11) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαβίβασε η Σουαζιλάνδη, οι εξαγωγές στο πλαίσιο της παρέκκλισης για τα προϊόντα της κλάσης 2008 του ΕΣ ανήλθαν σε περίπου 250 τόνους για την περίοδο από τον Ιούλιο έως τον Δεκέμβριο του 2012. Οι ποσότητες που πρόκειται να κατανεμηθούν για το 2013 και το 2014 θα πρέπει να είναι συνεπείς με αυτή τη χρήση. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ποσότητα 500 τόνων ετησίως, η οποία αντιστοιχεί στην ικανότητα της υπάρχουσας βιομηχανίας να συνεχίσει τις εξαγωγές της προς την Ένωση.
- (12) Ως εκ τούτου, θα πρέπει να χορηγηθεί στη Σουαζιλάνδη προσωρινή παρέκκλιση δύο ετών για ποσότητα 500 τόνων ετησίως, ροδάκινων, αχλαδιών και μειγμάτων ροδάκινων και/ή αχλαδιών και/ή ανανάδων σε χυμό φρούτων των κωδικών ΣΟ ex 2008 70 98, 2008 40 90 και ex 2008 97 98.
- (13) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽¹⁾, προβλέπει κανόνες για τη διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων. Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση, η οποία υλοποιείται σε στενή συνεργασία μεταξύ των αρχών της Σουαζιλάνδης, των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών και της Επιτροπής, οι εν λόγω κανόνες θα πρέπει να εφαρμόζονται στις ποσότητες που εισάγονται δυνάμει της παρέκκλισης που χορηγείται με την παρούσα απόφαση.
- (14) Για να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική παρακολούθηση της εφαρμογής της παρέκκλισης, οι αρχές της Σουαζιλάνδης θα πρέπει να κοινοποιούν τακτικά στην Επιτροπή αναλυτικά στοιχεία των εκδοθέντων πιστοποιητικών κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1.
- (15) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 και σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω παραρτήματος, ροδάκινα, αχλάδια και μείγματα ροδάκινων και/ή αχλαδιών και/ή ανανάδων σε χυμό φρούτων των κωδικών ΣΟ ex 2008 70 98, 2008 40 90 και ex 2008 97 98, για την παρασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται μη καταγόμενα ροδάκινα σε κύβους, σε χυμό που δεν περιέχει ζάχαρη, του κωδικού ΣΟ ex 2008 70 92 και αχλάδια σε κύβους, σε χυμό που δεν περιέχει

ζάχαρη, του κωδικού ΣΟ 2008 40 90, θεωρούνται καταγωγής Σουαζιλάνδης, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 1 ισχύει για τα προϊόντα και τις ποσότητες που αναγράφονται στο παράρτημα και έχουν δηλωθεί ότι τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση από τη Σουαζιλάνδη, κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2013 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014.

Άρθρο 3

Η διαχείριση των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης πραγματοποιείται σύμφωνα με τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

Άρθρο 4

Οι τελωνειακές αρχές της Σουαζιλάνδης λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διενέργεια ποσοτικών ελέγχων κατά τις εξαγωγές των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Όλα τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται σε σχέση με τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 περιέχουν παραπομπή στην παρούσα απόφαση.

Πριν από το τέλος του μήνα που έπεται κάθε τριμήνου, οι αρμόδιες αρχές της Σουαζιλάνδης διαβιβάζουν στην Επιτροπή τριμηνιαία δήλωση των ποσοτήτων για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, καθώς και τους αντίστοιχους αύξοντες αριθμούς των πιστοποιητικών αυτών.

Άρθρο 5

Στη θέση 7 των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται βάσει της παρούσας απόφασης αναγράφεται η ακόλουθη ένδειξη:

«Derogation — Implementing Decision 2013/243/EU».

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2013 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 24 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή
Algirdas ŠEMETA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος	Συνολική ετήσια ποσότητα (σε τόνους)
09.1628	2008 40 90	Παρασκευάσματα με βάση τα αχλάδια	1.1.2013 έως 31.12.2013	500
	ex 2008 70 98	Παρασκευάσματα με βάση τα ροδάκινα		
	ex 2008 97 98	Παρασκευάσματα με βάση φρούτα· Μείγματα ροδάκινων και/ή αχλαδιών και/ή ανατάδων σε χυμό φρούτων	1.1.2014 έως 31.12.2014	500

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 69 της 13.3.2013, σ. 1), από την 1η Ιουλίου 2013 μόνο η Επίσημη Εφημερίδα που δημοσιεύεται σε ηλεκτρονική μορφή είναι αυθεντική και παράγει νομικά αποτελέσματα.

Όταν δεν είναι δυνατή η δημοσίευση της ηλεκτρονικής έκδοσης της Επίσημης Εφημερίδας λόγω απρόβλεπτων και έκτακτων περιστάσεων, η έντυπη έκδοση είναι αυθεντική και παράγει νομικά αποτελέσματα σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 216/2013.

Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 420 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	910 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

